

6.6.2013

A7-0278/115

**Emenda 115**

**Klaus-Heiner Lehne**

f'isem il-Kumitat għall-Affarijiet Legali

**Rapport**

**Klaus-Heiner Lehne**

Ir-rapporti finanzjarji annwali u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriži  
COM(2011)0684 – C7-0393/2011 – 2011/0308(COD)

**A7-0278/2012**

**Proposta għal direttiva**

–

EMENDI TAL-PARLAMENT EWROPEW\*

għall-proposta tal-Kummissjoni

-----  
**DIRETTIVA 2013/.../UE**

**TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL- KUNSILL**

**dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriži, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

---

\* Emendi: it-test ġdid jew modifikat huwa indikat permezz tat-tipa korsiva u grassa; it-tħassir huwa indikat permezz tas-simbolu ■.

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 50(1) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiſlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>1</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiſlattiva ordinarja<sup>2</sup>,


---

<sup>1</sup> ĠU C 181, 21.6.2012, p. 84.

<sup>2</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta '... (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċiżjoni tal-Kunsill ta '....

Billi:

- (1) Din id-Direttiva tiegħu kont tal-programm ta' regolamentazzjoni aħjar tal-Kummissjoni, u b' mod partikolari, tal-Komunikazzjoni bl-isem "Regolamentazzjoni Intelliġenti fl-Unjoni Ewropea" li għandha l-għan li tfassal u twassal regolamentazzjoni tal-ogħla kwalità filwaqt li jiġu rispettati l-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, u jiġi żgurat li l-piżijiet amministrattivi jkunu proporzjonali mal-benefiċċji tagħhom. Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni bl-isem "Aħseb l-Ewwel Żgħir" ■ Att dwar in-Negozji ż-Żgħar ■ għall-Ewropa", adottata f'Ġunju 2008 u riveduta fi Frar 2011 ■ tirrikonoxxi r-rwol ċentrali tal-imprezi żgħar u medji (SMEs) fl-ekonomija tal-Unjoni ■ u għandha l-għan *li ttejjeb* l-approċċ generali għall-intraprenditorija u tankra l-prinċipju "aħseb l-ewwel żgħir" fit-tfassil tal-politika mir-regolamentazzjoni għas-servizz pubbliku. Il-Kunsill Ewropew tal-24 u l-25 ta' Marzu 2011 laqgħa l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tippreżenta l-"Att tas-Suq Uniku" bi provvedimenti għall-ħolqien tat-tkabbir u l-impjiegi, li jwasslu għal riżultati tangibbli għaċ-ċittadini u n-negozji.

Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni bl-isem "Att dwar is-Suq Uniku" adottat f'April 2011 jipproponi li jissimplifika ir-Raba' Direttiva tal- Kunsill 78/660/KEE tal-25 ta' Lulju tal-1978 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpanniji<sup>1</sup> u s-Seba' Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE tat-13 ta' Ġunju ta' l-1983 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet konsolidati<sup>2</sup> (id-Direttivi dwar il-Kontabbiltà) fir-rigward tal-obbligi għall-informazzjoni finanzjarja u jnaqqas *il*-pizijiet amministrattivi, partikolarment għall-SMEs. "L-istrateġija Ewropa 2020" għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inkluziv għandha l-għan li tnaqqas il-pizijiet amministrattivi u ttejjeb l-ambjent tan-negozju, b' mod partikolari għall-SMEs, u biex tippromwovi l-internazzjonalizzazzjoni tal-SMEs. Il-  Kunsill Ewropew *tal-24 u l-25 ta' Marzu 2011* appella *wkoll* li l-piż regolatorju ġenerali, partikolarment għall-SMEs, jitnaqqas kemm fuq livell tal-Unjoni kif ukoll fuq livell nazzjonali u ssuġġerixxa miżuri għaż-żieda fil-produttività, bħat-*tnehhija tal*-burokrazija u *t-titjib fil*-qafas regolatorju għall-SMEs.

---

<sup>1</sup> ĠU L 222, 14.8.1978, p. 11.

<sup>2</sup> ĠU L 193, 18.7.1983, p. 1.

- (2) Fit-18 ta' Diċembru 2008, il-Parlament Ewropew adotta riżoluzzjoni dwar ir-rekwiżiti ta' kontabbiltà fir-rigward ta' kumpanniji żgħar u medji, partikolarment il-mikroentitajiet<sup>8</sup>, li tiddikjara li d-Direttivi dwar il-Kontabbiltà hafna drabi huma ta' piż kbir għal kumpanniji żgħar u medji, u partikolarment għall-mikroentitajiet, u talab lill-Kummissjoni biex tkompli bl-isforzi tagħha biex tirrevedi dawk id-Direttivi.
- (3) Il-koordinazzjoni tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jirrigwardaw il-preżentazzjoni u l-kontenut tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali u tar-rapporti dwar il-ġestjoni, il-bażijiet ta' kalkolu użati fihom u l-pubblikazzjoni tagħhom fir-rigward ta' ċerti tipi ta' impriżi b'responsabbiltà limitata hija ta' importanza speċjali għall-protezzjoni tal-azzjonisti, tal-membri u tal-partijiet terzi. F'dawk l-oqsma hija neċessarja koordinazzjoni simultanja għal tali tipi ta' impriżi għaliex, minn naħa, xi impriżi joperaw f'aktar minn Stat Membru wieħed u, min-naħa l-oħra, tali tipi ta' impriżi ma joffru l-ebda salvagwardji lil partijiet terzi lil hinn mill-ammonti tal-assi netti tagħhom.

---

<sup>8</sup> ĠU C 45 E, 23.2.2010, p. 58

- (3a) *Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali ghandhom diversi ghanijiet u ma jipprovdur semplicement informazzjoni lil investituri fis-swieq kapitali iżda jispjegaw ukoll transazzjonijiet magħmula fil-passat u jtejbu l-governanza korporattiva. Il-leġislazzjoni dwar il-kontabbiltà tal-Unjoni tehtieġ tikseb bilanċ adatt bejn l-interessi tad-destinatarji tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji u l-interess tal-impriżi li r-rekwiżiti tar-rapportar ma johlolqux piż żejjed bla bżonn fuq l-impriża.*
- (4) *Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandu jinkludi ċerti soċjetajiet b' responsabbiltà limitata bħal kumpanniji pubbliċi u privati ta' responsabbiltà limitata. Barra minn hekk, hemm għadd sostanzjali ta' soċjetajiet u soċjetajiet limitati li l-membri kollha tagħhom b' responsabbiltà illimitata huma kostitwiti jew bħala kumpanniji pubbliċi jew bħala kumpanniji privati b' responsabbiltà limitata, u għalhekk tali soċjetajiet għandhom ikunu soġġetti għall-miżuri ta' koordinazzjoni ta' din id-Direttiva. Din id-Direttiva għandha tiżgura wkoll li tali soċjetajiet jaqghu fil-kamp ta' applikazzjoni tagħha, fejn il-membri ta' soċjetà mhumie x kostitwiti bħala kumpanniji privati jew pubbliki b' responsabbiltà limitata fil-fatt ikollhom responsabbiltà limitata għall-obbligat-tas-soċjetà peress li dik ir-responsabbiltà tkun limitata b'impriżi oħrajn fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. L-esklużjoni ta' impriżi li m'għandhomx skop ta' qligħ mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva hi konsistenti mal-għan tagħha, f'konformità mal-punt (g) tal-Artikolu 50(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.*

- (4a)** *Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva ghandu jkun ibbażat fuq prinċipji u ghandu jiżgura li ma jkunx possibbli għal impriża li teskludi lilha nfisha minn dak il-kamp ta' applikazzjoni billi tohloq struttura ta' grupp li jkun fih saffi multipli ta' impriži stabbiliti fl-Unjoni jew barra l-Unjoni.*
- (4b)** *Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva ghandhom japplikaw biss sal-punt li ma jkunux inkonsistenti ma', jew ikkontradetti minn, dispożizzjonijiet għar-rappurtar finanzjarju ta' ċerti tipi ta' impriži jew dispożizzjonijiet li jirrigwardaw id-distribuzzjoni tal-kapital ta' impriża li jkunu stipulati f'atti leġislattivi eżistenti ohrajn fis-sehh adottati minn istituzzjoni waħda jew aktar tal-Unjoni.*

- (5) Barra minn hekk, huwa mehtieg li, fuq **il**-livell tal-Unjoni, jigu stabbiliti rekwiżiti legali minimi ekwivalenti fil-livell tal-Unjoni fir-rigward tal-ammont ta' informazzjoni finanzjarja li għandha tkun disponibbli għall-pubbliku minn imprizi li jkunu f'kompetizzjoni ma' xulxin.
- (6) Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali għandhom jithejjew fuq bażi prudenti u jagħtu stampa vera u ġusta tal-assi u l-passivi ta' impriża, il-pożizzjoni finanzjarja u l-qligħ jew it-telf tagħha. ***Huwa possibbli li, f'każijiet eċċezzjonali, dikjarazzjoni finanzjarja ma tagħtix tali stampa vera u ġusta fejn id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jkunu applikati. F'każijiet bhal dawn, l-imprizi għandhom ma japplikawx tali dispożizzjonijiet sabiex tinghata stampa vera u ġusta. L-Istati Membri għandhom jithallew jiddefinixxu tali każijiet eċċezzjonali u jistabbilixxu r-regoli speċjali rilevanti li għandhom japplikaw f'dawk il-każijiet. Dawk il-każijiet eċċezzjonali għandhom jinftehm u li huma biss transazzjonijiet ferm mhux tas-soltu u sitwazzjonijiet mhux tas-soltu u, pereżempju, m'għandhomx jirrigwardaw setturi speċifiċi oħra.***



- (6a) *Din id-Direttiva ghandha tiżgura li r-reqwiżiti għal impriżi żgħar ikunu ġeneralment armonizzati fl-Unjoni kollha. Din id-Direttiva hi bbażata fuq il-prinċipju "aħseb l-ewwel żgħir" . Sabiex jiġu evitati pizijiet amministrattivi sproporzjonati fuq **dawk l-impriżi**, l-Istati Membri għandhom **jiġihom jithallew jesigū biss f'it divulgazzjonijiet permezz ta' noti li huma addizzjonali għan-noti mandatorji. Madankollu, fil-każ ta' sistema ta' filing wahda, l-Istati Membri jistgħu f'ċerti każijiet jesigū numru limitat ta' divulgazzjonijiet addizzjonali meta dawn ikunu espliċitament rikjesti mil-leġislażzjoni fiskali nazzjonali tagħhom u jkunu strettament meħtieġa għall-finijiet ta' ġbir ta' taxxa. Għandu jkun possibbli li l-Istati Membri jimponu reqwiżiti fuq impriżi medji u kbar li jmorru lil hinn mir-reqwiżiti minimi stipulati f'din id-Direttiva.***
- (6b) *Fejn din id-Direttiva thalli lill-Istati Membri jimponu reqwiżiti addizzjonali, pereżempju, fuq impriżi żgħar, dan ifisser li l-Istati Membri jistgħu jużaw din l-alternattiva kompletament jew parzjalment billi jesigū inqas minn dak permess mill-alternattiva. Bl-istess mod, fejn din id-Direttiva tippermetti lill-Istati Membri jużaw eżenzjoni, pereżempju għal impriżi żgħar, dan ifisser li l-Istati Membri jistgħu jeżentaw lil tali impriżi kompletament jew parzjalment.*

- (7) L-impriżi żgħar, medji u kbar għandhom jiġu ddefiniti u distinti b'referenza għat-total tal-*karta tal-bilanċ*, il-fatturat *nett* u n-numru medju ta' impjegati *matul is-sena finanzjarja*, minhabba li dawk il-*kriterji* tipikament jipprovdu evidenza oġġettiva tad-daqs ta' *impriża*. *Madankollu, fejn impriża prinċipali (parent) mhijiex qed thejji dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għall-grupp, l-Istati Membri għandhom jithallew jiehdu passi li huma jqisu neċessarji biex jesigū li impriża bħal din tiġi kklassifikata bħala impriża akbar billi jiġi ddeterminat id-daqs tagħha u l-kategorija li tirriżulta fuq bażi kkonsolidata jew aggregata. Fejn Stat Membru japplika wiehed jew akatr mill-eżenzjonijiet fakultattivi jew dawk kollha għall-mikroimpriżi, il-mikroimpriżi għandhom jiġu ddefiniti wkoll b'referenza għat-total tal-karta tal-bilanċ, il-fatturat nett u n-numru medju ta' impjegati matul is-sena finanzjarja. L-Istati Membri ma għandhomx ikunu obbligati jiddefinixxu kategoriji separati għal impriżi medji u kbar fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom jekk l-impriżi medji jkunu soġġetti għall-istess rekwiżiti bħall-impriżi kbar.*

- (7a) *Il-mikroimpriżi għandhom riżorsi limitati biex jikkonformaw mar-reqwiżiti regolatorji impenjattivi. Fejn ma jkunx hemm regoli speċifiċi għall-mikroimpriżi, ir-regoli li japplikaw għall-impriżi iżgħar japplikaw għalihom. Dawk ir-regoli jpoġġu fuqhom piżijiet amministrattivi li huma sproporzjonati għad-daqs tagħhom u huma għalhekk, relattivament iżjed onerużi għall-iżgħar impriżi . Għalhekk, għandu jkun possibbli li l-Istati Membri jeżentaw lill-mikroimpriżi minn ċerti obbligi li japplikaw għal impriżi iżgħar li jimponu fuqhom piżijiet amministrattivi eċċessivi. Madankollu, il-mikroimpriżi xorta għandhom ikunu soġġetti għal kull obbligu nazzjonali li jzommu reġistri li juru t-transazzjonijiet kummerċjali u l-pożizzjoni finanzjarja tagħhom. Barra minn hekk , l-impriżi ta' investiment u l-impriżi holding finanzjarji għandhom jiġu esklużi mill-benefiċċji tas-simplifikazzjonijiet applikabbli għall-mikroimpriżi.*
- (7b) *L-Istati Membri għandhom iqisu l-kundizzjonijiet u l-htigijiet speċifiċi tas-swieq proprji meta jkunu qed jieħdu deċiżjoni dwar jekk jew kif jimplementaw sistema distinta għall-mikroimpriżi fil-kuntest ta' din id-Direttiva.*

- (7c) *Il-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji tista' tkun ta' piż għall-mikroimprezi. Fl-istess hin, jehtieg li l-Istati Membri jiżguraw il-konformità ma' din id-Direttiva. Għaldaqstant, l-Istati Membri li jkunu qed jagħmlu użu mill-eżenzjonijiet għall-mikroimprezi previsti f' din id-Direttivagħandhom ikunu permessi jeżentaw lill-mikroimprezi minn rekwiżit ġenerali ta' publikazzjoni, bil-kundizzjoni li l-informazzjoni fuq il-karta tal-bilanċ tiġi ffajljata debitament, f'konformità mal-liġi nazzjonali, ma' mill-inqas awtorità kompetenti mahtura waħda u li l-informazzjoni tintbagħat lir-reġistru kummerċjali, sabiex tkun tista' tinkiseb kopja jekk issir applikazzjoni. F'dawn il-każijiet, ma għandux japplika l-obbligu stipulat f'din id-Direttiva li jiġi ppubblikat kwalunkwe dokument tal-kontabbiltà skont l-Artikolu 3(5) tad-Direttiva 2009/101/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 16 ta' Settembru 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi ta' membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri minn kumpaniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 48 tat-Trattat, bil-ghan li tagħmel dawn is-salvagwardji ekwivalenti<sup>1</sup>.*
- (8) Biex tiġi żgurata l-iżvelar ta' informazzjoni komparabbli u ekwivalenti, il-prinċipji ta' rikonossiment u ta' kalkolu għandhom jinkludu l-bażijiet tan-negozju avvjat, tal-prudenza u tal-akkumulazzjonijiet. M'għandhiex tkun permessa tpaċija bejn l-entrati tal-assi u l-passivi u l-entrati ta' introjtu u nefqa ■ u l-komponenti tal-assi u tal-passivi għandhom jiġu valwati separatament. *Madankollu, f'każijiet speċifiċi, l-Istati Membri għandhom jithallew jippermettu jew jesigū mill-imprezi li jwettqu tpaċija bejn entrati ta' assi u ta' passivi u bejn entrati ta' introjtu u nefqa . Il-preżentazzjoni tal-entrati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji għandha tqis ir-realtà ekonomika jew is-sustanza kummerċjali tat-transazzjoni jew l-arrangament sottostanti. L-Istati Membri, madankollu, għandhom ikunu permessi jeżentaw lill-imprezi milli japplikaw dak il-prinċipju.*

---

<sup>1</sup> ĠU L 258, 1.10.2009, p. 11.

- (8a) Il-prinċipju ta' materjalità għandu jirregola r-rikonoxximent, il-kalkolu, il-preżentazzjoni, l-iżvelar u l-konsolidazzjoni fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji. *Skont il-prinċipju tal-materjalità, l-informazzjoni li titqies bhala immaterjali tista' pereżempju tiġi aggregata fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji. Madankollu, jekk entrata wahda tista' titqies bhala immaterjali, l-entrati immaterjali ta' natura simili jistgħu flimkien jiġqiesu materjali. L-Istati Membri għandhom ikunu permessi jillimitaw l-applikazzjoni mandatorja tal-prinċipju tal-materjalità għall-preżentazzjoni u l-iżvelar. Il-prinċipju tal-materjalità m'għandu jaffettwa l-ebda obbligu nazzjonali biex jinżammu rekords kompleti li juru t-transazzjonijiet kummerċjali u l-pożizzjoni finanzjarja.*
- (9) L-entrati rikonoxxuti fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali għandhom jiġu kkalkolati abbażi tal-prinċipju tal-prezz tax-xiri jew tal-ispiza tal-produzzjoni sabiex tiġi żgurata l-affidabilità tal-informazzjoni fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji. Madankollu, l-Istati Membri għandhom jithallew jippermettu jew jehtieġu li l-impriżi jerġgħu jevalwaw l-assi fissi sabiex tkun tista' tiġi pprovduta informazzjoni aktar rilevanti lill-utenti tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.

- (10) Il-htieġa għal komparabilità tal-informazzjoni finanzjarja madwar l-Unjoni titlob li l-Istati Membri jippermettu sistema ta' kontabbiltà b'valur ġust għal ċerti strumenti finanzjarji. Barra minn hekk, is-sistemi ta' kontabbiltà b'valur ġust jipprovdu informazzjoni li tista' tkun ta' aktar rilevanza għall-utenti tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji milli informazzjoni bbażata fuq il-prezz tax-xiri jew l-ispiza tal-produzzjoni. Għaldaqstant, l-Istati Membri għandhom jippermettu l-adozzjoni ta' sistema ta' kontabbiltà b'valur ġust mill-imprizi kollha jew klassijiet ta' impriza, ***ghajr għall-mikroimprizi li jkunu qed jagħmlu użu mill-eżenzjonijiet previsti f'din id-Direttiva***, fir-rigward tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali u kkonsolidati jew, ***jekk l-Istat Membru jagħzel hekk***, fir-rigward tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati biss. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom ikunu permessi jew jehtieġu kontabbiltà b'valur ġust għall-assi, minbarra għall-istrumenti finanzjarji.

- (11) Numru limitat ta' formati **ghall-karta tal-bilanċ huwa neċessarju biex jippermetti lill-utenti tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji jkabblu aħjar il-pożizzjoni finanzjarja tal-impriži fi hdan l-Unjoni. L-Istati Membri għandhom jesiġu l-użu ta' wiehed minn dawn il-formati għall-karta tal-bilanċ u għandhom jithallew joffru għażla minn fost il-formati permessi.** Madankollu, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jippermettu jew li jeħtieġu lill-impriži jimmodifikaw il-format u jipprezentaw karta tal-bilanċ li tiddistingwi bejn l-entrati kurrenti u mhux kurrenti. .Għandu jiġi permess format għall-kont tal-qligħ u t-telf li juri natura tal-ispejjeż u format għall-kont tal-qligħ u t-telf li juri l-funzjoni tal-ispejjeż. L-Istati Membri għandhom **jesiġu l-użu ta' format wiehed** għall-kont tal-qligħ u t-telf u **għandhom jiġu permessi biex joffru għażla minn fost il-formati permessi.** L-Istati Membri għandhom ukoll ikunu **jistgħu** jippermettu lill-impriži jipprezentaw dikjarazzjoni tal-prestazzjoni minflok kont tal-qligħ u t-telf imħejjija skont wiehed mill-formati permessi. **Jistgħu** wkoll ikunu disponibbli simplifikazzjonijiet **tal-formati** meħtieġa għall-impriži żgħar u medji. **Madankollu, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jirrestringu l-formati tal-karta tal-bilanċ u tal-kont tal-qligħ u t-telf jekk ikun meħtieġ għall-iffajljar elettroniku tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.**
- (12) Għal raġunijiet ta' komparabilità, għandu jiġi pprovdut qafas komuni għar-rikonoxximent, il-kalkolu u l-preżentazzjoni fost l-oħrajn ta' aġġustamenti fuq il-valur, avvjament, provvedimenti, hażniet ta' merkanzija u assi fungibbli, u introjtu u nefqa ta' daqs eċċezzjonali jew ta' incidenza.

(12a) *Ir-rikonoxximent u l-kalkolu ta' xi entrati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji huma bbażati fuq stimi, ġudizzji u mudelli aktar milli fuq stampa eżatta. Bħala riżultat tal-inċertezzi inerenti f'attivitajiet kummerċjali, ċerti entrati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji ma jistgħux jiġu kkalkolati bi preċiżjoni iżda jistgħu jiġu stmati biss. L-istima tinvolvi ġudizzji bbażati fuq l-aktar informazzjoni riċenti u affidabbli. L-użu ta' stimi huwa parti essenzjali mit-thejjija tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji. Dan huwa speċjalment minnu fil-każ ta' provvedimenti, li min-natura tagħhom huma aktar inċerti mill-biċċa l-kbira tal-entrati l-oħrajn tal-karta tal-bilanċ. L-istimi għandhom ikunu bbażati fuq ġudizzju prudenti tal-amministrazzjoni tal-impriza u kkalkolati fuq bażi oġġettiva, ssupplimentati b'esperjenza ta' transazzjonijiet simili u, f'xi każijiet, anki rapporti minn esperti indipendenti. L-evidenza kkunsidrata għandha tinkludi kull evidenza addizzjonali pprovduta minn avvenimenti wara d-data -tal-karta tal-bilanċ .*



(13) L-informazzjoni pprezentata fil-karta tal-bilanċ u **fil**-kont tal-qligħ u t-telf għandha tiġi ssupplimentata b' divulgazzjonijiet permezz ta' noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji. L-utenti ta' dikjarazzjonijiet finanzjarji ġeneralment ikollhom htieġa limitata ta' informazzjoni supplimentari minn impriži żgħar, u tista' tinvolvi spejjeż kbar **għall**-imprizi ż-żgħar biex jiġbru flimkien **dik** l-informazzjoni supplimentari **■**. Għalhekk reġim ta' divulgazzjoni limitata għall-imprizi ż-żgħar huwa ġustifikat. Madankollu, meta **mikro**impriza jew impriza żgħira thoss li jkun ta' beneficiċċju li tipprovdi divulgazzjonijiet addizzjonali tat-tipi meħtieġa mill-imprizi medji u kbar, **jew divulgazzjonijiet oħrajn mhux previsti f'din id-Direttiva, hi m'għandhiex** tinżamm milli tagħmel dan.

(13a) ***L-iżvelar fir-rigward tal-politika tal-kontabbiltà huwa wiehed mill-elementi ewlenin tan-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji. Tali divulgazzjonijiet għandhom jinkludu b'mod partikolari l-bażi ta' kalkolu applikata għal diversi elementi, dikjarazzjoni dwar il-konformità ta' dawk il-linji politiċi kontabilistiċi mal-kunċett ta' impriza avvjata u kwalunkwe tibdil sinifikanti fil-politika tal-kontabbiltà adottata.***

- (14) Ġeneralment, l-utenti ta' dikjarazzjonijiet finanzjarji mhejjija minn imprizi medji u kbar għandhom htigijiet aktar sofistikati. Għalhekk, f'ċerti oqsma għandhom jiġu pprovduti divulgazzjonijiet ulterjuri. L-eżenzjoni minn uħud mill-obbligi ta' żvelar fejn tali żvelari hiuwa ġustifikat meta jkun ta' preġudizzju għal ċerti persuni jew għall-impriza.
- (15) Ir-rapport ta' ġestjoni u r-rapport ta' ġestjoni kkonsolidat huma elementi importanti tar-rappurtar finanzjarju. Għandha tiġi pprovduta analiżi ġusta tal-iżvilupp tan-negożju u tal-pożizzjoni tiegħu, b'mod konsistenti mad-daqs u l-kumplessità tan-negożju. L-informazzjoni ma għandhiex tkun ristretta għall-aspetti finanzjarji tan-negożju tal-impriza, u għandu jkun hemm analiżi tal-aspetti ambjentali u soċjali tan-negożju meħtieġa għall-għarfien tal-iżvilupp, il-prestazzjoni jew il-pożizzjoni tal-impriza. Fil-█ każijiet fejn ir-rapport ta' ġestjoni kkonsolidat u r-rapport ta' ġestjoni tal-impriza principali jiġu ppreżentati f'rapport wieħed, jista' jkun xieraq li ssir enfasi akbar fuq daww il-kwistjonijiet li jkunu sinifikanti ***għall-imprizi inklużi fil-konsolidament b'mod kollettiv***.

Madankollu, wara li jitqies il-piż potenzjali fuq l-imprizi ***żgħar u*** medji, ikun xieraq li jiġi dispost li l-Istati Membri jkunu jistgħu jagħżlu li jirrinunzjaw għall-obbligu li jipprovdu informazzjoni mhux finanzjarja fir-rapport ta' █ ġestjoni ta' dawn l-imprizi.

- (16) L-Istati Membri għandu jkollhom il-possibbiltà li jeżentaw l-impriżi żgħar mill-obbligu li jhejju rapport dwar il-ġestjoni bil-kundizzjoni li **tali impriżi** jinkludu, fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji, id-data li tirrigwarda l-akkwiżizzjoni tal-ishma proprji msemmija fl-Artikolu 24(2) tad-Direttiva 2012/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi ta' membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri ta' kumpanniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 54 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, dwar il-formazzjoni ta' kumpanniji pubbliċi ta' responsabbiltà limitata u ż-żamma u t-tibdil tal-kapital tagħhom, bil-għan li jagħmlu dawn is-salvagwardji ekwivalenti<sup>1</sup>.
- (17) Peress li l-**impriżi kkwotati** jista' jkollhom rwol prominenti fl-ekonomiji li fihom joperaw, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar id-dikjarazzjoni ta' governanza korporattiva għandhom japplikaw għall-**impriżi li t-titoli trasferibbli tagħhom huma ammessi għan-negożjar f'suq irregolat**.

---

<sup>1</sup> ĠU L 315, 14.11.2012, p. 74.

- (18) **Hafna impriżi huma *sidien ta' impriżi ohra u l-ghan tal-koordinazzjoni tal-leġislazzjoni li tirregola dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati hu li jiġu protetti l-interessi li jeżistu f'kumpanniji b'kapital ta' azzjonarju.*** Għandhom jithejjew dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati sabiex l-informazzjoni finanzjarja dwar **█** dawn l-impriżi tkun tista' titwassal lill-membri u lil partijiet terzi. Il-liġi nazzjonali li jirregola d-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għandu għalhekk jiġi kkoordinat sabiex jintlaħqu l-objettivi ta' komparabbiltà u ekwivalenza fl-informazzjoni li l-impriżi għandhom jipubblikaw fl-Unjoni.
- Madankollu, minhabba n-nuqqas ta' prezz ta' transazzjoni milhuq taht kondizzjonijiet normali tas-suq, li l-Istati Membri jithallew jippermettu trasferimenti intragrupp tal-interessi ta' parteċipazzjoni, l-hekk imsejha transazzjonijiet ta' kontroll komuni, li jiġu kkontabilizzati bl-użu tal-metodu ta' kontabbiltà msejjaħ kondiviżjoni ta' interessi fejn il-valur skont il-kotba ta' ishma miżmuma f'inpriża inklużi f'konsolidament jiġu paċuti mal-perċentwali korrispondenti ta' kapital biss.***

(18a) *Fid-Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE kien hemm rekwiżit biex jiġhejjew dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għal gruppi f'każijiet fejn jew l-imprezza prinċipali jew waħda jew aktar mill-imprezzi sussidjarji kienu stabbiliti bħala waħda mit-tipi ta' imprezzi elenkati fl-Anness I jew l-Anness II ta' din id-Direttiva. L-Istati Membri kellhom l-għażla li jeżentaw l-imprezzi prinċipali mir-rekwiżit biex ihejju kontijiet ikkonsolidati f'każijiet fejn l-imprezza prinċipali ma kenitx tat-tip elenkat fl-Anness I jew l-Anness II. F'din id-Direttiva huma biss l-imprezzi prinċipali tat-tipi elenkat fl-Anness I jew f'ċerti ċirkostanzi, l-Anness II li huma meħtieġa jhejju dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati iżda ma tipprekludix lill-Istati Membri milli jestendu l-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva biex jiġu koperti dawk is-sitwazzjonijiet ukoll. Għalhekk, fis-sustanza, m'hemm l-ebda bidla, għaliex kien qabel, u għadu f'idejn l-Istati Membri li jiddeċiedu jekk jirrikjedux lill-imprezzi li ma jaqghux fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva jhejju d-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati.*

(19) Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għandhom jipprezentaw l-attivitajiet ta' imprezza prinċipali u s-sussidjarji tagħha bħala entità ekonomika waħda (grupp). L-imprezzi kkontrollati mill-imprezza prinċipali għandhom jitqiesu bħala imprezzi sussidjarji. Il-kontroll għandu jkun ibbażat fuq min ikollu l-maġġoranza tad-drittijiet tal-vot, imma jista' jeżisti kontroll ukoll fejn ikun hemm ftehim mal-azzjonisti jew mal-membri sħab. F'ċerti ċirkostanzi l-kontroll jista' jiġi effettivament eżerċitat meta l-imprezza prinċipali jkollha minoranza tal-ishma **jew l-ebda** sehem fis-sussidjarja. L-Istati Membri għandu jkollhom id-dritt li jirrikjedu li l-imprezzi li ma jkunux soġġetti għall-**kontroll, iżda li** jiġu ġestiti fuq bażi unifikata, jew li jkollhom korp amministrattiv, manigerjali jew supervizorju komuni, jiġu inklużi fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati.

- (20) Impriza sussidjarja li hija stess tkun impriza prinċipali għandha thejji d-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati. Madankollu, l-Istati Membri għandhom ikunu intitolati li jeżentaw lil tali impriza prinċipali mill-obbligu li thejji dawn id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati f'ċerti ċirkostanzi, bil-kundizzjoni li l-membri tagħha u l-partijiet terzi jkunu protetti biżżejjed.
- (21) Gruppi żgħar għandhom ikunu eżentati mill-obbligu li jhejju dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati billi l-utenti ta' rapporti finanzjarji ta' imprizi żgħar m'għandhomx htigijiet sofistikati ta' informazzjoni u t-thejjija ta' rapporti finanzjarji kkonsolidati flimkien mad-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali tal-impriza prinċipali u tas-sussidjarja tista' tinvolvi ħafna spejjeż. L-Istati Membri għandhom ikunu *jistghu* jeżentaw gruppi medji mill-obbligu li jhejju dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għall-istess raġuni ta' kost/benefiċċju *sakemm xi wahda mill-imprizi affiljati ma tkunx entità ta' interess pubbliku*.
- (22) Il-konsolidament jeħtieġ l-inkorporazzjoni sħiħa tal-assi u l-passivi u tal-introjtu u n-nefqa tal-gruppi ta' imprizi, l-iżvelar separat tal-interessi nonkontrollanti fil-karta kkonsolidata tal-bilanċi fi hdan il-kapital u r-riżervi u l-iżvelar separat tal-interessi nonkontrollanti fil-qligħ u t-telf tal-grupp fil-kontijiet ikkonsolidati tal-qligħ u t-telf. Madankollu, għandhom isiru l-korrezzjonijiet neċessarji biex jiġu eliminati l-effetti tar-relazzjonijiet finanzjarji bejn l-imprizi kkonsolidati. ■

- (23) Il-prinċipji applikabbli ta' rikonoxximent u ta' kalkolu fit-tnejn tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali għandhom japplikaw **ukoll** fit-tnejn tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati. **Madankollu, l-Istati Membri jistghu jippermettu li d-disposizzjonijiet ġenerali u l-prinċipji ddikjarati f' din id-Direttiva jiġu applikati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali b'mod differenti mir-rapporti finanzjarji kkonsolidati.**
- (24) L-imprizi assoċjati għandhom jiġu inklużi fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati permezz tal-metodu tal-ekwità. **Id-dispożizzjonijiet dwar il-kalkolu tal-imprizi assoċjati għandhom fis-sustanza jibqgħu l-istess bhal fid-Direttiva 83/349/KEE, u l-metodi permessi taht dik id-Direttiva jistghu jibqgħu jiġu applikati. L-Istati Membri għandhom ikunu jistghu wkoll jippermettu jew jesigū li impriza ġestita b'mod kongunt tkun ikkonsolidata b'mod proporzjonali fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati.**
- (25) Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għandhom jinkludu l-iżvelarkollha permezz ta' noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji għall-imprizi inklużi fil-konsolidament meħuda flimkien. L-ismijiet, l-uffiċċji reġistrati u l-interess tal-grupp fil-kapital tal-imprizi għandhom jiġu żvelati wkoll fir-rigward tas-sussidjarji, l-imprizi assoċjati, l-imprizi ġestiti b'mod kongunt u l-interessi ta' parteċipazzjoni.

- (26) Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali tal-imprizi kollha li għalihom tapplika din id-Direttiva għandhom jiġu ppubblikati skont id-Direttiva 2009/101/KE. **Madankollu huwa** xieraq li jiġi previst li ■ f' dan il-qasam jistgħu jingħataw ċerti derogi għal imprizi żgħar u medji.
- (27) L-Istati Membri huma mhegġa ferm li jizviluppaw sistemi ta' pubblikazzjoni elettronika li jippermettu lill-imprizi jipprezentaw id-data kontabilistika, inklużi d-dikjarazzjonijiet finanzjarji statutorji, darba waħda biss u f' forma li tippermetti li diversi utenti jaċċessaw u jużaw id-data faċilment. **Fir-rigward tar-rapportar tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji, il-Kummissjoni hi mhegġa tesplora mezzi għal format elettroniku armonizzati.** Sistemi bħal dawn, madankollu, m'għandhomx ikunu ta' piż għall-imprizi żgħar u medji.



- (28) Il-Membri tal-korpi amministrattivi, manigerjali u superviżorji ta' impriża għandhom, bhala rekwizit minimu, ikunu kollettivament responsabbli għall-impriża sabiex iħejju u jippubblikaw id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali u r-rapporti ta' ġestjoni. L-istess approċċ għandu japplika wkoll għall-membri tal-korpi amministrattivi, manigerjali u superviżorji tal-impriża li jħejju d-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati. Dawk il-korpi jaġixxu fil-limiti tal-kompetenzi mogħtija lilhom mil-liġi nazzjonali. Dan ma għandux jimpedixxi lill-Istati Membri milli jmorru lil hinn u jaġhmlu provvedimenti għal responsabbiltà diretta lejn l-azzjonisti jew anke lejn partijiet interessati oħra.
- (29) Ir-responsabilità għat-tnejja u l-pubblikazzjoni ta' dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali u ta' dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati kif ukoll ta' rapporti dwar il-ġestjoni u rapporti dwar il-ġestjoni kkonsolidati hija bbażata fuq il-liġi nazzjonali. Għandhom japplikaw regoli xierqa ta' responsabilità, kif stabbiliti minn kull Stat Membru taħt il-liġi nazzjonali tiegħu, għall-membri tal-korpi amministrattivi, manigerjali u superviżorji tal-impriża. L-Istati Membri għandhom jithallew jiddeterminaw il-livell tar-responsabilità.
- (30) Sabiex jippromwovu proċessi kredibbli ta' rappurtar finanzjarju madwar l-Unjoni, il-membri tal-korp f'impriża responsabbli mit-tnejja tad-**dikjarazzjonijiet** finanzjarji tal-impriża għandhom jiżguraw li l-informazzjoni finanzjarja inkluża fid-**dikjarazzjoni** finanzjarja annwali tal-impriża **u fid-dikjarazzjoni finanzjarja kkonsolidata tal-grupp** jaġhtu stampa vera u ġusta.

(31) Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali u d-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għandhom jiġu verifikati. Ir-rekwiżit li opinjoni tal-awditjar għandha tiddikjara jekk id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati jew annwali jagħtux stampa vera u ġusta skont il-qafas rilevanti dwar ir-rappurtar finanzjarju ma ***għandux jiftiehem bhala li huwa*** restrizzjoni tal-ambitu ta' dik l-opinjoni imma ***li jiċċara*** l-kuntest li fih tiġi espressa. Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali tal-imprizi ż-żgħar m'għandhomx ikunu koperti minn dan l-obbligu ta' verifika, minhabba li l-verifika tista' tkun ta' piż amministrattiv sinifikanti għal dik il-kategorija ta' imprizi, ***filwaqt*** li għal hafna imprizi żgħar l-istess persuni huma kemm azzjonisti kif ukoll il-***management*** u, għalhekk, għandhom htieġa limitata għal aċċertament minn terza parti dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji. ***Madankollu, din id-Direttiva ma għandhiex timpedixxi lill-Istati Membri milli jimponu verifika fuq l-imprizi żgħar tagħhom, b'kont mehud tal-kundizzjonijiet u l-htigijiet speċifiċi ta' imprizi żgħar u l-utenti tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji tagħhom. Barra minn hekk huwa aktar xieraq li l-kontenut tar-rapport tal-verifika jiġi definit fid-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Mejju 2006 dwar il-verifiki statutorji tal-kontijiet annwali u tal-kontijiet konsolidati<sup>1</sup>. Għaldaqstant dik id-Direttiva għandha tiġi emendata kif xieraq.***

---

<sup>1</sup> ĠU L 157, 9.6.2006, p. 87.

(32) Sabiex isir provvediment għal trasparenza mtejba tal-pagamenti magħmula lill-gvernijiet, impriżi kbar u entitajiet ta' interess pubbliku li jkunu attivi fl-industrija estrattiva jew fil-ħsad tal-foresti primarji<sup>1</sup> għandhom jiżvelaw pagamenti materjali magħmula lill-gvernijiet fil-pajjiżi fejn joperaw frapport separat fuq bażi annwali. Tali impriżi huma attivi f'pajjiżi rikki fir-rizorsi naturali, partikolarment minerali, żejt, gass naturali u foresti primarji. Ir-rapport għandu jinkludi t-tipi ta' pagamenti komparabbli għal dawk żvelati minn impriża li tipparteċipa fl-Inizjattiva għat-Trasparenza tal-Industriji Estrattivi (EITI). L-inizjattiva hija wkoll komplementari għall-Pjan ta' Azzjoni tal-Unjoni Ewropea (UE FLEGT) u d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 995/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 20 ta' Ottubru 2010 li jstabilixxi l-obbligi tal-operaturi li jqiegħdu fis-suq injam u prodotti tal-injam<sup>2</sup> li jeħtieġ li l-kummerċjanti tal-prodotti tal-injam jeżerċitaw diligenza dovuta sabiex jiġi pprevenut li jidhol injam illegali fis-suq tal-Unjoni.

---

<sup>1</sup> Iddefiniti fid-Direttiva 2009/28/KE bħala "foresta u art oħra bis-siġar ta' speċi nattivi, fejn m'hemmx indikazzjoni ċarament viżibbli ta' attivitá tal-bniedem u l-proċessi ekoloġiċi mhumiex disturbati b'mod sinifikanti."

<sup>2</sup> GU L 295, 12.11.2010, p. 23.

- (33) Ir-rapport għandu jservi biex jgħinu lill-gvernijiet ta' pajjiżi rikki fir-riżorsi fl-implimentazzjoni tal-prinċipji u kriterji tal-EITI<sup>1</sup> u jirrapportaw liċ-ċittadini tagħhom il-pagamenti li tali gvernijiet jirċievu mill-imprezzi attivi fl-industrija estrattiva jew hażsada ta' foresti primarji li joperaw fil-ġurisdizzjoni tagħhom. Ir-rapport għandu jinkorpora l-iżvelar abbażi tal-pajjiż u tal-proġett ***Proġett għandu jkun definit bħala l-attivitàjiet operazzjonali li huma rregolati minn kuntratt wiehed, liċenzja waħda, kera waħda, konċessjoni waħda jew ftehimiet legali simili u jiffurmaw il-bażi għal obbligi ta' pagament ma' gvern. Minkejja dan, jekk għadd ta' tali ftehimiet bħal dawn huma interkonnessi sostanzjalment, dan għandu jitqies bħala proġett. Ftehimiet legali 'interkonnessi sostanzjalment' għandhom jinftiehem bħala sett ta' kuntratti, liċenzji, kirjiet jew konċessjonijiet operazzjonalment u ġeografikament integrati jew ftehimiet relatati b'termini sostanzjalment simili li huma ffirmati ma' gvern, li jagħtu bidu għal obbligi ta' pagament. Tali ftehimiet jistgħu jistgħu jiġu rregolati min kuntratt wiehed, imprezza kongunta, ftehim dwar kondivizzjoni tal-produzzjoni, jew ftehim legali ġenerali ieħor.***
- (33a) ***Mhuwiex neċessarju li xi pagament, sew jekk isir bħala pagament uniku jew bħala serje ta' pagamenti relatati, jittiehed inkonsiderazzjoni fir-rapport jekk ikun taħt EUR 100 000 f'sena finanzjarja. Dan ifisser li fil-każ ta' xi arrangament li jipprevedi pagamenti perijodiċi jew hlasijiet bin-nifs (eż. pagamenti tal-kera), l-imprezza għandha tikkunsidra l-ammont ikkombinat tal-pagamenti perijodiċi relatati jew il-hlasijiet bin-nifs tal-pagamenti relatati sabiex jiġi determinat jekk il-livell limitu tal-materjalità jkunx intlaħaq, u għaldaqstant, jekk hijiex meħtieġa divulgazzjoni.***

- (33b) *Impriži attivi fl-industrija estrattiva jew fil-qtugh tas-siġar tal-foresti primarji m'għandhomx jiġu rikjesti jaqsmu u jallokaw pagamenti fuq bażi ta' proġetti fejn il-pagamenti jsiru fir-rigward tal-obbligi imposti fuq l-impriži fil-livell ta' entità pjuttost milli fil-livell ta' proġett. Pereżempju, jekk impriża għandha iktar minn proġett wiehed f'pajjiż ospitanti, u l-gvern ta' dak il-pajjiż jimponi taxxa korporattiva fuq id-dhul fuq l-impriża fir-rigward tad-dhul tal-impriża fil-pajjiż kollu, u mhux fir-rigward ta' proġett jew operazzjoni partikolari fil-pajjiż, l-impriża tista' tiżvela l-pagament jew pagamenti ta' taxxa fuq id-dhul li jirriżulta mingħajr ma jiġi speċifikat proġett partikolari assoċjat mal-pagament.*
- (33c) *Impriża attiva fl-industrija estrattiva jew fil-qtugh tas-siġar tal-foresti primarji ġeneralment mhix obbligata tiżvela dividendi mhallsa lil gvern bħala azzjonista komuni jew ordinarja ta' dik l-impriża sakemm id-dividend jithallas lill-gvern taht l-istess termini bħal lil azzjonisti oħra. Madankollu, l-impriża ser tkun meħtieġa li tiżvela kwalunkwe dividendi mhallsin minflok drittijiet tal-produzzjoni jew drittijiet dovuti għall-użu ta' proprjetà.*

*(33d) Sabiex jiġi indirizzat il-potenzjal għal evażjoni tar-rekwiżiti ta' żvelar, din id-Direttiva għandha tispeċifika li l-pagamenti għandhom jiġu żvelati fir-rigward tas-sustanza tal-attività jew il-pagament kkonċernati. Għalhekk, l-impriża m' għandhiex tkun tista' tevita l-iżvelar, pereżempju, billi tiġi kkaratterizzata mill-ġdid attività li altrimenti tkun koperta b'din id-Direttiva. Barra minn hekk, pagamenti jew attivitajiet m'għandhomx jinqasmu jew jiġu kkombinati b'mod artifiċjali bil-hsieb li ssir evażjoni għal tali rekwiżiti ta' divulgazzjoni.*

*(33e) Sabiex ikunu aċċertati ċ-ċirkostanzi li fihom l-impriži għandhom jiġu eżentati mir-rekwiżiti ta' rapportar previsti fil-Kapitolu 9, is-setgħa għall-adozzjoni ta' atti ddelegati skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-identifikazzjoni tal-kriterji li għandhom jiġu applikati, meta jkun qed jiġi vvalutat jekk ir-rekwiżiti ta' rapportar ta' pajjiži terzi humiex ekwivalenti għar-rekwiżiti ta' dak il-Kapitolu. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq il-konsultazzjonijiet adatti matul il-hidma preparatorja tagħha, inkluż fuq il-livell tal-għarfien espert. Il-Kummissjoni, meta tkun qed thejji u tfassal atti ddelegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u adatta tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.*

**(33f) *Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 40a (3), għandhom jingħataw lill-Kummissjoni setgħat ta' implimentazzjoni. Dawk is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-mekkaniżmi ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni<sup>1</sup>.***

**(33g) Ir-reġim ta' rapportar għandu jkun soġġett għal rieżami u rapport mill-Kummissjoni fi żmien *tliet snin mill-iskadenza għat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva mill-Istati Membri.* Dak ir-rieżami għandu jqis l-effikaċja tas-sistema u jqis l-iżviluppi internazzjonali, inklużi kwistjonijiet ta' kompetittività u ta' sigurtà tal-enerġija. Ir-rieżami għandu *jikkunsidra wkoll l-estensjoni tar-rekwiżiti ta' rappurtar għal setturi tal-industrija addizzjonali u jekk ir-rapport għandux jiġi awditjat. Barra minn hekk, ir-rieżami għandu jieħu kont tal-esperjenza ta' min jikkompila u juża l-informazzjoni dwar il-pagamenti u jqis jekk ikunx xieraq li tiġi inkluża informazzjoni addizzjonali dwar il-pagamenti bħar-rati ta' taxxa effettivi u d-dettalji tar-riċevent bħal informazzjoni dwar kontijiet bankarji.***

---

<sup>1</sup> ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

- (34) F'konformità mal-konkluzjonijiet tas-Summit tal-G8 f'Deauville f'Mejju 2011 u sabiex jiġu promossi kondizzjonijiet u opportunitajiet indaqs għal kulhadd fil-livell internazzjonali ekwivalenti, il-Kummissjoni għandha tkompli thegħgeġ lis-shab internazzjonali kollha biex jintroduċu rekwiżiti simili rigward ir-rappurtar dwar pagamenti lill-gvernijiet. Il-hidma kontinwa fuq l-istandard internazzjonali tal-kontabbiltà hija partikolarment importanti f'dan il-kuntest.
- (35) Sabiex jittiehed kont tal-bidliet futuri fil-ligijiet tal-Istati Membri u fil-leġislazzjoni tal-Unjoni rigward it-tipi ta' kumpaniji, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 290 tat-TFUE sabiex jiġu aġġornati l-listi ta' impriži li jinsabu fl-Annessi I u II ta' din id-Direttiva. L-użu ta' atti delegati huwa meħtieġ ukoll biex jiġu adattati l-kriterji tad-daqs tal-impriża, peress li biż-żmien l-inflazzjoni tnaqqar il-valur reali tagħhom. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq il-konsultazzjonijiet adatti matul il-hidma preparatorja tagħha, inkluż fuq il-livell tal-għarfien espert. Il-Kummissjoni, meta tkun qed thejji u tfassal atti ddelegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u adatta tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.



- (37) Billi l-għanijiet ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-iffaċilitar ta' investimenti transfruntieri u t-titjib tal-komparabilità madwar l-Unjoni kollha u l-kunfidenza pubblika fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji u fir-rapporti permezz ta' divulgazzjonijiet speċifiċi mtejbja u konsistenti, ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u għalhekk jistgħu, minhabba l-iskala u l-effetti ta' din Direttiva, jintlaħqu aħjar fuq livell ta' Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta provvedimenti, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-għanijiet.
- (37a) Din id-Direttive tissostitwixxi d-Direttivi 78/660/KEE u 83/349/KEE. Għalhekk dawk id-Direttivi għandhom jiġu mhassra.
- (38) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti partikolarment mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea,

*(38a) Skont id-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tal-Istati Membri u tal-Kummissjoni dwar id-dokumenti spjegattivi tat-28 ta' Settembru 2011, l-Istati Membri impenjaw ruħhom li jakkumpanjaw, f'każijiet ġustifikati, in-notifika tal-miżuri tat-traspożizzjoni tagħhom b'dokument wiehed jew aktar fejn jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti tad-Direttiva u l-partijiet korrispondenti tal-istrumenti tat-traspożizzjoni nazzjonali. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-legislatur iqis li t-trażmissjoni ta' tabelli ta' korrelazzjoni hi ġustifikata,*

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## KAPITOLU 1

### KAMP TA' APPLIKAZZJONI, DEFINIZZJONIJIET U KATEGORIJI TA' IMPRIZI

#### Artikolu 1

#### Kamp ta' applikazzjoni

1. Il-miżuri ta' koordinazzjoni preskritti f' din id-Direttiva għandhom japplikaw għal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri fir-rigward tat-tipi ta' kumpanniji elenkati:
  - (a) fl-Anness I;
  - (b) *fl-Anness II, fejn il-membri kollha diretti jew indiretti tal-impriża li jkollhom responsabilità illimitata, fil-fatt, għandhom responsabbiltà limitata, minhabba li dawk il-membri li huma:* 
    - (i) *tat-tipi elenkati fl-Anness I jew*
    - (ii) *mhumiex irregolati bil-liġi ta' Stat Membru iżda li għandhom forma legali komparabbli għal dawk elenkati fl-Anness I.*

2. ***L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni f'perijodu ta' żmien raġonevoli bil-bidliet fit-tipi ta' impriżi fil-liġi nazzjonali tagħhom li jistgħu jaffettwaw il-korrettezza tal-Anness I jew l-Anness II. F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadatta, permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 42, il-listi ta' impriżi inklużi fl-Anness I u II.***

## Artikolu 2

### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. 'Entitajiet ta' interess pubbliku' tfisser ***impriżi fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 1 li huma***
- (a) irregolati mil-liġi ta' Stat Membru u ***li t-titoli trasferibbli tagħhom huma ammessi għan-negozju f'suq irregolat ta' kwalunkwe Stat Membru skont it-tifsira tal-punt (14) tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-suq f'i strumenti finanzjarji***<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> ***ĠU L 145, 30.4.2004, p. 1.***

- (b) *istituzzjonijiet ta' kreditu kif definiti fil-punt (1) tal-Artikolu 4 tad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-istituzzjonijiet ta' kreditu<sup>1</sup> minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 2 ta' dik id-Direttiva;*
- (c) *impriżi tal-assigurazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/674/KEE tad-19 ta' Diċembru 1991 dwar il-kontijiet annwali tal-impriżi tal-assigurazzjoni<sup>2</sup>; jew*
- (d) *innominati mill-Istati Membri bhala entitajiet ta' interess pubbliku, bhal pereżempju impriżi li jkunu ta' rilevanza pubblika sinifikattiva minhabba n-natura tan-negozju tagħhom, id-daqs tagħhom jew in-numru ta' impjegati tagħhom;*
- (2). 'interess ta' parteċipazzjoni' tfisser id-drittijiet fil-kapital ta' impriżi oħra, rappreżentati jew le permezz ta' ċertifikati, li, bil-ħolqien ta' rabta durabbli ma' dawk l-impriżi, ikunu maħsuba sabiex jikkontribwixxu għall-attivitajiet tal-impriża li jkollha **dawk** id-drittijiet. Is-sehem f'parti mill-kapital ta' impriża oħra hija kkunsidrata li tikkostitwixxi interess ta' parteċipazzjoni, meta din taqbeż **limitu** ta' perċentwali stabbilit mill-Istati Membri li huwa anqas jew ekwivalenti għal 20 %;

---

<sup>1</sup> ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1.

<sup>2</sup> ĠU L 374, 31.12.1991, p. 7.

- (3) 'parti relatata' **għandha** l-istess tifsira bħal dik **fl-istandards** internazzjonali tal-kontabbiltà adottati **skont** ir-Regolament (KE) Nru **1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Lulju 2002 dwar l-applikazzjoni ta' standards internazzjonali tal-kontabbiltà**<sup>1</sup>;
- (4) 'assi fissi' tfisser dawk l-assi li huma maħsuba biex jintużaw fuq bażi kontinwa għall-attivitajiet tal-impriza;
- (5) 'fatturat nett' tfisser l-ammonti derivati mill-bejgħ ta' prodotti u l-forniment ta' servizzi wara li jitnaqqsu l-iskonti fuq il-bejgħ u t-taxxa fuq il-valur miżjud u taxxi oħra direttament marbuta mal-fatturat;
- (6) 'prezz tax-xiri' tfisser il-prezz pagabbli u kwalunkwe spiża inkidental **nieqes kwalunkwe tnaqqis inkidental fl-ispiza tal-akkwist**;
- (7) 'Spiża tal-produzzjoni' tfisser il-prezz tax-xiri ta' materja prima, konsumabbli u spejjeż oħra attribwibbli direttament għall-oġġett inkwistjoni. L-Istati Membri għandhom jippermettu jew jesigu l-inkluzjoni ta' proporzjon raġonevoli ta' spejjeż tal-operat fissi jew varjabbli attribwibbli indirettament għall-oġġett inkwistjoni ■ sal-punt li jirrigwardaw il-perijodu ta' produzzjoni. L-ispejjeż ta' distribuzzjoni ma għandhomx jigu inkluzi;

---

<sup>1</sup> ĠU L 243, 11.9.2002, p. 1.

- (8). 'aġġustament fil-valur' tfisser l-aġġustamenti maħsuba sabiex jieħdu kont tal-**bidliet** fil-valur ta' assi individwali stabbiliti fid-data tal-karta tal-bilanċ, sew jekk il-**bidla** tkun finali kif ukoll jekk le;
- (9). 'impriza prinċipali' tfisser impriza li tikkontrolla jew li finalment tikkontrolla impriza sussidjarja waħda jew aktar;
- (10). 'impriza sussidjarja' tfisser impriza ■ li tkun ikkontrollata minn impriza prinċipali, **inkluż kwalunkwe impriza sussidjarja ta' impriza prinċipali aħħarija**;
- (11). '**grupp**' tfisser impriza prinċipali u l-imprizi sussidjarji tagħha kollha ■ ;
- (12). 'imprizi affiljati' tfisser kwalunkwe żewġ imprizi jew aktar ■ fi grupp;
- (13). 'impriza assoċjata' tfisser impriza li fiha impriza oħra jkollha interess ta' parteċipazzjoni, u **li** l-impriza l-oħra teżerċita influwenza sinifikanti fuq il-politiki operattivi u finanzjarji tagħha. Impriza titqies li teżerċita influwenza sinifikanti fuq impriza oħra meta jkollha 20% jew aktar tad-drittijiet tal-vot tal-azzjonisti jew tal-membri f' dik l-impriza l-oħra;

**(13a) 'imprizi ta' investment' tfisser:**

- (a) *imprizi li l-ghan uniku tagħhom huwa li jinvestu l-fondi tagħhom f'titoli diversi, proprjetà immobbli u assi oħra, bl-uniku għan li jifirxu r-riskji ta' investment u li jagħtu lill-azzjonisti tagħhom il-benefiċċju tar-riżultati tal-amministrazzjoni tal-assi tagħhom,***
- (b) *imprizi assoċjati ma' imprizi ta' investment b'kapital fiss, jekk l-uniku għan ta' dawk l-imprizi assoċjati huwa li jakkwistaw kapital sottoskritt mahruġ minn dawk l-imprizi ta' investment mingħajr preġudizzju għall-punt (h) tal-Artikolu 22(1) tad-Direttiva 2012/30/UE;***

**(13b) *'imprizi holding finanzjarji' tfisser imprizi li l-uniku għan tagħhom hu li jakkwistaw holdings f'imprizi oħrajn u li jamministraw dawn il-holdings u jagħmlu qligħ minnhom, mingħajr ma jinvolvu lilhom infushom direttament jew indirettament fl-amministrazzjoni ta' dawk l-imprizi, mingħajr preġudizzju għal-liġijiet tal-azzjonisti;***



*(13c) 'materjali' tfisser l-istatus tal-informazzjoni li l-ommissjoni jew id-dikjarazzjoni hażina tagħha tista' b'mod raġonevoli tkun mistennija tinfluenza d-deċiżjonijiet li jagħmlu l-utenti abbażi tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji tal-impriża. Il-materjalità tal-entrati individwali għandha tiġi vvalutata fil-kuntest ta' entrati simili oħrajn.*

### Artikolu 3

#### Kategoriji ta' impriži u gruppi

*-1. Meta japplikaw waħda jew akatr mill-possibilitajiet fl-Artikolu 42b, l-Istati Membri għandhom jiddefinixxu mikroimpriži bhala impriži li fil-karti tal-bilanċ tagħhom id-dati ma jaqbżux il-limiti ta' lanqas ta' tnejn minn dawn it-tliet kriterji li ġejjin:*

- (a) total tal-karta tal-bilanċ:  
EUR 350,000;*
- (b) fatturat nett: EUR 700,000;*
- (c) medja ta' impjegati matul is-sena finanzjarja: 10.*

1. Impriżi żgħar ikunu impriżi li fil-karti tal-bilanċ tagħhom id-dati ma jaqbx il-limiti ta' lanqas ta' tnejn mit-tliet kriterji li ġejjin:

- (a) total tal-karta tal-bilanċ:  
EUR 4 000 000;
- (b) fatturat nett: EUR 8 000 000;
- (c) medja ta' impjegati matul is-sena finanzjarja: 50.

***L-Istati Membri jistgħu jiddefinixxu limiti li jaqbxu l-limiti fil-punti (a) u (b) tal-ewwel subparagrafu. Madankollu, il-limiti ma għandhomx jaqbxu EUR 6 000 000 għat-total tal-karta tal-bilanċ u EUR 12 000 000 għall-fatturat nett.***

2. Impriżi medji għandhom ikunu impriżi li mhumiex ***mikroimpriżi*** jew impriżi żgħar u li fid-dati tal-karta tal-bilanċ tagħhom ma jaqbx il-limiti ta' lanqas ta' tnejn mit-tliet kriterji li ġejjin:

- (a) total tal-karta tal-bilanċ: EUR 20 000 000;
- (b) fatturat nett: EUR 40 000 000; ■
- (c) medja ta' impjegati matul is-sena finanzjarja: 250.

3. Imprizi kbar għandhom ikunu imprizi li fid-dati tal-karta tal-bilanċ tagħhom jaqbzū ta' lanqas tnejn mit-tliet kriterji li ġejjin:
- (a) total tal-karta tal-bilanċ: EUR 20 000 000;
  - (b) fatturat nett: EUR 40 000 000;
  - (c) medja ta' impjegati matul is-sena finanzjarja: 250.
4. Gruppi zgħar għandhom ikunu **gruppi li jikkonsistu f'**imprizi prinċipali u sussidjarji **li huma inklużi f'konsolidament** u li, fuq bażi kkonsolidata, ma jaqbzūx il-limiti ta' lanqas ta' tnejn mit-tliet kriterji li ġejjin fid-data tal-karta tal-bilanċ tal-impriza prinċipali:
- (a) total tal-karta tal-bilanċ:  
EUR 4 000 000€;
  - (b) fatturat nett:  
EUR 8 000 000€;
  - (c) medja ta' impjegati matul is-sena finanzjarja: 50.

***L-Istati Membri jistgħu jiddefinixxu limiti li jaqbzu l-limiti fil-punti (a) u (b) tal-ewwel subparagrafu. Madankollu, il-limiti ma għandhomx jaqbzu EUR 6 000 000 għat-total tal-karta tal-bilanċ u EUR 12 000 000 għall-fatturat nett.***

5. Gruppi medji għandhom ikunu ***gruppi li mhumiex gruppi żgħar, li jikkonsistu f'imprizi prinċipali u sussidjarji li huma inklużi f'konsolidament u li***, fuq bażi kkonsolidata, ma jaqbzux il-limiti ta' lanqas ta' tnejn mit-tliet kriterji li ġejjin fid-data tal-karta tal-bilanċ tal-impriza prinċipali:
- (a) total tal-karta tal-bilanċ:  
EUR 20 000 000€;
  - (b) fatturat nett:  
EUR 40 000 000€;
  - (c) medja ta' impjegati matul is-sena finanzjarja: 250.

5a. *Gruppi kbar għandhom ikunu gruppi li jikkonsistu f'impreżi prinċipali u sussidjarji li huma inklużi f'konsolidament u li, fuq bażi kkonsolidata, ma jaqbżux il-limiti ta' lanqas ta' tnejn mit-tliet kriterji li ġejjin fid-data tal-karta tal-bilanċ tal-impreżja prinċipali:*

(a) *total tal-karta tal-bilanċ:*

*EUR 20 000 000;*

(b) *fatturat nett:*

*EUR 40 000 000;*

(c) *medja ta' impjegati matul is-sena finanzjarja: 250.*

6. L-Istati Membri għandhom jippermettu **■** t-tpaċija msemmija fl-Artikolu 25(3) **■** u li *kwalunkwe* eliminazzjoni *bħala konsegwenza tal*-Artikolu 25(7) ma tiġix affettwata, meta jiġu kkalkulati l-limiti fil-paragrafi 4 *sa 5a* ta' dan l-Artikolu. F'każijiet bħal dawn, il-limiti għat-total tal-karta tal-bilanċ u l-kriterji għall-fatturat nett għandhom jizjeddu b'20 %.

7. Fil-każ ta' dawk l-Istati Membri li ma adottawx l-*euro*, l-ammont fil-munita nazzjonali ekwivalenti għall-ammonti stabbiliti fil-paragrafi *-1* sa *5a* għandu jkun dak li jinkiseb billi tiġi applikata r-rata tal-kambju ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' *kwalunkwe* Direttiva li tistabbilixxi dawk l-ammonti.  $\epsilon$

***Ghall-iskopijiet ta' konverżjoni fil-muniti nazzjonali ta' dawk l-Istati Membri li ma adottawx il-euro, l-ammonti f'euro speċifikati fil-paragrafi -1, 2, 3, 5 u 5a jistgħu jiżiedu jew jitnaqqsu b'mhux aktar minn 5% sabiex jiġu prodotti ammonti għal-liġi fil-muniti nazzjonali.***

8. Meta fid-data tal-karta tal-bilanċ tagħha, impriża jew grupp jaqbez jew ma jibqax jaqbez il-limiti ta' tnejn mit-tliet kriterji stabbiliti fil-paragrafi **-1** sa **5a**, dak il-fatt għandu jaffettwa l-applikazzjoni tad-derogi previsti f'din id-Direttiva fil-kaz biss jekk iseħħ f'sentejn finanzjarji konsekuttivi.
9. It-total tal-karta tal-bilanċ imsemmi fil-paragrafi **-1** sa **5a** ta' dan l-Artikolu għandu jikkonsisti mill-valur totali tal-assi f'A sa D taħt 'Assi' fil-format stabbilit fl-Anness III **jew tal-assi f'A sa E fil-format** stabbilit fl-Anness IV.
- 9a. ***Fil-kalkolu tal-limiti fil-paragrafi -1 sa 5a, l-Istati Membri jistgħu jesigū l-inklużjoni ta' introjtu minn sorsi oħrajn għall-impriži li għalihom ma jkunx rilevanti "l-fatturat nett". L-Istati Membri jistgħu jesigū li l-impriži prinċipali jikkalkulaw il-limiti tagħhom fuq bażi kkonsolidata aktar milli fuq bażi individwali. L-Istati Membri jistgħu wkoll jesigū li l-impriži affiljati jikkalkulaw il-limiti tagħhom fuq bażi kkonsolidata jew aggregata fejn tali impriži jkun għew stabbiliti għall-uniku skop li jiġi evitat ir-rappurtar ta' ċerta informazzjoni.***

10. Sabiex tagħmel aġġustament għall-effetti tal-inflazzjoni, il-Kummissjoni għandha *terġa'* *teżamina mill-inqas kull hames snin* u, fejn *adatt*, temenda, permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 42, il-*limiti* msemmija fil-paragrafi -1 sa 5a ta' dan l-Artikolu, billi tqis il-mizuri ta' inflazzjoni kif ippubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

## KAPITOLU 2 DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U PRINĊIPJI

### Artikolu 4

#### Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali għandhom jikkostitwixxu unità waħda komposta u għall-imprizi kollha għandhom jinkludu, bħala minimu, il-karta tal-bilanċ, il-kont tal-qliġh u t-telf u n-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.

L-Istati Membri jistgħu jesigu li l-imprizi minbarra l-imprizi ż-żgħar jinkludu dikjarazzjonijiet oħra fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali flimkien mad-dokumenti msemmija fl-ewwel subparagrafu.

2. Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali għandhom jithejjew b'mod ċar u skont id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

3. Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali għandhom jagħtu stampa vera u ġusta tal-assi, l-passivi, il-pożizzjoni finanzjarja, u l-qligħ jew it-telf tal-impriza. Meta l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva ma tkunx biżżejjed biex tinkiseb stampa vera u ġusta tal-assi, il-passivi, il-pożizzjoni finanzjarja u tal-qligħ jew it-telf tal-impriza, għandha tingħata tali informazzjoni addizzjonali ***fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji li tkun meħtieġa biex tikkonforma ma' dak ir-reqwiżit.***
  
4. Meta f'każijiet eċċezzjonali l-applikazzjoni ta' dispożizzjoni ta' din id-Direttiva tkun inkompatibbli mal-obbligu stabbilit fil-paragrafu 3, dik id-dispożizzjoni għandha tiġi ***diżapplikata*** sabiex tingħata stampa vera u ġusta tal-assi, il-passivi, il-pożizzjoni finanzjarja u tal-qligħ jew it-telf. Id-diżapplikazzjoni ta' kwalunkwe tali dispożizzjoni għandha tiġi żvelata fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji flimkien ma' spjegazzjoni tar-raġunijiet għaliha u tal-effett tagħha fuq l-assi, il-passivi, il-pożizzjoni finanzjarja u l-qligħ u t-telf tal-impriza.

***L-Istati Membri jistgħu jiddefinixxu l-każijiet eċċezzjonali inkwistjoni u jistabbilixxu r-regoli speċjali rilevanti, li għandhom jappikaw f'dawk il-każijiet.***



5. L-Istati Membri jistgħu jesigū li l-impriżi minbarra l-impriżi ż-żgħar jiżvelaw l-informazzjoni fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali tagħhom li tkun supplimentari għal dik mehtieġa *skont din id-Direttiva*.
- 5a. *B'deroga mill-paragrafu 5, l-Istati Membri jistgħu jirrikjedu lill-impriżi żgħar jippreparaw, jiżvelaw u jipublikaw informazzjoni fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji li jmorru lil hinn mir-rekwiżiti ta' din id-Direttiva, sakemm kwalunkwe tali informazzjoni tingabar f'sistema ta' filing waħda u r-rekwiżit ta' divulgazzjoni jkun jinsab fil-leġislazzjoni fiskali nazzjonali għall-finijiet stretti ta' ġbir ta' taxxa. L-informazzjoni mehtieġa f'konformità ma' dan il-paragrafu għandha tiġi inkluża fil-parti rilevanti tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.*
- 5b. *L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni kwalunkwe informazzjoni addizzjonali mehtieġa skont il-paragrafu 5a mat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva u meta jintroduċu fil-liġi nazzjonali rekwiżiti ġodda skont il-paragrafu 5a.*

- 5c. *L-Istati Membri li jużaw soluzzjonijiet elettronici għall-iffaljar u l-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali għandhom jiżguraw li impriži żgħar ma jkunux meħtieġa jipubblikaw, skont il-Kapitolu 7, l-iżvelarj addizzjonali meħtieġa mil-leġislazzjoni fiskali nazżjonali, kif imsemmi fil-paragrafu 5a.*

*Artikolu 4a*

*Żvelar ġenerali*

*Id-dokument li jkun fih id-dikjarazzjonijiet finanzjarji għandu jiddikjara l-isem tal-impriża u l-informazzjoni kif preskritt fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 5 tad-Direttiva 2009/101/KE.*

Artikolu 5

Prinċipji ġenerali għar-rappurtar finanzjarju

1. L-entrati ppreżentati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali **u kkonsolidati** għandhom jiġu rikonoxxuti u kkalkolati skont il-prinċipji ġenerali li ġejjin:
  - (a) l-impriża għandha titqies li qiegħda tmexxi n-negozju tagħha bħala wiehed avvjat;
  - (b) il-politiki kontabilistiċi u l-bażijiet ta' **kalkolu** għandhom jiġu applikati b'mod konsistenti minn sena finanzjarja għall-oħra;
  - (c) ir-rikonoxximent u l-kalkolu għandhom isiru b'mod prudenti, u partikolarment:

- (i) jista' jiġi rikonoxxut biss il-qligħ li jkun sar fid-data tal-karta tal-bilanċ,
- (ii) l-passivi kollha li jinholqu matul is-sena finanzjarja konċernata jew **matul sena finanzjarja** preċedenti għandhom jiġu rikonoxxuti, anki jekk dawn il-passivi jsiru magħrufin biss bejn id-**data tal-karta tal-bilanċ** u d-data li fiha tithejja **l-karta tal-bilanċ, u**
- (iii) **kull aġġustament nagattiv ta' valur** għandu jiġi rikonoxxut, sew jekk ir-riżultat tas-sena finanzjarja jkun ta' qligħ u sew jekk ikun ta' telf;
- (d) l-ammonti rikonoxxuti fil-karta tal-bilanċ u fil-kont tal-qligħ u t-telf għandhom jiġu kkomputati fuq bażi tad-dovuti;
- (e) il-karta tal-bilanċ tal-ftuħ għal kull sena finanzjarja għandha **tikkorrispondi** mal-karta tal-bilanċ tal-gheluq għas-sena finanzjarja preċedenti;
- (f) il-komponenti tal-entrati tal-assi u l-passivi għandhom jiġu valwati separatament;
- (g) kull tpaċija bejn entrati ta' assi u ta' passivi, jew bejn entrati ta' introjtu u nefqa, għandha tiġi pprojbita;

- (h) l-entrati fil-kont tal-qligħ u t-telf u fil-karta tal-bilanċ għandhom jiġu **kkontabilizzati u** ppreżentati b'kont meħud tas-sustanza tat-transazzjoni jew tal-arranġament konċernat;
  - (i) l-entrati rikonoxxuti fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji għandhom jiġu kkalkolati skont il-prinċipju tal-prezz tax-xiri jew tal-ispiza tal-produzzjoni; **u**
  - (j) ***m'hemmx l-obbligu li r-rekwiżiti stabbiliti f'din id-Direttiva fir-rigward tar-rikonoxximent, il-kalkolu, il-preżentazzjoni, l-iżvelar u l-konsolidament jiġu rispettati meta l-effett tal-konformità magħhom tkun immaterjali.***
- 1a. *Minkejja l-punt (g) tal-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu, f'każijiet speċifiċi, jippermettu jew jesigū li l-impriži jwettqu tpaċija bejn l-entrati tal-assi u tal-passivi, jew bejn l-entrati tal-introjtu u tan-nefqa dment li l-ammonti li jkunu paċuti jiġu speċifikati bhala ammonti grossi fin-noti għad-dikjarazzjoni finanzjarja.***
- 1b. *L-Istati Membri jistgħu jeżentaw lill-impriži mir-rekwiżiti tal-punt (h) tal-paragrafu 1.***
- 1c. *L-Istati Membri jistgħu jillimitaw il-kamp ta' applikazzjoni tal-punt (j) tal-paragrafu 1 għall-preżentazzjoni u l-iżvelar.***

2. Minbarra dawk l-ammonti rikonoxxuti **skont** il-punt (c)(ii) tal-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū *r*-rikonoxximent tal-passivi prevedibbli u t-telf potenzjali kollu li jirriżultaw *matul* is-sena finanzjarja konċernata jew **matul sena finanzjarja** preċedenti, anki jekk dawn il-passivi jew telf isiru magħrufin biss bejn id-data tal-karta tal-bilanċ u d-data li fiha tithejja ***l-karta tal-bilanċ***.



## Artikolu 6

Bażi alternattiva għall-kalkolu tal-assi fissi skont ammonti rivalutati

1. B'deroga mill-punt (i) tal-Artikolu 5(1), l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū fir-rigward tal-impriża kollha jew ta' kwalunkwe klassi ta' impriża ***l-kalkolu tal-assi fissi skont ammonti rivalutati***. Fejn il-liġi nazzjonali jipprevedi ***l-bażi ta' rivalutazzjoni tal-kalkolu***, dan għandu jiddefinixxi l-kontenut u l-limiti tagħha u r-regoli għall-applikazzjoni tagħha.
2. Meta jiġi applikat il-paragrafu 1, l-ammont tad-differenza bejn il-kalkolu fuq bażi tal-prezz tax-xiri jew tal-ispriża tal-produzzjoni u l-kalkolu fuq bażi ta' rivalutazzjoni għandu jiddaħhal fil-karta tal-bilanċ fir-riżerva ta' rivalutazzjoni taħt 'Kapital u riżervi'.

Ir-riżerva ta' rivalutazzjoni tista' tiġi kapitalizzata kollha jew f'parti fi kwalunkwe hin.

Ir-riżerva ta' rivalutazzjoni għandha titnaqqas meta l-ammonti trasferiti *għal dik ir-riżerva* ma jkunux għadhom meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-bażi ta' rivalutazzjoni tal-kontabbiltà. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli li jirregolaw l-applikazzjoni tar-riżerva ta' rivalutazzjoni, bil-kundizzjoni li t-trasferimenti għall-kont tal-qligħ u t-telf mir-riżerva ta' rivalutazzjoni jistgħu jsiru biss meta l-ammonti trasferiti jkunu ddaħħlu bħala spiza fil-kont tal-qligħ u t-telf jew jirriflettu żidiet fil-valur li effettivament ġew realizzati. L-ebda parti tar-riżerva ta' rivalutazzjoni ma tista' tiġi distribwita, direttament jew indirettament, sakemm ma tkunx tirrappreżenta qligħ effettivament realizzat.

Hlief kif previst skont it-tieni u t-tielet subparagrafi ta' dan il-paragrafu, ir-riżerva ta' rivalutazzjoni ma tistax titnaqqas.

3. L-aġġustamenti tal-valur għandhom jiġu kkalkulati kull sena fuq il-bażi tal-ammont rivalutat. Madankollu, b'deroga mill-Artikoli 8 u 12, l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū li l-ammont biss tal-aġġustamenti tal-valur li jsiru b'riżultat tal-bażi ta' kalkolu tal-prezz tax-xiri jew tal-ispiza tal-produzzjoni jintwera taħt l-entrati rilevanti fil-formati stabbiliti fl-Annessi V u VI u li d-differenzi b'riżultat tal-kalkolu fuq bażi ta' rivalutazzjoni skont dan l-Artikolu jintwerew b'mod separat fil-formati.

## Artikolu 7

### Baži alternattiva għall-kalkolu tal-valur ġust

1. B'deroga mill-punt (i) tal-Artikolu 5(1) u soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu:
  - (a) l-Istati Membri għandhom jippermettu jew jesigu fir-rigward tal-imprizi kollha jew ta' kwalunkwe klassi ta' impriza, **il**-kalkolu ta' strumenti finanzjarji, inklużi strumenti finanzjarji derivati, skont il-valur ġust; **u**
  - (b) l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigu fir-rigward tal-imprizi kollha jew kwalunkwe klassi ta' impriza, **il**-kalkolu ta' kategoriji speċifikati ta' assi minbarra strumenti finanzjarji skont ammonti determinati b'referenza għall-valur ġust.

Tali permess jew rekwizit jista' jkun limitat għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati.

2. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, kuntratti bbażati fuq prodotti bażiċi li jagħtu waħda mill-partijiet kontraenti d-dritt li thallas bi flus kontanti jew b'xi strument finanzjarju ieħor għandhom ikunu ikkunsidrati bħala strumenti finanzjarji derivati, hlief meta **tali kuntratti**:
  - (a) **ikunu saru biex jissodisfaw, u għadhom jissodisfaw, ir-rekwiziti ta' xiri, bejgħ jew użu previsti tal-impriza *fil-mument li jkunu saru u wara;***

- (b) ■ mill-bidu tagħhom kienu indikati bħala kuntratti bbażati fuq prodotti bażiċi; **u**
  - (c) ■ ikunu mistennija li jithallsu mal-konsenja tal-prodott bażiku.
3. Il-punt (a) tal-paragrafu 1 għandu japplika biss għall-passivi li ġejjin:
- (a) passivi li jinżammu bħala parti minn portafoll ta' negozju; **u**
  - (b) strumenti finanzjarji derivati.
4. Il-kalkolu skont il-punt (a) tal-paragrafu 1 ma għandux japplika għal dawn li ġejjin:
- (a) strumenti finanzjarji nonderivati miżmuma sal-maturità;
  - (b) self u riċevibbli li oriġinaw mill-impriza u mhux miżmuma għal skopijiet ta' negozjar; **u**
  - (c) interessi f'sussidjarji, imprizi assoċjati u imprizi kongunti, strumenti ta' ekwità maħruġa mill-impriza, kuntratti għal korrispettiv kontingenti f'kombinament ta' negozju, u strumenti finanzjarji oħra b'karatteristiċi speċjali tali li l-istrumenti, skont dak li huwa ġeneralment aċċettat, **jigħu** kkontabilizzati b'mod differenti minn strumenti finanzjarji oħra.



5. B'deroga *mill*-punt (i) tal-Artikolu 5(1), l-Istati Membri jistgħu fir-rigward ta' kwalunkwe assi u passivi li jikkwalifikaw bhala entrati iħheġġjati taħt sistema ta' kontabbiltà ta' hedge tal-valur ġust, jew ta' porzjonijiet identifikati ta' dawn l-assi jew passivi, jippermettu kalkolu skont ammont speċifikat rikjest taħt dik is-sistema.
6. B'deroga mill-paragrafi 3 u 4 , l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū r-rikonoxximent, il-kalkolu u l-iżvelar ta' strumenti finanzjarji f'konformità mal-istandards internazzjonali tal-kontabbiltà adottati skont ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002.
7. Il-valur ġust skont dan l-Artikolu għandu jiġi ddeterminat b'riferiment għal wiehed mill-valuri li ġejjin:
  - (a) ***fil-każ ta'*** strumenti finanzjarji li għalihom ikun jista' jiġi faċilment identifikat suq affidabbli, ***il-valur tas-suq***. Meta ***l***-valur tas-suq ma jkunx faċilment identifikabbli għal strument iżda jkun jista' jiġi identifikat għall-komponenti tiegħu jew għal strument simili, il-valur tas-suq jista' jiġi derivat minn dak tal-komponenti tiegħu jew tal-istrument simili;

- (b) *fil-każ tal*-istrumenti finanzjarji li għalihom ma jkunx jista' jiġi faċilment identifikat suq affidabbli, *valur li jirriżulta minn mudelli u tekniki ta' valwazzjoni ġeneralment aċċettati, sakemm tali mudelli u tekniki ta' valwazzjoni* ■ jiżguraw approssimazzjoni raġonevoli tal-valur tas-suq.

L-istrumenti finanzjarji li ma jistgħux jiġu kkalkolati b'mod affidabbli b'ebda mill-metodi deskritti fil-punti (a) u (b) tal-ewwel subparagrafu, għandhom jitkejlu skont il-prinċipju tal-prezz tax-xiri jew tal-ispiza tal-produzzjoni *sa fejn ikun possibbli kalkolu fuq dik il-bażi*.

8. Minkejja l-punt (c) tal-Artikolu 5(1), meta strument finanzjarju jiġi kkalkolat bil-valur ġust, bidla fil-valur għandha tiġi inkluża fil-kont tal-qligħ u telf, *hlief fil-każijiet li ġejjin, fejn tali* bidla għandha tiġi inkluża direttament friżerva tal-valur ġust ■ :

- (a) L-istrument ikkontabilizzat ikun strument ta' iħheġġjar taht sistema ta' kontabbiltà għall-iħheġġjar li tippermetti li l-bidla kollha jew parti minnha fil-valur ma tintweriex fil-kont tal-qligħ u t-telf; jew
- (b) il-bidla fil-valur tirrigwarda differenza fil-kambju b'riżultat ta' entrata monetarja li tiffirma parti mill-investment nett ta' impriża f'entità barranija.

L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jirrikjedu bidla fil-valur ta' assi finanzjarji disponibbli għall-bejgħ,, minbarra strument finanzjarju derivat. **Dik** ir-rizerva tal-valur gust għandha tiġi aġġustata meta l-ammonti li jidhru fiha ma jkunux aktar meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-punti (a) u (b) tal-ewwel subparagrafu.

9. Minkejja l-punt (a) tal-Artikolu 5(1), l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigu li fir-rigward tal-imprizi kollha jew ta' kwalunkwe klassi ta' impriza, meta l-assi għajr l-istrumenti finanzjarji jiġu kkalkolati bil-valur gust, il-bidla fil-valur għandha tiġi inkluża fil-kont tal-qligħ u t-telf.

### KAPITOLU 3

#### KARTA TAL-BILANĊ U KONT TAL-QLIĠH U T-TELF

##### Artikolu 8

Dispożizzjonijiet generali li jikkonċernaw il-karta tal-bilanċ u l-kont tal-**qliegħ** u t-telf

1. Il-format tal-karta tal-bilanċ u tal-kont tal-qligħ u t-telf, ma għandux jinbidel minn sena finanzjarja għall-oħra. Devjazzjonijiet minn **dak** il-prinċipju għandhom, **madankollu**, jiġu permessi f'każijiet eċċezzjonali sabiex tingħata stampa vera u gusta tal-assi, l-passivi, il-pożizzjoni finanzjarja u l-qligħ u t-telf tal-impriza. Kwalunkwe tali devjazzjoni **u r-ragunijiet għaliha** għandhom jiġu dżvelati fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji ■ .

2. Fil-karta tal-bilanċ u fil-kont tal-qligħ u t-telf l-entrati stipulati fl-Annessi III sa VI għandhom jintwerew separatament fl-ordni indikata. L-Istati Membri għandhom jippermettu subdiviżjoni aktar dettaljata ta' **dawk** l-entrati għandha tiġi permessa, **sogġett għall-konformità mal-formati preskritti**. L-Istati Membri għandhom jippermettu ż-żieda ta' of **subtotali** u ta' entrati ġodda, sakemm il-kontenut tagħhom ma jkunx kopert minn xi waħda mill-entrati **fil-formati preskritti**. L-Istati Membri jistgħu jesigū subdiviżjoni bħal din jew **subtotali** jew entrati ġodda.
3. Il-format, in-nomenklatura u t-terminologija tal-entrati fil-karta tal-bilanċ u fil-kont tal-qligħ u t-telf li huma preċeduti b' numri Għarab għandhom jiġu adattati meta n-natura speċjali ta' impriża titlob dan. L-Istati Membri jistgħu jesigū tali adattamenti għal impriži li jagħmlu parti minn settur ekonomiku partikolari.

***L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jirrikjedu li l-entrati fil-karta tal-bilanċ u fil-kont tal-qligħ u t-telf li huma preċeduti minn numri Għarab jiġu kkombinati meta jkunu immaterjali fl-ammont għall-finijiet li jagħtu stampa vera u ġusta tal-assi, l-passivi, il-pożizzjoni finanzjarja, u l-qligħ jew it-telf tal-impriżajew meta tali kombinament iwassal għal aktar ċarezza, dment li l-entrati hekk ikkombinati jiġu ttrattati separatament fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.***

- 3a. *B'deroga mill-paragrafi (2) u (3) ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri jistghu jillimitaw il-hila tal-impriza li tiddevja mill-formati stipulati fl-Annessi III sa VI sal-punt meħtieġ biex id-dikjarazzjonijiet finanzjarji jistghu jiġu ffajljati elettronikament.*
4. Fir-rigward ta' kull entrata fil-karta tal-bilanċ u fil-kont tal-qliġ u t-telf, iċ-ċifra **ghas-sena finanzjarja li jirreferu għaliha l-karta tal-bilanċ u l-kont tal-qliġ u t-telf u ċ-ċifra** li tirrigwarda l-entrata korrispondenti għas-sena finanzjarja preċedenti għandhom jintwerew. **Meta dawk iċ-ċifri ma jkunux komparabbli, l-Istati Membri jistghu jesigū li tiġi aġġustata ċ-ċifra għas-sena finanzjarja preċedenti.** Kwalunkwe każ ta' nonkomparabbiltà jew kwalunkwe aġġustament taċ-ċifri għandu jiġi żvelat, bi spjegazzjonijiet, fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.
5. L-Istati Membri jistghu jippermettu jew jesigū l-adattament tal-format tal-karta tal-bilanċ u tal-kont tal-qliġ u t-telf sabiex tiġi inkluża l-appropriazzjoni tal-qliġ jew it-trattament tat-telf.

6. Fir-rigward tat-*trattament ta' interessi ta' parteċipazzjoni fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali*:
- (a) L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū li l-*interessi ta' parteċipazzjoni* jiġu kkontabilizzati ■ bl-użu tal-metodu tal-ekwità kif previst fl-*Artikolu 27*, billi jittiehed kont tal-aġġustamenti essenzjali b'riżultat tal-karatteristiċi partikolari tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali meta mqabbla mad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati;
  - (b) L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū li l-proporzjon tal-qligħ jew tat-telf attribwibbli lill-*interess ta' parteċipazzjoni* jiġi rikonoxxut fil-kont tal-qligħ u t-telf biss sal-limitu tal-ammont li jikkorrispondi ma' dividendi diġà riċevuti jew li l-ħlas tagħhom jista' jintalab; **u**
  - (c) **meta** l-profit ■ attribwibbli lill-*interess ta' parteċipazzjoni u* rikonoxxut fil-kont tal-qligħ u t-telf jaqbez l-ammont ta' dividendi diġà riċevuti jew li l-ħlas tagħhom jista' jintalab, l-ammont tad-differenza għandu jitpoġġa f'riżerva li ma tistax titqassam lill-azzjonisti.

*Artikolu 8a*

*Preżentazzjoni tal-karta tal-bilanċ*

*Ghall-preżentazzjoni tal-karta tal-bilanċ, l-Istati Membri għandhom jippreskrivu waħda jew iż-żewġ formati li jinsabu fl- Annessi III u IV. Jekk Stat Membru jippreskrivi ż-żewġ formati, huwa jista' jippermetti li l-impriži jagħżlu liema wiehed mill-formati preskritti ser jadottaw.*

## Artikolu 10

### Prezentazzjoni alternattiva tal-karta tal-bilanċ

L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigu li l-imprizi, jew li ċerti klassijiet ta' imprizi, jipprezentaw entrati fuq bażi ta' distinzjoni bejn entrati kurrenti u entrati mhux kurrenti f'format differenti minn dak stipulat fl-Annessi III u IV, bil-kundizzjoni li l-informazzjoni li tingħata tkun mill-anqas ekwivalenti għal dik li għandha tiġi pprovduta skont l-Annessi III u IV.

## Artikolu 11

### Dispożizzjonijiet speċjali dwar ċerti entrati fil-karta tal-bilanċ

1. Meta assi jew passiv jirrigwarda aktar minn entrata waħda fil-format, ir-relazzjoni tiegħu mal-entrati l-oħra għandha tiġi żvelata jew taħt l-entrata fejn tidher jew fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.
2. L-ishma proprji u l-ishma f'imprizi affiljati għandhom jintwerew biss taħt l-entrati preskritti għal dak il-għan.
3. Huwa l-għan li għalih ikunu maħsuba li jiddetermina jekk assi partikolari jintwerewx bhala assi fissi jew assi kurrenti.



4. Id-drittijiet għal beni immobbli u drittijiet simili oħra kif iddefiniti mil-liġi nazzjonali għandhom jintwerew taht 'Art u bini'.
  5. Il-prezz tax-xiri jew l-ispiza tal-produzzjoni *jew l-ammont rivalutat, fejn japplika l-Artikolu 6(1)*, ta' assi fissi b'utilità ekonomika limitata biż-żmien għandhom jitnaqqsu b'aġġustamenti tal-valur ikkalkulati b'mod li jamortizzaw il-valur ta' tali assi sistematikament matul iż-żmien tal-utilità ekonomika tagħhom **■**.
- 5a. L-aġġustamenti fil-valur ta' assi fissi għandhom** ikunu soġġetti għal dan li ġej:
- (a) L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū li jsiru aġġustamenti fil-valur fir-rigward ta' assi finanzjarji fissi, b'mod li jiġu valutati skont il-valur l-aktar baxx li jrid jiġi attribwit lilhom fid-data tal-karta tal-bilanċ;
  - (b) għandhom isiru aġġustamenti fil-valur fir-rigward ta' assi fissi, sew jekk l-utilità ekonomika tagħhom tkun limitata biż-żmien kif ukoll jekk le, b'mod li jiġu valutati skont il-valur aktar baxx li jrid jiġi attribwit lilhom fid-data tal-karta tal-bilanċ jekk ikun mistenni li t-tnaqqis fil-valur tagħhom ser ikun permanenti;

- (c) l-aġġustamenti fil-valur imsemmijin fil-punti (a) u (b) għandhom jiġu rreġistrati fil-kont tal-qliġh u t-telf u dżvelati separatament fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji jekk ma kinux intwerew separatament fil-kont tal-qliġh u t-telf;
- (d) **il-kalkolu** skont il-valur l-aktar baxx ta' dawk previsti fil-punti (a) u (b) ma jistax jibqa' jsir jekk ir-raġunijiet li għalihom ikunu saru l-aġġustamenti fil-valur ma jibqgħux japplikaw, **din** id-dispożizzjoni ma għandhiex tapplika għal aġġustamenti fil-valur li jsiru fir-rigward ta' avvjament.
6. Aġġustamenti fil-valur għandhom isiru fir-rigward ta' assi kurrenti bil-hsieb li dawn jintwerew skont il-valur l-aktar baxx tas-suq jew, f'ċirkostanzi partikolari, b'valur ieħor aktar baxx li għandu jiġi attribwit lilhom fid-data tal-karta tal-bilanċ.

**Il-kalkolu** skont il-valur l-aktar baxx previst fl-ewwel subparagrafu ma jistax **jibqa' jsir** jekk ir-raġunijiet li għalihom kienu saru l-aġġustamenti tal-valur ma jkunux għadhom japplikaw.

7. ***L-Istati Membri jistghu jippermettu jew jesigu li l-imghax*** fuq kapital imsellef biex jiffinanzja l-produzzjoni ta' assi fissi jew kurrenti ***jiġi*** inkluż fl-ispejjeż tal-produzzjoni sakemm dan jirrigwarda l-perijodu ta' produzzjoni. Kwalunkwe applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni għandha tiġi dżvelata fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.
8. L-Istati Membri jistghu jippermettu li l-prezz tax-xiri jew l-ispiza tal-produzzjoni ta' inventarji ta' oġġetti tal-istess kategorija u l-entrati funġibbli kollha inklużi l-investimenti jiġu kkalkulati jew fuq il-bażi ta' prezzijiet medji peżati, fuq il-bażi tal-metodu 'joħroġ li daħal l-ewwel' (FIFO), ***il-metodu 'l-ewwel tal-ahħar' (LIFO), jew metodu li ġeneralment jirrifletti l-ahjar Prattiki ġeneralment aċċettati.***
- 8a. ***Meta l-ammont għandu jithallas lura minhabba dejn li jkun ikbar mill-ammont riċevut, l-Istati Membri jistghu jippermettu jew jitolbu li d-differenza tintwera bhala assi. Hi għandha tintwera separatament fil-karta tal-bilanċ jew fin-noti tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji. L-ammont ta' dik id-differenza għandu jiġi kkanċellat b'ammont raġonevoli kull sena u kkanċellat kompletament mhux iktar tard miż-żmien tal-hlas lura tad-dejn.***

*L-assi intangibbli ghandhom jiġu kkanċellati matul il-perijodu tal-utilità ekonomika tal-assi intangibbli.*

*F'każijiet eċċezzjonali fejn il-perijodu tal-avvjament u l-ispejjeż tal-iżvilupp ma jistgħux jiġu stmati b'mod affidabbli, tali assi ghandhom jiġu amortizzati f'perijodu massimu stabbilit mill-Istat Membru. Dak il-perijodu massimu ma ghandux ikun iqsar minn hames snin u ma ghandux jeċċedi l-għaxar snin. Spjegazzjoni tal-perijodu li matulu jkun ikkanċellat l-avvjament tiġi pprovduta fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.*

*Meta l-liġi nazzjonali tawtorizza l-inklużjoni tal-ispejjeż tal-iżvilupp taht 'Assi' u l-ispejjeż tal-iżvilupp ma jkunux ġew amortizzati għal kollox, l-Istati Membri ghandhom jesigū li ma ssir l-ebda distribuzzjoni ta' profitti sakemm l-ammont tar-riżervi disponibbli għad-distribuzzjoni u l-qliġ riportat ma jkunx mill-inqas ugwali għal dak tal-ispejjeż mhux amortizzati.*

*Meta l-liġi nazzjonali tawtorizza l-inklużjoni ta' spejjeż ta' formazzjoni taht 'Assi', dawn għandhom jiġu amortizzati f'perijodu massimu ta' hames snin. F'dak il-każ, l-Istati Membri għandhom jesigū li t-tielet subparagrafu japplika mutatis mutandis għall-ispejjeż ta' formazzjoni.*

F'każijiet eċċezzjonali l-Istati Membri jistgħu jippermettu derogi mit-tielet u mir-raba' *subparagrafi* . Dawn id-derogi u r-raġunijiet għalihom għandhom jiġu dżvelati fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.

## I

11. Id-dispożizzjonijiet għandhom ikopru passivi li n-natura tagħhom tkun definita b' mod ċar u li fid-data tal-karta tal-bilanċ hu probabbli li ser jiġu inkorsi, jew ċertament li ser jiġu inkorsi iżda li m'hemmx ċertezza dwar l-ammont tagħhom jew id-data meta ser isehħu. L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw ukoll il-ħolqien ta' provvedimenti maħsuba biex ikopru spejjeż li n-natura tagħhom tkun ddefinita b' mod ċar u li fid-*data tal-karta tal-bilanċ* ikunu probabbli li ser jiġu inkorsi, jew ċertament li ser jiġu inkorsi iżda li m'hemmx ċertezza dwar l-ammont tagħhom jew id-data meta ser isehħu. *Fid-data tal-karta tal-bilanċ*, provvediment għandu jirrappreżenta l-aħjar stima tal-ispejjeż li jkunu probabbli li jsiru, jew fil-każ ta' passivi, *tal*-ammont meħtieġ biex *jissodisfa dak il-passiv. Ma għandhomx jintużaw provvedimenti biex jiġu aġġustati l-valuri tal-assi.*

## Artikolu 12

### Preżentazzjoni tal-kont tal-qlieġ u t-telf

1. Għall-preżentazzjoni tal-kont tal-qlieġ u t-telf, l-Istati Membri għandhom jippreskrivu waħda jew iż-żewġ formats stipulati fl-Annessi V u VI. Jekk Stat Membru jippreskrivi ż-żewġ formats, jista' jippermetti lill-imprizi li jagħzlu liema mill-formati preskritti jadottaw.
2. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 4(1), l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigu li l-imprizi, jew xi klassijiet ta' imprizi, jipprezentaw dikjarazzjoni dwar il-prestazzjoni tagħhom minflok il-preżentazzjoni tal-entrati ta' profitt u telf skont l-Annessi V u VI, bil-kundizzjoni li l-informazzjoni mogħtija tkun tal-anqas ekwivalenti għal dik meħtieġa fl-Annessi V u VI.



## Artikolu 16

### Simplifikazzjonijiet għall-imprizi żgħar u medji

1. L-Istati Membri **jistgħu** jippermettu lill-imprizi żgħar ihejju karti tal-bilanċ imqassra li juru biss dawk l-entrati **fl-Annessi III u IV** preċeduti mill-ittri u n-numri Rumani , u jiżvelaw separatament:
  - (a) l-informazzjoni rikjesta f'parentesi f'C (II) taħt 'Assi' u C taħt 'Kapital, riżervi u passivi' **tal-Anness III**, izda f'forma **aggregata** għal kull wiehed; **jew**
  - (b) **l-informazzjoni rikjesta f'parentesi f'D (II) tal-Anness IV.**
2. L-Istati Membri **jistgħu** jippermettu lill-imprizi ż-żgħar u medji li jfasslu rapporti tal-introjtu mqassra fi hdan il-limiti li ġejjin:
  - (a) fl-Anness V, l-entrati 1 sa 5 jistgħu jiġu kkombinati taħt entrata waħda msejha 'Qligh jew telf gross';
  - (b) fl-Anness VI, l-entrati 1, 2, 3 u 6 jistgħu jiġu kkombinati taħt entrata waħda msejha 'Qligh jew telf gross'.

KAPITOLU 4  
NOTI GHAD-DIKJARAZZJONIJIET FINANZJARJI

*Artikolu 16a*

**Dispożizzjonijiet ġenerali dwar in-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji**

*Meta n-noti għall-karta tal-bilanċ u l-kont tal-qligh u t-telf jiġu ppreżentati skont dan il-Kapitolu, in-noti għandhom jiġu ppreżentati skont l-ordni tal-entrati kif ippreżentati fil-karta tal-bilanċ u fil-kont tal-qligh u t-telf.*

Artikolu 17

Kontenut tan-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji li jirrigwardaw l-imprizi kollha

1. Fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji l-imprizi kollha, flimkien mal-informazzjoni meħtieġa taht dispożizzjonijiet oħra ta' din id-Direttiva, għandhom jżvelaw l-informazzjoni fir-rigward tal-kwistjonijiet li ġejjin:
  - (a) il-politiki tal-kontabbiltà adottati ;
  - (b) fejn l-assi fissi jiġu kkalkolati skont l-ammonti rivalutati, tabella li turi:
    - (i) il-movimenti fir-riżerva tar-rivalutazzjoni fis-sena finanzjarja, bi spjegazzjoni tat-trattament fiskali tal-entrati fiha, **u**
    - (ii) l-ammont miżmum fil-karta tal-bilanċ li kien jiġi rikonoxxut kieku l-assi fissi ma kinux rivalutati ;



- (c) *fejn l-istrumenti finanzjarji u/jew l-assi ghajr ghal* strumenti finanzjarji jigu kkalkolati skont valur ġust **■** :
- (i) is-suppożizzjonijiet sinifikanti sottostanti l-mudelli u t-tekniki ta' valutazzjoni fejn il-valuri ġusti jkun għew determinati skont *il-punt (b) tal-Artikolu 7(7) ■* ,
  - (ii) *ghal kull* kategorija ta' *strumenti* finanzjarji *jew assi ghajr ghal* strumenti *finanzjarji*, il-valur ġust, it-tibdil fil-valur direttament inkluż fil-kont tal-qligħ u t-telf kif ukoll it-tibdil inkluż fir-*riżervi* tal-valur ġust,
  - (iii) għal kull klassi ta' *strument* finanzjarju derivat, informazzjoni dwar il-firxa u n-natura tal-istrumenti, inklużi termini u kundizzjonijiet sinifikanti li jistgħu jaffettwaw l-ammont, iż-żmien u ċ-ċertezza tal-flussi finanzjarji futuri, *u*
  - (iv) tabella li turi l-movimenti fir-*riżervi* tal-valur ġust matul is-sena finanzjarja **■** ;
- (d) l-ammont totali ta' kwalunkwe impenn finanzjarju, garanzija jew kontinġenza li ma jkunux inklużi fil-karta tal-bilanċ, u indikazzjoni tan-natura u l-forma ta' kwalunkwe garanzija ta' valur li għiet ipprovduta; kwalunkwe impenn li jirrigwarda pensjonijiet u imprizi affiljati jew assoċjati għandu jigi dżvelat separatament;

- (da) *l-ammont ta' antiċipazzjonijiet u krediti mogħtija lill-membri tal-korpi amministrattivi, manġerjali u superviżorji, b'indikazzjonijiet tar-rati tal-imghax, il-kundizzjonijiet ewlenin u kull ammont ripagat jew imħassar jew irrinunzjat, kif ukoll impenji li saru għan-nom tagħhom permezz ta' garanziji ta' kwalunkwe tip, b'indikazzjoni tat-total għal kull kategorija;*
- (db) *l-ammont u n-natura ta' elementi individwali ta' introjtu jew infiq li huma ta' daqs jew incidenza eċċezzjonali;*
- █
- (g) l-ammonti dovuti mill-impriża li jkunu dovuti u jkunu pagabbli wara aktar minn ħames snin kif ukoll id-djun kollha tal-impriża koperti minn garanzija ta' valur mogħtija mill-impriża, b'indikazzjoni tan-natura u l-forma tal-garanzija; **u**
- (ga) *in-numru medju ta' impjegati matul is-sena finanzjarja.*
- █

1a. *L-Istati Membri jistghu jesigü mutatis mutandis li impriži žghar ghandhom jżvelaw l-informazzjoni kif rikjest fil-punti (a), (n), (pa), (pb) u (pc) tal-Artikolu 18(1).*

*Ghall-ghanijiet tal-applikazzjoni tal-ewwel subparagrafu, l-informazzjoni rikjesta fil-punt (pa) tal-Artikolu 18(1) ghandha tkun limitata ghan-natura u l-iskop kummerċjali tal-arranġamenti msemmija f'dak il-punt.*

*Ghall-finijiet tal-applikazzjoni tal-ewwel subparagrafu, l-iżvelar tal-informazzjoni rikjesta fil-punt (pc) tal-Artikolu 18(1) ghandha tkun limitata għat-transazzjonijiet li saru mill-partijiet elenkati fir-raba' subparagrafu ta' dak il-punt.*

2. L-Istati Membri ma ghandhomx jesigü divulgazzjoni għall-impriži žghar lil hinn minn dak li hu rikjest *jew permess* minn dan l-Artikolu.

█

## Artikolu 18

Divulgazzjonijiet addizzjonali għall-imprizi medji u kbar u għall-entitajiet ta' interess pubbliku

1. Fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji l-imprizi medji u kbar u l-entitajiet ta' interess pubbliku, minbarra l-informazzjoni rikjesta taħt l-Artikolu 17 u kwalunkwe dispożizzjoni oħra ta' din id-Direttiva, għandhom ***jiżvelaw*** l-informazzjoni fir-rigward tal-kwistjonijiet li ġejjin:
  - (a) ***għad***-diversi entrati ta' assi fissi:
    - (i) il-prezz tax-xiri jew l-ispiza tal-produzzjoni, jew fejn tkun giet segwita bażi alternattiva ta' kalkolu, il-valur ġust jew l-ammont rivalutat fil-bidu u t-tmiem tas-sena finanzjarja ,
    - (ii) zidiet, ċessjonijiet u trasferimenti matul is-sena finanzjarja,
    - (iii) l-aġġustamenti tal-valur akkumulat fil-bidu u t-tmiem tas-sena finanzjarja,
    - (iv) aġġustamenti fil-valur effettwati matul is-sena finanzjarja,
    - (v) ***movimenti*** fl-aġġustamenti fil-valur akkumulat fir-rigward ta' zidiet, ċessjonijiet u trasferimenti matul is-sena finanzjarja; ***u***
    - (vi) ***meta*** l-imghax jiġi kkapitalizzat skont l-Artikolu 11(7), l-ammont ikkapitalizzat matul is-sena finanzjarja.

- (b) jekk l-assi fissi jew kurrenti jkunu s-sugġett ta' aġġustamenti fil-valur għal raġunijiet ta' tassazzjoni biss, l-ammont tal-aġġustamenti u r-raġunijiet għaliex saru;
- (c) **meta** l-istrumenti finanzjarji jiġu kkalkolati skont il-prezz tax-xiri jew l-ispiza tal-produzzjoni:
- (i) għal kull klassi ta' strument finanzjarju derivat:
- il-valur ġust tal-istrumenti, jekk dan il-valur jista' jiġi ddeterminat permezz ta' wieħed mill-metodi stipulati fil-punt (a) tal-Artikolu 7(7), **u**
  - informazzjoni dwar il-medda u n-natura tal-istrumenti,
- (ii) għal assi fissi finanzjarji riportati f'ammont li hu aktar mill-valur ġust tagħhom:
- il-valur skont il-kotba u l-valur ġust jew tal-assi individwali jew ta' gruppi adatti ta' dawk l-assi individwali, **u**
  - ir-raġunijiet għaliex il-valur skont il-kotba ma tnaqqasx, fosthom l-evidenza li fuqha hi bbażata s-suppożizzjoni li l-valur skont il-kotba ser jiġi rkuprat;

- (d) l-ammont tal-emolumenti mogħtija fir-rigward tas-sena finanzjarja lill-membri tal-korpi amministrattivi, manigerjali u superviżorji minħabba r-responsabbiltà tagħhom u kwalunkwe impenn li jirriżulta jew li jsir fir-rigward tal-pensjonijiet tal-irtirar *ghall*-membri ta' qabel ta' dawk il-korpi, b'indikazzjoni tat-total għal kull kategorija *ta' korp*.

L-Istati Membri jistgħu jagħtu eżenzjoni mir-rekwiżit li *tiġi żvelata tali* informazzjoni meta *l-iżvelar tagħha tagħmilha* possibbli li tiġi identifikata l-pożizzjoni *finanzjarja* ta' membru speċifiku ta' tali korp;

■

- (f) in-numru medju ta' *impjegati* matul is-sena finanzjarja, skont il-kategorija u, jekk ma jiġux żvelati separatament fil-kont tal-qligħ u t-telf, l-ispejjeż għall-persunal fir-rigward tas-sena finanzjarja, skont il-pagi u s-salarji, spejjeż tas-sigurtà soċjali u spejjeż tal-pensjonijiet;
- (g) *meta provvediment għal taxxa differita jiġi rikonoxxut fil-karta tal-bilanċ*, il-bilanċi tat-taxxa differita fi tmiem is-sena finanzjarja, u l-moviment *f'dawk il-bilanċi* matul is-sena finanzjarja;

- (h) l-isem u l-uffiċċju registrat ta' kull impriza li fiha l-impriza, jew hija stess jew permezz ta' persuna li taġixxi f' isimha stess iżda għan-nom tal-impriza, għandha interess ta' parteċipazzjoni, b'indikazzjoni tal-proporzjon tal-kapital miżmum, l-ammont tal-kapital u tar-rizervi, u l-qliġh jew it-telf għall-aħħar sena finanzjarja tal-impriza konċernata li għaliha jkunu ġew adottati d-dikjarazzjonijiet finanzjarji; l-informazzjoni dwar il-kapital u r-rizervi u l-qliġh jew it-telf tista' tithalla barra meta l-impriza konċernata ma tippubblikax il-karta tal-bilanċ tagħha u ma tkunx ikkontrollata mill-impriza .

L-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-informazzjoni li għandha tiġi żvelata skont l-ewwel subparagrafu ta' dan il-punt tiegħu l-forma ta' dikjarazzjoni iffaljata skont l-Artikolu 3(1) u (3) tad-Direttiva 2009/101/KE; l-ffaljar ta' tali dikjarazzjoni għandu jiġi żvelat fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji. L-Istati Membri jistgħu jippermettu wkoll li l-informazzjoni tithalla barra meta n-natura tagħha tkun tali li tkun ta' preġudizzju serju għal kull impriza li għaliha tirreferi. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu dawk l-omissjonijiet soġġett għal awtorizzazzjoni amministrattiva jew ġudizzjarja minn qabel. Kull omissjoni bħal din għandha tiġi żvelata fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji;

- (i) in-numru u l-valur nominali jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, il-valur ta' parità kontabilistiku tal-ishma sottoskritti matul is-sena finanzjarja fil-limiti ta' kapital awtorizzat, mingħajr preġudizzju, fir-rigward tal-ammont ta' *dak* il-kapital, għall-*punt (e) tal-Artikolu 2* tad-Direttiva 2009/101/KE jew għall-*punti (c) u (d) tal-Artikolu 2* tad-Direttiva 2012/30/UE;
- (j) meta hemm iktar minn klassi waħda ta' ishma, in-numru u l-valur nominali jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, il-valur ta' parità kontabilistiku għal kull klassi;
- (k) l-eżistenza ta' kwalunkwe ċertifikat ta' parteċipazzjoni, dejn obligazzjonarju konvertibbli, warrants, opzjonijiet jew titoli jew drittijiet simili, b'indikazzjoni tan-numru u d-drittijiet li jagħtu.
- (l) èl-isem, l-uffiċċju prinċipali jew registrat u l-forma ġuridika ta' kull waħda mill-imprizi li tagħhom l-impriza tkun membru b'responsabilità illimitata;
- (m) l-isem u l-uffiċċju registrat tal-impriza li thejji d-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati tal-akbar korp ta' imprizi li l-impriza tagħmel parti minnu bħala impriza sussidjarja;



- (n) l-isem u l-uffiċċju registrat tal-impriża li thejji d-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati tal-izgħar korp ta' impriži li l-impriża tagħmel parti minnu bhala impriża sussidjarja u li tkun inkluża wkoll fil-korp ta' impriži li saret referenza għalih fil-punt (m);
- (o) il-post fejn jistgħu jinkisbu kopji tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati li għalihom saret referenza fil-punti (m) u (n) bil-kondizzjoni li dawn ikunu disponibbli;
- (p) l-appropriazzjoni proposta tal- ■ qligh jew it-trattament ■ tat-telf, *jew fejn applikabbli*, l-appropriazzjoni tal-qligh jew it-trattament tat-telf;

■

- (pa) *in-natura u l-iskop tan-negozju ta' l-arranġamenti tal-impriża li ma jkunux inklużi fil-karta tal-bilanċ, u l-impatt finanzjarju fuq l-impriża ta' daww l-arranġamenti, sakemm ir-riskji jew benefiċċji li jirriżultaw minn tali arranġamenti jkunu materjali u sa fejn id-divulgar ta' tali riskji jew benefiċċji jkun mehtieġ sabiex tiġi evalwata l-pożizzjoni finanzjarja tal-impriża;*
- (pb) *in-natura u l-effetti finanzjarji ta' avvenimenti materjali li jsehhu wara d-data tal-karta tal-bilanċ li mhumiex riflessi fil-kont tal-qligh u t-telf jew fil-karta tal-bilanċ;*  
*u*

(pc) *it-transazzjonijiet mill-impriża li jkunu saru ma' partijiet relatati, inkluż l-ammont ta' dawn it-transazzjonijiet, in-natura tar-relazzjoni tal-parti relatata u informazzjoni ohra dwar it-transazzjonijiet mehtieġa sabiex wiehed jifhem il-pożizzjoni finanzjarja tal-impriża. L-informazzjoni dwar transazzjonijiet individwali tista' tiġi aggregata skont in-natura tagħhom hliet meta tkun mehtieġa informazzjoni separata sabiex wiehed jifhem l-effetti ta' transazzjonijiet ma' partijiet relatati fuq il-pożizzjoni finanzjarja tal-impriża.*

*L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū li jiġu żvelati biss it-transazzjonijiet ma' partijiet relatati li ma jkunux ġew konklużi taht kundizzjonijiet normali tas-suq.*

*L-Istati Membri jistgħu jippermettu li t-transazzjonijiet magħmula bejn membru wiehed jew aktar ta' grupp ma jiġux żvelati, sakemm is-sussidjarji li jkunu parti għat-transazzjoni jkunu kompletament proprjetà ta' tali membru.*

***L-Istati Membri jistghu jippermettu li impriza medja tillimita l-iżvelar ta' transazzjonijiet ma' partijiet relatati għal transazzjonijiet li jsiru ma':***

- (i) sidien li jkollhom interess ta' parteċipazzjoni fl-impriza;***
- (ii) imprizi li fihom l-impriza nfisha jkollha interess ta' parteċipazzjoni; u***
- (iii) membri tal-korpi amministrattivi, maniġerjali jew superviżorji tal-impriza.***

2. L-Istati Membri ma għandhomx ikunu meħtieġa japplikaw il-punt (h) ***tal-paragrafu 1*** għal impriza ***li tkun impriza prinċipali rregolata mil-liġijiet nazzjonali*** tagħhom fil-każijiet li ġejjin:

- (a) meta l-impriza ***li fiha dik l-impriza prinċipali ikollha interess ta' parteċipazzjoni għall-finijiet tal-punt (h) tal-paragrafu 1*** tkun inkluża fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati mhejjija minn dik l-impriza prinċipali, jew fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati ta' korp akbar ta' imprizi kif imsemmi fl-Artikolu 24(5);
- (b) meta ***dak l-interess ta' parteċipazzjoni jkun*** ġie ttrattat minn ***dik*** l-impriza prinċipali fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali tagħha skont l-Artikolu 8(6), jew fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati mhejjija minn dik l-impriza prinċipali skont l-Artikolu 27(1) sa (8).

## Artikolu 19

Divulgazzjonijiet addizzjonali għall-imprizi kbar u l-entitajiet ta' interess pubbliku

1. Fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji l-imprizi kbar u l-entitajiet ta' interess pubbliku, minbarra l-informazzjoni meħtieġa skont l-Artikoli 17 u 18 u kull dispożizzjoni oħra ta' din id-Direttiva, jiżvelaw informazzjoni fir-rigward tal-kwistjonijiet li ġejjin:
  - (a) il-fatturat nett maqsum skont il-kategorija ta' attività u skont is-swieq ġeografiċi sa fejn *dawk* il-kategoriji u swieq ivarjaw sostanzjalment minn xulxin, b'kont meħud tal-mod kif ikunu organizzati l-bejgħ ta' prodotti u l-forniment ta' servizzi; *u*
  - (b) il-total ta' tariffi għas-sena finanzjarja mitluba minn *kull* awditur statutorju jew ditta tal-verifika għall-verifika statutorja tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, u t-total ta' tariffi mitluba minn *kull* awditur statutorju jew ditta tal-verifika għal servizzi oħra ta' assigurazzjoni, għal servizzi ta' konsulenza fiskali u għal servizzi oħra li mhumiex relatati mal-verifika.
2. L-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-informazzjoni msemmija fil-*punt (a)* tal-paragrafu 1 ■ tithalla barra meta l-iżvelar ta' dik l-informazzjoni ikun ta' preġudizzju serju għall-impriza. L-Istati Membri jistgħu jissubordinaw dawn l-ommissjonijiet għal awtorizzazzjoni amministrattiva jew ġudizzjarja minn qabel. Kull ommissjoni bhal din għandha tiġi dżvelata fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.

- 2a. *L-Istati Membri jistghu jipprevedu li l-punt (b) tal-paragrafu 1 ma ghandux japplika ghad-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali ta' impriza fejn dik l-impriza tkun inkluża fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji mehtieġa li jitfasslu taht l-Artikolu 23, sakemm tali informazzjoni tinghata fin-noti mad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati.*

KAPITOLU 5  
RAPPORT TA' ĠESTJONI

Artikolu 20  
Kontenut tar-rapport ta' ġestjoni

1. Ir-rapport ta' ġestjoni għandu jinkludi ■ analiżi xierqa tal-iżvilupp u l-prestazzjoni tan-negozju tal-impriza u tal-pożizzjoni tagħha, flimkien ma' deskrizzjoni tar-riskji u l-inċertezzi prinċipali li tiffaċċja.

L-analiżi għandha tkun analiżi bilanċjata u komprensiva tal-żvilupp u l-prestazzjoni tan-negozju tal-impriza u tal-pożizzjoni tagħha, b' mod konsistenti mad-daqs u l-kumplessità tan-negozju.

Sal-punt meħtieġ biex wiehed jifhem l-iżvilupp, il-prestazzjoni jew il-pożizzjoni tal-impriza, l-analiżi għandha tinkludi kemm indikaturi finanzjarji ewlenin tal-prestazzjoni u, jekk ikun il-każ, indikaturi mhux finanzjarji rilevanti għan-negozju partikolari, fosthom informazzjoni li ttrigwarda kwistjonijiet ambjentali u dwar l-impjegati. Meta jipprova l-analiżi, ir-rapport ta' ġestjoni, fejn adatt, għandu jinkludi referenzi għal, u spjegazzjonijiet ulterjuri dwar, l-ammonti rrappurtati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali.

2. Ir-rapport ta' ġestjoni għandu jagħti wkoll indikazzjoni ta':

**I**

- (b) l-iżvilupp probabbli tal-impriza fil-futur;
- (c) attivitajiet fil-kamp tar-riċerka u l-iżvilupp;
- (d) l-informazzjoni dwar l-akkwisti ta' ishma proprji preskritta mill-Artikolu 24(2) tad-Direttiva 2012/30/UE;
- (e) l-eżistenza ta' fergħat tal-impriza; **u**

- (f) fir-rigward tal-użu ta' strumenti finanzjarji mill-impriza u fejn materjali għall-valutazzjoni tal-assi, il-passivi, il-pożizzjoni finanzjarja u l-qliġ jew it-telf tagħha:
- (i) l-oġġetti u l-linji politiċi finanzjarji tal-impriza għall-immaniġġar tar-riskji finanzjarji, inkluż il-politika tagħha għall-iħheġġjar ta' kull tip prinċipali ta' transazzjoni prevista li għaliha tintuża l-kontabbiltà għall-iħheġġjar; **u**
  - (ii) l-iskopertura tal-impriza għar-riskju ta' prezzijiet, ir-riskju kreditizju, ir-riskju tal-likwidità u ir-riskju tal-varjazzjoni tal-flussi finanzjarji.
3. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw lill-imprizi żgħar mill-obbligu li jhejju rapporti dwar il-ġestjoni, sakemm **huma jesigū** l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 24(2) tad-Direttiva 2012/30/UE dwar l-akkwist mill-impriza ta' ishma proprji tingħata fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.
4. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw lill-imprizi **żgħar u** medji mill-obbligu stabbilit fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 1 sal-punt li dan jirrigwarda informazzjoni mhux finanzjarja.

## Artikolu 21

### Dikjarazzjoni dwar il-governanza korporattiva

1. **Impriži msemmija fil-punt (1)(a) tal-Artikolu 2** għandhom jinkludu dikjarazzjoni dwar il-governanza korporattiva fir-rapport ta' ġestjoni tagħha. Dik id-dikjarazzjoni għandha tiġi inkluża bħala taqsima speċifika tar-rapport ta' ġestjoni u għandha tinkludi mill-anqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) referenza għal [ ] dan li ġej, **fejn applikabli**:
  - (i) il-kodiċi ta' governanza korporattiva li għalih tkun soġġetta l-impriza [ ] ,
  - (ii) il-kodiċi ta' governanza korporattiva li l-impriza setgħet volontarjament iddeċidiet li tapplika [ ] ,
  - (iii) l-informazzjoni rilevanti kollha dwar il-prattika ta' governanza korporattiva applikata **lil hinn** mir-rekwiżiti **tal-liġi** nazzjonali.

Meta ssir referenza għal kodiċi ta' governanza korporattiva msemmi fil-punti (i) jew (ii), l-impriza għandha tindika wkoll fejn it-testi rilevanti jkunu pubblikament disponibbli. **Meta** ssir referenza għall-informazzjoni msemmija fil-punt (iii), l-impriza għandha tagħmel **id-dettalji tal-prattiki** ta' governanza korporattiva tagħha pubblikament disponibbli;



- (b) meta impriza, skont il-liġi nazzjonali, ma ssegwix il-kodiċi ta' governanza korporattiva msemmi fil-punti (a)(i) jew (ii), spjegazzjoni mill-impriza dwar liema partijiet tal-kodiċi ta' governanza korporattiva ma tkunx segwiet u r-raġunijiet għal dan; meta l-impriza tkun iddeċidiet li ma tirreferi għall-ebda dispożizzjoni tal-kodiċi ta' governanza korporattiva msemmi fil-punti (a)(i) jew (ii), hija għandha tispjega r-raġunijiet tagħha għal dan;
- (c) deskrizzjoni tal-karatteristiċi ewlenin tas-sistemi ta' kontroll intern u tal-ġestjoni tar-riskji fir-rigward tal-proċess ta' rappurtar finanzjarju;
- (d) l-informazzjoni rikjesta mill-**punti** (c), (d), (f), (h) u (i) tal-**Artikolu 10(1)** tad-Direttiva 2004/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill **tal-21 ta' April 2004 dwar offerti ta' xiri**<sup>1</sup>, fejn l-impriza tkun soġġetta għal dik id-Direttiva;
- (e) sakemm l-informazzjoni ma tkunx diġà prevista kompletament fil-liġi nazzjonali, **deskrizzjoni tal-operat tal-laqgħa tal-azzjonisti u s-setgħat prinċipali tagħha u deskrizzjoni tad-drittijiet tal-azzjonisti u kif dawn jistgħu jiġu eżerċitati; u**
- (f) il-kompożizzjoni u l-operat tal-korpi amministrattivi, ta' tmexxija u ta' sorveljanza u l-kumitati tagħhom.

---

<sup>1</sup> ĠU L 142, 30.4.2004, p. 12.

2. L-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-informazzjoni rikjesta mill-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu titqiegħed:

- (a) f'rapport separat ippubblikat flimkien mar-rapport ta' ġestjoni *fil-mod speċifikat fl-Artikolu 30; jew*
- (b) f'dokument ■ li jkun disponibbli għall-pubbliku fuq is-sit web tal-impriża , *li għalih ikun hemm referenza fir-rapport ta' ġestjoni.*

*Dak ir-rapport separat jew dak id-dokument imsemmi fil-punti (a) u (b), rispettivament, jista' jagħmel referenza trasversali għar-rapport ta' ġestjoni, meta l-informazzjoni rikjesta mill-punt (d) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu tkun disponibbli f'dak ir-rapport ta' ġestjoni.*

2a. *L-awditur statutorju jew id-ditta tal-verifika għandhom jesprimu opinjoni skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 34(1) rigward l-informazzjoni ppreparata taht il-punti (c) u (d) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u għandhom jivverifikaw jekk l-informazzjoni msemmija fil-punti (a), (b), (e) u (f) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu tkunx ingħatat.*

3. ■ L-Istati Membri jistgħu jeżentaw *imprizi, imsemmija fil-paragrafu 1*, li jkunu haġġu biss titoli li mhumiex ishma ammessi għan-negozjar f'suq regolat, fis-sens tal-punt (14) tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2004/39/KE, mill-applikazzjoni tal-*punti* (a), (b), (e) u (f) *tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu*, sakemm dawn l-*imprizi* ma jkunux haġġu ishma li jkunu nnegozjati f'faċilità multilaterali tan-negozjar, fis-sens tal-punt (15) tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2004/39/KE.

## KAPITOLU 6

### DIKJARAZZJONIJIET FINANZJARJI U RAPPORTI KKONSOLIDATI

#### Artikolu 22

#### Ambitu tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji u rapporti kkonsolidati

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, impriza prinċipali l-imprizi sussidjarji tagħha kollha jkunu imprizi li għandhom jiġu kkonsolidati meta l-*impriza prinċipali tkun impriza li għaliha japplikaw il-miżuri ta' koordinazzjoni preskritti b'din id-Direttiva in virtù tal-Artikolu 1(1)*.

## Artikolu 23

### Ir-rekwizit li jithejjew dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati

1. Stat Membru għandu jesigi li kull impriza rregolata bil-liġi nazzjonali tiegħu thejji dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u rapport ta' ġestjoni kkonsolidat jekk dik l-impriza (impriza prinċipali) **■** :
  - (a) **■** għandha maġġoranza tad-drittijiet tal-vot tal-azzjonisti jew tal-membri f'impriza ***oħra (impriza sussidjarja)***;
  - (b) **■** għandha d-dritt li taħtar jew tneħhi maġġoranza tal-membri tal-korp amministrattiv, ta' tmexxija jew ta' sorveljanza ta' impriza ***oħra (impriza sussidjarja)*** u hija fl-istess ħin azzjonista jew **■** membru ***ta' dik l-impriza***;
  - (c) **■** għandha d-dritt li teżercita influwenza dominanti fuq impriza ***(impriza sussidjarja)*** li tagħha hija azzjonista jew **■** membru, minħabba kuntratt li sar ma' ***dik l-impriza ■*** jew minħabba klawsola fil-memorandum jew l-artikoli ta' assoċjazzjoni, meta l-liġi li tirregola ***dik l-impriza sussidjarja*** tippermetti li ***tista' tiġi soġġetta għal*** dawk il-kuntratti jew klawsoli.

**■**

*Stat Membru mhuwiex obligat jippreskrivi li impriża prinċipali għandha tkun azzjonista jew membru tal-impriża sussidjarja tagħha. Dawk l-Istati Membri li l-ligijiet tagħhom ma jipprevedux tali kuntratti jew klawnsoli ma għandhomx jintalbu japplikaw din id-dispożizzjoni; jew*

■

- (f) ■ hija azzjonist jew membru ta' *impriża*, u:
- (i) maġġoranza tal-membri tal-korpi amministrattivi, ta' tmexxija jew ta' sorveljanza ta' *dik* l-impriża (*impriża sussidjarja*) li kellhom xi kariga matul is-sena finanzjarja, matul is-sena finanzjarja *ta' qabel* u saż-żmien meta thejjew id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati, inħatru biss bħala riżultat tal-eżerċizzju tad-drittijiet tagħha tal-vot; jew
  - (ii) tikkontrolla waħedha, minħabba ftehim ma' azzjonisti jew membri oħrajn ta' dik l-impriża (impriża sussidjarja), maġġoranza ta' drittijiet tal-vot tal-azzjonisti jew il-membri f'dik l-impriża. *L-Istati Membri jistghu jintroduċu dispożizzjonijiet iktar iddettaljati dwar il-forma u kontenut ta' ftehim bħal dan.*

***L-Istati Membri għandhom jippreskrivu għall-inqas l-arranġamenti msemmija fil-punt (ii)  
Dawn jistgħu jissoġġettaw l-applikazzjoni tal-punt (i) għar-reqwiżit li d-drittijiet  
tal-vot jirrappreżentaw mill-inqas 20 % tat-total.***

Madankollu, il-punt (i) m'għandux japplika meta parti terza jkollha l-ligijiet imsemmija fil-punti (a), (b) jew (c) fir-rigward ta' dik l-impriza ■ .

***1a. Barra mill-każijiet imsemmijin fil-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jesigū li kull  
impriza rregolata bil-liġi nazzjonali tagħhom għandha thejji dikjarazzjonijiet finanzjarji  
kkonsolidati u rapport ta' ġestjoni kkonsolidat jekk:***

- (a) (a) dik l-impriza (impriza prinċipali) għandha s-setgħa li teżerċita, jew fil-fatt  
teżerċita, influwenza dominanti jew kontroll fuq impriži oħra (l-impriza  
sussidjarja); jew***
- (b) (b) dik l-impriza (impriza prinċipali) u impriza oħra (l-impriza sussidjarja) huma  
ġestiti fuq bażi unifikata mill-impriza prinċipali.***

***2. Għall-finijiet tal-punti (a), (b) u (f) tal-paragrafu 1, id-drittijiet tal-vot u d-drittijiet ta' haħtra  
u tneħħija ta' kull impriza sussidjarja oħra kif ukoll dawk ta' kull persuna li taġixxi f'isimha  
stess iżda għan-nom tal-impriza prinċipali jew ta' impriza sussidjarja oħra għandhom  
jiżdiedu ma' dawk tal-impriza prinċipali.***

3. Għall-finijiet tal-**punti** (a), (b) u (f) **tal-paragrafu 1**, id-drittijiet imsemmijin fil-paragrafu 2 għandhom jitnaqqsu bid-drittijiet:
- (a) marbutin ma' azzjonijiet miżmumin għan-nom ta' persuna li la hija l-impriza prinċipali u lanqas sussidjarja **ta' dik l-impriza prinċipali**; jew
  - (b) marbutin ma' azzjonijiet:
    - (i) miżmumin bħala garanzija, sakemm id-drittijiet inkwistjoni jkunu eżerċitati skont l-istruzzjonijiet li jingħataw, jew
    - (ii) miżmumin b'konnessjoni mal-għoti ta' self bħala parti mill-attivitajiet kummerċjali normali, sakemm id-drittijiet tal-vot ikunu eżerċitati fl-interessi tal-persuna li tagħti l-garanzija.
4. Għall-finijiet tal-**punti (a) u (f) tal-paragrafu 1**, it-total tal-jeddijiet għall-vot tal-azzjonisti jew membri fl-impriza sussidjarja għandhom jitnaqqsu bil-jeddijiet għall-vot li jmorru mal-ishma miżmuma minn dik l-impriza nnifisha, minn impriza sussidjarja ta' dik l-impriza jew minn persuna li taġixxi f'isimha stess iżda għan-nom ta' dawk l-imprizi.
5. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 24(10) impriza prinċipali u l-imprizi sussidjarji tagħha kollha huma imprizi li għandhom jiġu kkonsolidati irrispettivament minn fejn jinsabu l-uffiċċji reġistrati ta' dawk l-imprizi sussidjarji.

7. Mingħajr preġudizzju għal dan l-Artikolu u għall-Artikoli 22 u 24, Stat Membru jista' jesigi li kull impriza regolata bil-liġi nazzjonali tagħha ttejjid dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u rapport ta' ġestjoni kkonsolidat jekk:
- (a) dik l-impriza u waħda jew aktar imprizi oħrajn li ma jkunux relatati magħha kif deskritt fil-paragrafi 1 ***jew Ia***, huma ġestiti fuq bażi unifikata ***skont***:
    - (i) kuntratt konkluz ma' dik l-impriza , jew
    - (ii) il-memorandum u l-artikoli ta' assoċjazzjoni ta' dawk l-imprizi l-***oħrajn***; jew
  - (b) il-korpi amministrattivi, ta' tmexxija jew ta' sorveljanza ta' dik l-impriza u ta' impriza waħda jew aktar oħrajn li ma jkunux relatati magħha, kif deskritt fil-paragrafi 1 ***jew Ia***, jikkonsistu ***fil-maġġoranza*** tal-istess persuni fil-kariga matul is-sena finanzjarja u sakemm jithejjew id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati.
- 7a. Meta tiġi ***eżerċitata l-għażla tal-Istati Membri msemmija*** fil-paragrafu 7, ***l-imprizi*** deskritti f'dak il-paragrafu ***u*** l-imprizi sussidjarji kollha tagħhom ***għandhom*** jiġu kkonsolidati, meta impriza waħda jew aktar minn dawk l-imprizi tkun stabbilita bħala waħda mit-tipi ta' impriza elenkati fl-Anness I jew fl-Anness II.



7b. **Il-paragrafu 5** ta' dan l-Artikolu, l-Artikoli 24(1), (2), (10) u **(10a)** u l-Artikoli 25 sa 29 għandhom japplikaw għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapport ta' ġestjoni kkonsolidat imsemmi fil-**paragrafu 7 ta' dan l-Artikolu, soġġett għall-modifiki li ġejjin:**

- (a) **ir-referenzi** għall-imprizi prinċipali għandhom jiġu interpretati li jirreferu għall-imprizi kollha speċifikati fil-**paragrafu 7 ta' dan l-Artikolu; u**
- (b) **minghajr** preġudizzju għall-Artikolu 25(3) , l-entrati 'kapital', 'kont tal-premium azzjonarju', 'riżerva tar-rivalutazzjoni', 'riżervi', 'qligħ jew telf riportat', u 'qligħ jew telf għas-sena finanzjarja', li għandhom jiddaħħlu fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji ikkonsolidati għandhom ikunu l-ammonti kkombinati attribwibbli għal kull waħda mill-imprizi speċifikati fil-**paragrafu 7 ta' dan l-Artikolu.**

#### Artikolu 24

##### Eżenzjonijiet mill-konsolidazzjoni

1. Gruppi zġhar għandhom ikunu **eżentati** mill-obbligu li jhejju dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u rapport ta' ġestjoni kkonsolidat, hliet meta impriza assoċjata tkun entità ta' interess pubbliku.
2. L-Istati Membri jistgħu **jeżentaw** gruppi ta' daqs medju mill-obbligu li jhejju dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u rapport ta' ġestjoni kkonsolidat, hliet meta impriza assoċjata tkun entità ta' interess pubbliku.

4. Minkejja l-paragrafi **1** u **2** ta' dan l-Artikolu, **fil-kazijiet li ġejjin**, Stat Membru għandu jeżenta mill-obbligu ta' ttejjija ta' dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u rapport ta' ġestjoni kkonsolidat kwalunkwe impriża prinċipali (***l-impriża eżentata***) irregolata mil-liġi nazzjonali tagħha li hija wkoll impriża sussidjarja, ***inkluż entità ta' interess pubbliku sakemm din l-entità ta' interess pubbliku ma taqax taht il-punt (1)(a) tal-Artikolu 2***, jekk l-impriża prinċipali tagħha stess tkun irregolata mil-liġi ta' Stat Membru ***u***:
- (a) ***l-impriża*** prinċipali ***tal-impriża eżentata*** jkollha l-ishma kolla tal-impriża eżentata. L-ishma f'dik ***l-impriża*** eżentata miżmumin minn membri tal-korpi amministrattivi, ta' tmexxija jew ta' sorveljanza tagħha minhabba ***obbligu legali jew*** obbligu fil-memorandum jew l-artikoli ta' assoċjazzjoni ***tagħha*** għandhom jiġu injorati għal dan l-iskop; ***jew***
  - (b) ***l-impriża*** prinċipali ***tal-impriża eżentata*** jkolla 90 % jew iżjed tal-ishma tal-impriża eżentata u l-azzjonisti jew il-membri rimanenti ***tal-impriża eżentata*** jkunu approvaw l-eżenzjoni.
5. ***L-eżenzjonijiet*** imsemmijin fil-paragrafu 4 għandhom ***jikkonformaw*** mal-kondizzjonijiet kollha li ġejjin:
- (a) l-impriża eżentata u, mingħajr ħsara għall-paragrafu 10, l-impriži sussidjarji kollha tagħha jiġu kkonsolidati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' korp akbar ta' impriži, li l-impriża prinċipali tagħhom tkun irregolata mil-liġi ta' Stat Membru;

- (b) id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati msemmijin fil-punt (a) u r-rapport ta' ġestjoni kkonsolidat tal-korp akbar ta' impriża għandhom jithejjew mill-impriza prinċipali ta' dak il-korp, **skont** il-liġi tal-Istat Membru li jirregola dik l-impriza prinċipali ■ skont din id-Direttiva ***jew skont l-istandards internazzjonali kontabbilistiċi adottati skont ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002***;
- (c) ***fir-rigward tal-impriza eżentata, għandhom jiġu ppubblikati d-dokumenti li ġejjin fil-mod preskritt bil-liġi tal-Istat Membru li jirregola dik l-impriza eżentata skont l-Artikolu 30.***
- (i) id-dikjarazzjonijiet finanzjarji ikkonsolidati msemmijin fil-punt (a) u r-rapport ta' ġestjoni kkonsolidat imsemmi fil-punt (b), ■
- (ii) ***ir-rapport tal-verifika, u***
- (iii) fejn adatt, l-appendiċi msemmi fil-paragrafu 7. ***Dak*** l-Istat Membru jista' jesigi li ***d-dokumenti msemmijin fil-punti (i),***
- (ii) u (iii)*** għandhom jiġu ppubblikati fil-lingwa uffiċjali tiegħu u li kwalunkwe traduzzjoni tagħhom tkun iċċertifikata;
- (d) in-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali tal-impriza eżentata jiżvelaw dan li ġej:

- (i) l-isem u l-uffiċċju registrat tal-impriza prinċipali li thejji d-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati msemmijin fil-punt (a); **u**
  - (ii) l-eżenzjoni mill-obbligu ta' thejjija tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapport ta' ġestjoni kkonsolidat.
6. Fil-każijiet li mhumiex koperti mill-paragrafu 4, Stat Membru jista', mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 1, 2 u 4 ta' dan l-Artikolu ■, jeżenta mill-obbligu ta' thejjija ta' dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u rapport ta' ġestjoni kkonsolidat lil kull impriza prinċipali (l-impriza eżentata) regolata mil-liġi nazzjonali tagħha li tkun ukoll impriza sussidjarja, ***inkluż entità ta' interess pubbliku sakemm dik l-entità ta' interess pubbliku ma taqax taht il-punt (1)(a) tal-Artikolu 2***, li l-impriza prinċipali tagħha tkun regolata bil-liġi ta' Stat Membru, sakemm il-kondizzjonijiet kollha stipulati fil-paragrafu 5 jiġu ssodisfati u ***sakemm ukoll***:
- (a) li l-azzjonisti jew il-membri tal-impriza eżentata li jkollhom proporzjon minimu tal-kapital sottoskritt ta' dik l-impriza ma jkunux talbu t-thejjija ta' dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati mill-anqas sitt xhur qabel it-tmiem tas-sena finanzjarja;
  - (b) ***il-proporzjon minimu msemmi fil-punt (a) ma jkunx oghla mil-limiti li ġejjin:***
    - (i) ***10% tal-kapital sottoskritt fil-każ ta' kumpaniji pubbliċi b'responsabbiltà limitata u ■ soċjetajiet limitati b'kapital azzjonarju;***  
***u***

- (ii) *20% tal-kapital sottoskritt fil-każ ta' impriżi ta' tipi oħra.*
  - (c) *l-Istat Membru ma jissubordinax l-eżenzjoni għal:*
    - (i) *il-kondizzjoni ■ li l-impriża prinċipali, li tkun hejjiet id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati msemmin fil-punt (a) tal-paragrafu 5, tkun regolata mil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru li jagħti l-eżenzjoni, jew*
    - (ii) *kondizzjonijiet relatati mat-thejjija u l-verifika kontabbilistika ta' dawk id-dikjarazzjonijiet finanzjarji ■ .*
- 7. Stat Membru jista' jissubordina l-eżenzjonijiet previsti fil-paragrafi 4 u 6 għall-izvelar ta' informazzjoni addizzjonali, f'konformità ma' din id-Direttiva, fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati msemmin fil-punt (a) tal-paragrafu 5, jew f'appendiċi għalihom, jekk dik l-informazzjoni tkun rikjesta minn impriżi regolati mil-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru li jkunu obbligati li jhejju dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u li qegħdin fl-istess ċirkostanzi.
- 8. Il-paragrafi 4 sa 7 *għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għal*-leġislazzjoni ta' Stat Membru ■ *dwar it-thejjija ta' dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati jew rapporti ta' ġestjoni kkonsolidati sa fejn dawk id-dokumenti jkunu rikjesti:*
  - (a) *għall-informazzjoni tal-impjegati jew tar-rappreżentanti tagħhom; jew*

- (b) minn awtorità amministrattiva jew ġudizzjarja għall-iskopijiet proprji.
9. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi **1, 2, 4 u 6** ta' dan l-Artikolu **■**, Stat Membru **li jipprevedi eżenzjonijiet taħt il-paragrafi 4 u 6 ta' dan l-Artikolu, jista' wkoll** jeżenta mill-obbligu tat-tnejjija tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u rapport ta' ġestjoni kkonsolidat lil kull impriża prinċipali (l-impriża eżentata) regolata mil-liġi nazzjonali tiegħu li tkun ukoll impriża sussidjarja, **inkluż entità ta' interess pubbliku sakemm din l-entità ta' interess pubbliku ma taqax taħt il-punt 1(a) tal-Artikolu 2**, impriża prinċipali li ma tkunx regolata mil-liġi ta' Stat Membru, jekk ikunu **ssodisfati** l-kondizzjonijiet kollha li ġejjin:
- (a) l-impriża eżentata u, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 10, l-impriži sussidjarji tagħha kollha jkunu kkonsolidati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' korp akbar ta' impriži;
- (b) id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati imsemmijin fil-punt (a) u, fejn adatt, ir-rapport ta' ġestjoni kkonsolidat jithejjew:
- (i) skont din id-Direttiva,
- (ii) **skont l-istandards internazzjonali tal-kontabbiltà adottati f' konformità mar-Regolament (KE) Nru 1606/2002,**

(iii) b'mod ekwivalenti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti dwar il-ġestjoni kkonsolidati imhejjija skont din id-Direttiva; **jew**

(iv) ***b'mod ekwivalenti għall-istandards internazzjonali tal-kontabbiltà kif determinati skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1569/2007 tad- 21 ta' Diċembru 2007 li jistabbilixxi mekkanizmu għad-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza għall-istandards tal-kontabilità applikati mill-emittenti tal-pajjiż terz ta' titoli skond id-Direttiva 2003/71/KE u 2004/109/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>;***

(c) id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati msemmijin fil-punt (a) ikunu ġew ivverifikati minn ***awditur statutorju wiehed jew iktar jew ditta tal-verifika waħda jew aktar*** awtorizzati biex jivverifikaw dikjarazzjonijiet finanzjarji taħt il-liġi nazzjonali li tirregola l-impriza li tkun hejjiet ***dawk id-dikjarazzjonijiet.***

Il-punti (c) u (d) tal-paragrafu 5(c) u (d), u l-paragrafi 6, 7 u 8

għandhom japplikaw.

10. M'hemmx obbligu li impriza, ***inkluż entità ta' interess pubbliku***, tiġi inkluża f'dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati meta tiġi ***ssodisfata*** tal-anqas waħda mill-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) ***f'każijiet estremamenti rari fejn l-informazzjoni neċessarja għat-thejjija ta' dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati skont din id-Direttiva ma tistax tinkiseb minghajr spiża sproporzjonata jew dewmien eċċessiv;***

(b) ***l-ishma ta' dik l-impriza jkunu miżmuma esklużivament bil-ghan li jergħu jinbiegħu. jew jew***

---

<sup>1</sup> ĠUL 340, 22.12.2007, p. 66.

- (c) restrizzjonijiet severi u fit-tul ifixklu sostanzjalment:
- (i) l-impriza prinċipali fl-eżerċizzju tad-drittijiet tagħha fuq l-assi jew *il-ġestjoni* ta' dik l-impriza; jew
  - (ii) l-*eżerċizzju* ta' ġestjoni unifikata ta' dik l-impriza fejn tkun f'waħda mir-relazzjonijiet definiti fl-Artikolu 23(7) .

**10a. Minghajr preġudizzju għall-punt (b) tal-Artikolu 5(1), l-Artikolu 22 u l-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, kwalunkwe impriza prinċipali, inkluż entità ta' interess pubbliku, għandha tiġi eżentata mill-obbligu impost fl-Artikolu 23 jekk:**

- (a) *ikollha biss imprizi sussidjarji, li huma immaterjali, kemm individwalment kif ukoll kollettivament; jew*
- (b) *l-imprizi sussidjarji kollha tagħha jistgħu jiġu esklużi mill-konsolidament skont il-paragrafu 10 ta' dan l-Artikolu.*

#### *Artikolu 25*

#### **It-thejjija tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati**

1. Il-Kapitoli 2 u 3 għandhom japplikaw fir-rigward ta' ■ dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati, b'kont meħud tal-aġġustamenti essenzjali li jirriżultaw mill-karatteristiċi partikolari tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati meta mqabbla mar-rapporti finanzjarji annwali.



2. L-assi u l-passivi ta' imprizi inkluzi f'konsolidament għandhom jiġu inkorporati sħaħ fil-karta tal-bilanċ ikkonsolidata.
3. Il-valuri skont il-kotba tal-ishma fil-kapital ta' imprizi inkluzi f'konsolidament għandhom jiġu bbilanċjati mal-proporzjon li jirrapprezentaw tal-kapital u r-rizervi ta' dawk l-imprizi skont dan li ġej:
  - (a) ***hliet fil-każ ta' ishma fil-kapital tal-impriza prinċipali miżmumin jew minn dik l-impriza stess jew minn impriza oħra inkluzi fil-konsolidament, li għandhom jiġu trattati bħala ishma proprji skont il-Kapitolu 3***, dak l-ibbilanċjar għandu jsir abbażi tal-valuri skont il-kotba kif jidhru fid-data li fiha ***dawk*** l-imprizi jiġu inkluzi fil-konsolidament għall-ewwel darba. Id-differenzi li jirriżultaw minn ***dak*** l-ibbilanċjar għandhom, sa fejn possibbli, jiddaħħlu direttament kontra dawk l-entrati fil-karta tal-bilanċ ikkonsolidata li jkollhom valuri oġġha jew taħt il-valuri tagħhom skont il-kotba;
  - (b) Stat Membru jista' jippermetti jew jesigi l-ibbilanċjar abbażi tal-valuri ta' assi u passivi identifikabbli fid-data tal-akkwist tal-ishma jew, fil-każ ta' akkwist f'żewġ stadji jew aktar, fid-data li fiha l-impriza tkun saret sussidjarja;

- (c) (c) kwalunkwe differenza li tibqa' wara l-applikazzjoni tal-punt (a) jew li tirriżulta mill-applikazzjoni tal-punt (b) tintwera bħala avvjament fil-karta tal-bilanċ ikkonsolidata;
- (ca) *il*-metodi użati biex jiġi kkalkulat il-**valur tal**-avvjament u kull varjazzjoni importanti fil-**valur fir**-rigward tas-sena finanzjarja preċedenti għandhom jiġu spjegati fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.
- (cb) *meta* l-ibbilanċjar bejn avvjament pożittiv u negattiv ikun awtorizzat minn Stat Membru, ■ in-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji **għandu jkun fihom analiżi tal-avvjament**;
- (cc) avvjament **negattiv** jista' jiġi trasferit għar-rapport tal-qligħ u t-telf ikkonsolidat meta tali trattament ikun skont il-prinċipji **stabbiliti** fil-Kapitolu 2.
4. **Meta** ishma f'imprizi sussidjarji inkluzi fil-konsolidament **ikunu** miżmuma minn persuni li mhumiex **dawk** l-imprizi, **l-ammont attribwibbli għal dawk l-ishma** għandhom jintwerew **separatament** fil-karta tal-bilanċ ikkonsolidata bħala interessi mingħajr dritt ta' kontroll.
5. L-introjtu u n-nefqa ta' imprizi inkluzi fil-konsolidament għandhom jiġu inkorporati shaħ fir-rapport tal-qligħ u t-telf ikkonsolidat.

6. L-ammont ta' kwalunkwe qligħ jew telf attribwibbli għall-*ishma msemmin fil-paragrafu 4* għandhom jintwerew *separatament* fir-rapport tal-qligħ u t-telf ikkonsolidat bħala l-qligħ jew it-telf attribwibbli għall-interessi mingħajr dritt ta' kontroll.
7. Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għandhom juru l-*assi*, il-*passivi*, il-*pożizzjonijiet finanzjarji*, il-*qligħ* jew it-telf tal-*imprizi* inklużi f'konsolidament daqs li kieku kienu *impriza* waħda. *B'mod partikolari, dawn li ġejjin għandhom jiġu eliminati mid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati:*
- (a) *djun u pretensjonijiet bejn l-imprizi;*
  - (b) *l-introjt u n-nefqa li jirrigwardaw tranżazzjonijiet bejn l-imprizi; u*
  - (c) *qligħ u telf li jirriżultaw minn tranżazzjonijiet bejn l-imprizi, meta dawn jiġu inklużi fil-valuri skont il-kotba tal-*assi*.*
8. Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għandhom jithejjew fl-*istess data* bħar-rapporti finanzjarji annwali tal-*impriza* *principali*.

Madankollu, Stat Membru jista' *jiippermetti* jew  *jesiġi* li d-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati jithejjew f'*data oħra* sabiex jittiehed kont tad-dati tal-karti tal-bilanċ tal-*akbar numru* tal-*imprizi* jew tal-*aktar importanti* minnhom inklużi fil-konsolidament, *sakemm:*

- (a) *dak il-fatt jiġi żvelat fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u jingħataw ir-raġunijiet;*

- (b) jiġu kkunsidrati jew issir divulgazzjoni ta' avvenimenti importanti li jirrigwardaw l-  
assi u l-passivi, il-pożizzjoni finanzjarja **u** l-qliġ jew it-telf ta' impriża inkluża  
f'konsolidament, li jkunu seħħu bejn id-data tal-karta tal-bilanċ ta' dik l-impriża u d-  
data tal-karta tal-bilanċ ikkonsolidata; **u**
- (c) **meta** d-data tal-karta tal-bilanċ ta' impriża tiġi qabel **jew issegwi** d-data tal-karta tal-  
bilanċ ikkonsolidata b'aktar minn tliet xhur, dik l-impriża għandha tiġi kkonsolidata  
fuq il-bażi tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji interim imhejjija fid-data tal-karta tal-  
bilanċ ikkonsolidata.
9. Jekk il-kompożizzjoni tal-impriži inkluži f'konsolidament tkun inbidlet b'mod sinifikanti  
matul sena finanzjarja, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għandu jkun fihom  
informazzjoni li tippermetti li t-tqabbil ta' settijiet suċċessivi ta' rapporti finanzjarji  
kkonsolidati jagħmel sens. **Dan** l-obbligu jista' jiġi ssodisfat bit-tnejn ta' karta tal-bilanċ  
aġġustata u komparattiva u rapport tal-intrjotu aġġustat u komparattiv.
10. L-assi u l-passivi ■ inkluži fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għandhom jiġu  
kkalkulati fuq bażi uniformi u skont il-Kapitolu 2.
11. Impriża li tnejn dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għandha tapplika l-istess bażijiet  
ta' kalkolu li **huma applikati** fir-rapporti finanzjarji annwali tagħha. Madankollu, l-Istati  
Membri jistgħu jippermettu jew jesigū li jintużaw bażijiet oħra ta' kalkolu skont il-  
Kapitolu 2 fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati. Meta jsir użu minn din id-deroga,  
dak il-fatt għandu jiġi żvelat fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati  
flimkien ■ mar-raġunijiet ■ mogħtija.

12. Meta l-assi u l-passivi ■ inklużi fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati jkunu ġew ikkalkolati minn imprizi inklużi għall-fini tal-konsolidament permezz ta' bażijiet li jkunu differenti minn dawk użati *għall*-konsolidament, dawk l-assi u l-passivi għandhom jiġu kkalkolati mill-ġdid skont il-bażijiet użati għall-konsolidament. Derogi minn dan ir-*rekwiżit* huma permissibbli f'każijiet eċċezzjonali. Kwalunkwe deroga bħal din tiġi żvelata fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u ■ r-raġunijiet ■ għaliha.
13. Il-bilanċi ta' taxxa differita għandhom jiġu rikonoxxuti mal-konsolidament sakemm ikun probabbli li jinholoq addebitament ta' taxxa fil-futur qrib għal waħda mill-imprizi inklużi fil-konsolidament.
14. Meta l-assi ■ inklużi fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati kienu s-suġġett ta' aġġustamenti tal-valur unikament għall-finijiet ta' taxxa, huma jiġu inkorporati fir-rapporti finanzjarji kkonsolidati biss wara li dawk l-aġġustamenti jkunu ġew eliminati.

*Artikolu 25a*

***Kombinamenti ta' negozji fi grupp***

- 1. Stat Membru jista' jippermetti jew jesigi li l-valuri skont il-kotba tal-ishma miżmuma fil-kapital ta' impriża inkluża fil-konsolidament jiġu bbilanċjati biss mal-perċentwali ta' kapital korrispondenti, sakemm l-impriži fil-kombinament ta' negozji jkunu fl-aħhar mill-aħhar ikkontrollati mill-istess parti kemm qabel kif ukoll wara kombinament ta' negozji, u li dak il-kontroll ma jkunx transitorju.***
- 2. Kull differenza li tohroġ taht il-paragrafu 1 ghandha tiżdied jew titnaqqas mir-riżervi kkonsolidati, kif xieraq.***
- 3. L-applikazzjoni tal-metodu deskritt fil-paragrafu 1, il-moviment li jirriżulta fir-riżervi u l-ismijiet u uffiċċji reġistrati tal-impriži kkonċernati ghandhom jiġu żvelati fin-noti ghad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati .***

*Artikolu 26*

**Konsolidament proporzjonali**

1. Meta impriża inkluża f'konsolidament tmexxi impriża oħra flimkien ma' impriża waħda jew aktar li jkunux inklużi f' dak il-konsolidament, l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigu l-inklużjoni ta' dik l-impriża l-oħra fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati b' mod proporzjonali mad-drittijiet fil-kapital tagħha miżmuma mill-impriża inkluża fil-konsolidament.

2. L-Artikolu 24(10) u **(10a)** u l-Artikolu 25 għandhom japplikaw mutatis mutandis għall-konsolidament proporzjonali msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

*Artikolu 27*

**Kontabbiltà bil-metodu tal-ekwità ta' impriži assoċjati**

1. Meta impriża inkluża f'konsolidament jkollha impriża assoċjata, dik l-impriża assoċjata għandha tintwera fil-karta tal-bilanċ ikkonsolidata bħala entrata separata ***b'intestatura adatta***.
2. Meta dan l-Artikolu jiġi applikat għall-ewwel darba ***għal impriża assoċjata, dik*** l-impriża assoċjata għandha tintwera fil-karta tal-bilanċ ikkonsolidata ***jew***:
  - (a) ***bil-valur tiegħu fil-kotba ikkalkolat skont ir-regoli ta' valutazzjoni stipulati fil-Kapitoli 2 u 3. Id-differenza bejn dak il-valur u l-ammont li jikkorrispondi mal-proporzjon ta' kapital u riżervi rappreżentati minn dak l-interess ta' parteċipazzjoni f'dik l-impriża assoċjata għandha tiġi żvelata separatament fil-karta tal-bilanċ ikkonsolidata jew fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati. Dik id-differenza għandha tiġi kkalkulata fid-data li fiha dak il-metodu jkun intuża għall-ewwel darba; jew***
  - (b) f'ammont li jikkorrispondi mal-proporzjon tal-kapital u tar-riżervi tal-impriża assoċjata rappreżentat bl-interess ta' parteċipazzjoni ***f'din l-impriża assoċjata***. Id-differenza bejn dak l-ammont u l-valur imniżżel fil-kotba kkalkulat skont ***ir-regoli ta' valutazzjoni stipulati fil-Kapitoli 2 u 3*** għandha tiġi dżvelata separatament fil-karta tal-bilanċ ikkonsolidata jew fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati. Dik id-differenza għandha tiġi kkalkulata fid-data li fiha dak il-metodu jkun intuża għall-ewwel darba.

*Stat Membru jista' jippreskrivi l-applikazzjoni ta' wiehed jew iktar mill-ghazliet mogħtija fil-punti (a) u (b). F'kazijiet bħal dawn, il-karta tal-bilanċ ikkonsolidata jew in-noti tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għandhom jindikaw liema minn dawk l-ghazliet intużat.*

Barra minn hekk, *għall-finijiet tal-punti (a) u (b), Stat Membru jista' jippermetti jew jesigi l-kalkolu tad-differenza fid-data ta' akkwist tal-ishma jew, meta dawn ġew akkwistati f'zewġ stadji jew iktar, fid-data li fiha l-impriza saret impriza assoċjata.*

3. Meta l-assi jew il-passivi ta' imprizi assoċjati ikunu ġew valutati b'metodi li mhumiex dawk użati għal konsolidazzjoni skond l-Artikolu 25(11), dawn jistgħu, għall-iskop ta' kalkolu tad-differenza msemmija fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 2, jiġu *valutati mill-ġdid bil*-metodi użati għal konsolidazzjoni. Meta ma jkunx sar dan *il-kalkolu mill-ġdid* dak il-fatt *għandu* jiġi żvelat fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati; *Stat Membru jista' jesigi dik il-valutazzjoni mill-ġdid.*
4. Il-*valur fil-kotba imsemmi fil-punt (a) tal-paragrafu 2, jew l*-ammont li jikkorrispondi għall-proporzjon tal-kapital u riservi tal-impriza assoċjata msemmija fil- *punt (b) tal*-paragrafu 2, għandu jiżdied jew jitnaqqas bl-ammont ta' kull varjazzjoni li tkun saret matul is-sena finanzjarja fil-proporzjon tal-kapital u riservi tal-impriza assoċjata rappreżentata minn *dak* l-interess ta' parteċipazzjoni; *huwa* għandu jitnaqqas bl-ammont tad-dividendi *li jirreferixxu għal dak l-interess ta' parteċipazzjoni.*



5. ***Sa fejn*** id-differenza pozittiva msemija fil- punti (a) u (b) tal-paragrafu 2 ma tistax tirreferixxi għal xi kategorija ta' assi jew passivi ■ hija għandha tiġi ***trattata*** skont ir-regoli applikabbli mal-entrata 'avvjament' kif stipulati fil- punt (d) tal-Artikolu 11(5a), l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 11(9), il-punt (c) tal-Artikolu 25(3), ***u l-Anness III u l-Anness IV.***
6. Il-proporzjon tal-qligħ jew it-telf tal-imprizi assoċjati attribwibbli lill-interessi ta' parteċipazzjoni ***f'dawn l-imprizi assoċjati*** għandu jintwera fir-rapport tal-introjtju kkonsolidat bħala entrata separata taħt intestatura xierqa.
7. ***L-eliminazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 25(7) għandhom jiġu effettwati*** sa fejn il-fatti huma magħrufa jew jistgħu jkunu aċċertati ■ .
8. Meta impriza assoċjata ttejjri rapporti finanzjarji kkonsolidati, il-***paragrafi 1 sa 7*** għandhom japplikaw għall-kapital u r-rizervi li jidhru f' dawn ir-rapporti finanzjarji kkonsolidati.
- 8a. ***Mhuwiex neċessarju li dan l-Artikolu jiġi applikat meta l-interess ta' parteċipazzjoni fil-kapital tal-impriza assoċjata ma jkunx materjali.***

#### *Artikolu 28*

#### **In-noti għar-rapporti finanzjarji kkonsolidati**

1. In-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati jistabbilixxu l-informazzjoni rikjesti mill-Artikoli 17, 18 u 19, flimkien ma' kwalunkwe informazzjoni oħra meħtieġa skont dispożizzjonijiet oħra ta' din id-Direttiva ***b'mod li jiffaċilita l-valutazzjoni tal-pożizzjoni finanzjarja tal-imprizi inklużi fil-konsolidament meħudin flimkien***, filwaqt li jittiehed kont tal-aġġustamenti essenzjali bħala riżultat tal-karatteristiċi partikolari tar-rapporti finanzjarji kkonsolidati meta mqabbla mar-rapporti finanzjarji annwali, ***inkluż dan*** li ġej:

- (a) ***fl-iżvelar*** ta' tranżazzjonijiet bejn partijiet relatati, it-tranżazzjonijiet bejn ***partijiet*** relatati ***inklużi f'konsolidament li jiġu eliminati mal-konsolidament ma għandhomx jiġu inklużi***;
- (b) ***fl-iżvelar*** tan-numru medju ta' impjegati li kienu impjegati matul is-sena finanzjarja jkun hemm divulgazzjoni separata tan-numru medju ta' impjegati li kienu impjegati mill-impreżi li huma kkonsolidati b'mod proporzjonali; ***u***
- (c) ***fl-iżvelar*** tal-ammonti ta' emolumenti u ta' ħlas bil-quddiem u ta' krediti mogħtija lil membri tal-korpi amministrattivi, ta' tmexxija u ta' sorveljanza, għandhom jiġu żvelati biss l-ammonti ***mogħtija mill-impreża prinċipali u l-impreżi sussidjarji tagħha*** lil membri tal-korpi amministrattivi, ta' tmexxija u ta' sorveljanza tal-impreża prinċipali .
2. In-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għandhom, minbarra l-informazzjoni riskjesta ***taht*** il-paragrafu 1, jagħtu l-informazzjoni li ġejja:
- (a) ***fir-rigward ta' impreżi li huma inklużi fil-konsolidament:***
- (i) ***l-ismijiet*** u l-uffiċċji registrati ta' ***dawk*** l-impreżi ,

- (ii) il-proporzjon tal-kapital miżmum f'*dawk* l-imprizi ■ , għajr l-impriza prinċipali, mill-imprizi li huma inklużi fil-konsolidament jew minn persuni li jaġixxu f'isimhom stess iżda għan-nom ta' dawk l-imprizi, u
- (iii) *informazzjoni* dwar liema mill-kondizzjonijiet imsemmijin fl-Artikoli 23(1), (1a) u ■ (7) wara l-applikazzjoni tal-Artikolu 23(2), (3) u (4), tkun ifformat il-bażi li fuqha jkun sar il-konsolidament. Madankollu, *dik* l-iżvelar tista' tithalla barra meta l-konsolidament jkun sar fuq il-bażi tal-punt (a) tal-Artikolu 23(1) u meta l-proporzjon tal-kapital u l-proporzjon tad-drittijiet tal-vot miżmuma jkunu l-istess.

L-istess informazzjoni għandha tingħata fir-rigward ta' imprizi esklużi minn konsolidament *għar-raġunijiet ta' nuqqas ta' materjalità* skont il-punt (j) tal-Artikolu 5(1) u l-Artikolu 24(10a) u għandha tingħata spjegazzjoni għall-esklużjoni tal-imprizi msemmijin fl-Artikolu 24(10) ■ ;

- (b) l-ismijiet u l-uffiċċji registrati ta' imprizi assoċjati inklużi fil-konsolidament kif deskritt fl-Artikolu 27(1) u l-proporzjon tal-kapital tagħhom miżmum mill-imprizi inklużi fil-konsolidament jew minn persuni li jaġixxu f'isimhom stess imma għan-nom ta' dawk l-imprizi;

- (c) *l-ismijiet u l-uffiċċji reġistrati ta' imprizi kkonsolidati b'mod proporzjonali skont l-Artikolu 26, il-fatturi li fuqhom tkun ibbażata l-ġestjoni kongunta **ta' dawk l-imprizi**, u l-proporzjon tal-kapital tagħhom miżmum mill-imprizi inklużi fil-konsolidament jew minn persuni li jaġixxu f'isimhom stess imma għan-nom ta' dawk l-imprizi; **u***
- (d) ***fir-rigward ta'** kull waħda mill-imprizi, għajr dawk imsemmijin fil-punti (a), (b) u (c), li fihom l-imprizi inklużi fil-konsolidament, jew huma nfushom jew permezz ta' persuni li jaġixxu f'isimhom stess imma għan-nom ta' dawk l-imprizi, ikollhom interess ta' parteċipazzjoni:*
- (i) **l-isem u l-uffiċċju reġistrat ta' dawk l-imprizi,***
- (ii) **il-proporzjon tal-kapital miżmum,***
- (iii) l-ammont tal-kapital u r-riżervi, u l-qligħ jew it-telf għall-aħħar sena finanzjarja tal-impriża kkonċernata li għaliha jkunu ġew adottati dikjarazzjonijiet finanzjarji .*

L-informazzjoni dwar il-kapital u r-rizervi u l-qligh jew it-telf tista' wkoll tithalla barra meta l-impriza kkonċernata ma tippubblikax il-karta tal-bilanċ tagħha.

- 2a. L-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-informazzjoni rikjesta mill-punti (a) sa (d) **tal-paragrafu 2** tiegħu l-forma ta' dikjarazzjoni ffaljata skont l-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 2009/101/KE. L-iffaljar ta' tali dikjarazzjoni għandu jiġi żvelat fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji **kkonsolidati**. L-Istati Membri jistgħu jippermettu wkoll li **dik** l-informazzjoni tithalla barra meta n-natura tagħha tkun tali li **l-iżvelar tagħha** jkun ta' ħsara serja għal kwalunkwe waħda mill-impriza li għaliha tirreferi. L-Istati Membri jistgħu jissubordinaw dawn l-ommissjonijiet għal awtorizzazzjoni amministrattiva jew ġudizzjarja minn qabel. Kull ommissjoni bħal din għandha tiġi żvelata fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji **kkonsolidati**.

#### *Artikolu 29*

#### **Ir-rapport ta' ġestjoni kkonsolidat**

1. Ir-rapport ta' ġestjoni kkonsolidat għandu **bhala minimu**, minbarra kull informazzjoni oħra rikjesta skont dispożizzjonijiet oħra ta' din id-Direttiva, juri **l-informazzjoni rikjesta** mill-Artikoli 20 u 21, b'kont meħud tal-aġġustamenti essenzjali li jirrizultaw mill-karatteristiċi partikolari ta' rapport ta' ġestjoni kkonsolidat meta mqabbel ma' rapport ta' ġestjoni **b'mod li tiġi ffaċilitata l-valutazzjoni tal-pożizzjoni tal-imprizi** inklużi fil-konsolidament meħuda flimkien.

2. L-aġġustamenti li ġejjin fl-informazzjoni rikjesti mill-Artikoli 20 u 21 għandhom japplikaw:
- (a) fir-rappurtar tad-dettalji tal-ishma proprji akkwistati, ir-rapport ta' ġestjoni kkonsolidat għandu jindika n-numru u l-valur nominali jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, il-valur tal-parità kontabilistiku tal-ishma kollha tal-impriza prinċipali miżmuma minn dik l-**impriza prinċipali**, minn imprizi sussidjarji ta' dik l-impriza **prinċipali** jew minn persuna li taġixxi f'isimha stess imma għan-nom **ta' kwalunkwe wahda** minn dawk l-imprizi. Stat Membru jista' jippermetti jew jesigi l-iżvelar ta' dawk id-dettalji fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati;
  - (b) fir-rappurtar dwar is-sistemi ta' kontroll intern u ta' ġestjoni tar-riskji, id-dikjarazzjoni ta' governanza korporattiva għandha tirreferi għall-karatteristiċi ewlenin tas-sistemi ta' kontroll intern u ta' ġestjoni tar-riskji għall-imprizi inklużi fil-konsolidament, meħuda flimkien.
3. Meta jkun rikjest rapport ta' ġestjoni kkonsolidat flimkien mar-rapport ta' ġestjoni, iż-żewġ rapporti jistgħu jiġu pprezentati bħala rapport wiehed.

**KAPITOLU 7**  
**PUBBLIKAZZJONI**

*Artikolu 30*

Rekwiżit ġenerali għall-pubblikazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi jipubblikaw, *fi żmien raġonevoli li m'għandux jaqbeż 12-il xahar wara t-tmiem tas-sena finanzjarja*, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali u r-rapport ta' ġestjoni approvati, flimkien mal-opinjoni pprezentata mill-awditur statutorju jew ditta tal-verifika msemmija fl-Artikolu 34 ta' din id-Direttiva, kif stabilit mil-liġijiet ta' kull Stat Membru f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE.

L-Istati Membri jistgħu, madankollu, jeżentaw imprizi mill-obbligu li jipubblikaw ir-rapport ta' ġestjoni, *fejn* kopja tar-rapport kollu jew parti minnu *tista' tinkiseb faċilment* meta tintalab *bi* prezz ■ li ma *jaqbiżx* l-ispiza amministrattiv tagħha.

2. ■ L-Istati Membri *jistgħu jeżentaw* impriża msemmija fl-Anness II *li għaliha japplikaw il-miżuri ta' koordinazzjoni preskritti minn din id-Direttiva permezz tal-punt (b) tal-Artikolu 1(1)* milli tippubblika d-dikjarazzjonijiet finanzjarji tagħha f'konformità mal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2009/101/KE, sakemm daww id-dikjarazzjonijiet finanzjarji jkunu disponibbli għall-pubbliku fl-uffiċċju prinċipali tagħha, fil-kazijiet li ġejjin:

- (a) il-membri kollha tal-impriza kkonċernata li jkollhom responsabilità illimitata jkunu imprizi msemija fl-Anness I li huma rregolati mil-ligijiet ta' Stati Membri għajr l-Istat Membru li l-ligi tiegħu tirregola dik l-impriza, u l-ebda waħda minn dawk l-imprizi ma tippubblika d-dikjarazzjonijiet finanzjarji tal-impriza kkonċernata mad-dikjarazzjonijiet finanzjarji tagħha stess;
- (b) il-membri kollha tal-impriza kkonċernata li jkollhom responsabilità illimitata jkunu imprizi li mhumiex irregolati mil-ligijiet ta' Stat Membru imma li jkollhom forma ġuridika komparabbli għal dawk imsemija fid-Direttiva 2009/101/KE.

Kopji tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji jkunu jistgħu jinkisbu meta jintalbu. Il-prezz ta' tali kopja ma għandux ikun oġġla min-nefqa amministrattiva tagħha.

- 3. Il-paragrafu 1 għandu japplika fir-rigward tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti dwar il-ġestjoni kkonsolidati.



Meta l-impriza li tkun qed thejji d-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati tkun ■ stabbilita bhala wahda mit-tipi ta' imprizi elenkati fl-Anness **II** u ma tkunx obbligata mil-ligi nazzjonali tal-Istat Membru tagħha li tippubblika d-dokumenti msemmijin fil-paragrafu 1 bl-istess mod kif preskritt fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2009/101/KE, hija għandha, **bhala minimu**, tagħmel dawk id-dokumenti disponibbli għall-pubbliku fl-uffiċċju prinċipali tagħha **u** għandha **tipprovd** **kopja** fuq talba, li **l-prezz tagħha** ma għandux ikun oghla min-nefqa amministrattiva tagħha.

### *Artikolu 31*

#### **Simplifikazzjonijiet għall-imprizi żgħar u medji**

1. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw lill-imprizi żgħar mill-obbligu li jipubblikaw ir-rapporti tal-introjtu u r-rapporti dwar il-ġestjoni tagħhom.
2. L-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-imprizi medji jipubblikaw:
  - (a) karti tal-bilanċ mqassra li juru biss dawk l-entrati li jiġu wara l-ittri u n-numri Rumani fl-**Annessi III u IV** u jiżvelawhom b'mod separat, jew fil-karta tal-bilanċ jew fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji:
    - (i) B (I) (3), B (II) (1), (2), (3) u (4), B (III) (1), (2), (3) ■ u (4), C (II) (2), (3) u (6) u C (III) (1) u (2) taħt 'Assi' u C, (1), (2), (6), (7) u (9) taħt 'Kapital, riżervi u passivi' **fl-Anness III**,

- (ia) *C (I) (3), C (II) (1), (2), (3) u (4), C (III) (1), (2), (3), u (4), D (II) (2), (3) u (6), D (III) (1) u (2), F (1), (2), (6), (7) u (9) u (I) (1), (2), (6), (7) u (9) fl-Anness IV,*
- (ii) l-informazzjoni rikjesta kif indikat fil-parentesi f'C (II) taħt 'Assi' u C taħt 'Kapital, riżervi u passivi' *fl-Anness III* fit-total għall-entrati kollha kkonċernati u separatament għal C (II) (2) u (3) taħt 'Assi' u C (1), (2), (6), (7) u (9) taħt 'Kapital, riżervi u passivi',
- (iia) *l-informazzjoni rikjesta kif indikat fil-parentesi f'D (II) fl-Anness IV, fit-total għall-entrati kollha kkonċernati, u separatament għal D (II) (2) u (3);*
- (b) noti fil-qosor għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji tagħhom mingħajr l-informazzjoni rikjesta fil- punti (g) u (k) tal- Artikolu 18(1).

Dan il-paragrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 30(1), *sa fejn dak l-Artikolu* jirreferi għar-rapport tal-qliġ u t-telf, ir-rapport ta' ġestjoni u l-opinjoni tal-awditur statutorju *jew tad-ditta tal-verifika*.

*Artikolu 32*

**Rekwiziti oħra għall-pubblikazzjoni**

1. Meta d-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali u r-rapport ta' ġestjoni jiġu ppubblikati shaħ, dawn għandhom jiġu riprodotti fil-forma u t-test li fuq il-bażi ta' tagħhom l-awditur statutorju *jew id-ditta tal-verifika* jkunu fasslu l-opinjoni ta' tagħhom. Huma għandhom ikollhom magħhom it-test sħiħ tar-rapport tal-*verifika*.
2. Jekk id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali ma jiġux ippubblikati shaħ, il-verżjoni fil-qosor ta' dawn ir-rapporti finanzjarji, li m'għandhiex tkun akkumpanjata mir-rapport tal-awditjar, għandha:
  - (a) *tindika* li li l-verżjoni pubblikata hija mqassra;
  - (b) *tirreferi* għar-reġistru li fih ikunu ġew depożitati d-dikjarazzjonijiet finanzjarji skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2009/101/KE *jew, meta* r-rapporti finanzjarji jkunu għadhom ma ġewx depożitati, *tiżvela dak il-fatt*;

- (c) *tiżvela* jekk gietx espressa opinjoni tal-awditur mhux kwalifikata, kwalifikata jew negattiva *mill-awditur statutorju jew mid-ditta tal-verifika*, jew jekk l-awditur statutarju *jew id-ditta tal-verifika* ma setgħux jesprimu opinjoni tal-awditur.
- (d) *tiżvela* jekk ir-rapport tal-*awditjar* jinkludix referenza għal xi kwistjonijiet li dwarhom l-awditur statutorju jew id-ditta tal-verifika kienu għibdu l-attenzjoni permezz ta' enfasi mingħajr ma kkwalifikaw l-opinjoni tal-awditur.

### *Artikolu 33*

Obbligu u responsabbiltà għat-thejjija u l-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji u r-rapport ta' ġestjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-membri tal-korpi amministrattivi, ta' tmexxija u ta' sorveljanza *ta' impriża, waqt li jaġixxu fil-limit tal-kompetenzi assenjati lilhom mil-liġi nazzjonali, għandhom ir-responsabbiltà kollettiva li jiżguraw li:*
- (a) id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, ir-rapport ta' ġestjoni u, meta tingħata separatament, id-dikjarazzjoni ta' governanza korporattiva; **u**
- (b) *id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati, ir-rapporti dwar il-ġestjoni kkonsolidati u, meta tingħata separatament, id-dikjarazzjoni kkonsolidata ta' governanza korporattiva,*

jithejjew u jiġu ppubblikati f'konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva u, fejn applikabbli, ■ mal-istandards internazzjonali tal-kontabbiltà adottati skont ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002. ■

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ■ l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tagħhom dwar ir-responsabbiltà, *tal-inqas fir-rigward tal-impriza*, japplikaw għall-membri tal-korpi amministrattivi, ta' tmexxija u ta' sorveljanza tal-imprizi ■ għall-ksur tal-obbligi imsemmijin fil-*paragrafu 1*.

## KAPITOLU 8

### VERIFIKA

#### *Artikolu 34*

#### **Rekwiżit ġenerali**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' entitajiet ta' interess pubbliku, ta' imprizi medji u kbar jiġu verifikati minn *awditur statutorju* wieħed jew aktar jew minn *ditta tal-verifika* waħda jew aktar li jkunu approvati mill-Istati Membri biex iwettqu awditjar statutorju fuq il-bażi tad-Direttiva 2006/43/KE.

L-awditur statutorju(*i*) jew *id-ditta(i) tal-verifika* għandhom ukoll:

- (a) jesprimu opinjoni *dwar*:

- (i) **jekk** ir-rapport ta' ġestjoni **huwiex konsistenti** mad-dikjarazzjonijiet finanzjarji għall-istess sena finanzjarja, **u**
  - (ii) **jekk ir-rapport ta' ġestjoni ġiex ippreparat skont ir-rekwiżiti ġuridiċi applikabbli;**
  - (b) **għandhom jiddikjaraw jekk, fid-dawl tal-għarfien u l-fehim tal-impriza u l-ambjent tagħha miksut matul l-awditjar, identifikawx dikjarazzjonijiet hżiena materjali fir-rapport ta' ġestjoni u għandhom jagħtu indikazzjoni dwar in-natura ta' kwalunkwe tali dikjarazzjoni hażina.**
2. L-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 għandu japplika **mutatis mutandis**, fir-rigward tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati. It-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 għandu japplika **mutatis mutandis**, fir-rigward tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u rapporti ta' ġestjoni kkonsolidati.

*Artikolu 35*

*Enendar tad-Direttiva 2006/43/KE, fir-rigward tar-rapport tal-verifika*

**L-Artikolu 28 tad-Direttiva 2006/43/KE huwa mibdul b'dan li ġej:**

*"Artikolu 28*

*Rappurtar tal-verifika*

1. Ir-rapport tal-**verifika** għandu jinkludi:

- (a) introduzzjoni li għandha, **bhala minimu**, tidentifika r-rapporti finanzjarji li jkunu s-sugġett tal-verifika statutorja, flimkien mal-qafas għar-rappurtar finanzjarju li jkun għe applikat fit-thejjija tagħhom;
- (b) deskrizzjoni tal-ambitu tal-verifika statutorja li għandha, **bhala minimu**, tidentifika l-istandards tal-verifika li skonthom tkun saret il-verifika statutorja;
- (c) opinjoni tal-awditur, **li għandha tkun jew mhux kwalifikata, kwalifikata jew inkella opinjoni negattiva u** li għandha tindika b'mod ċar l-opinjoni tal-awditur statutorju dwar:
  - (i) jekk ir-rapporti finanzjarji annwali jagħtux stampa veritiera u għusta skont il-qafas rilevanti għar-rappurtar finanzjarju, u,
  - (ii) fejn adatt, jekk id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali jikkonformawx mar-rekwiziti statutorji.

**Jekk** l-awditur statutorju ma jkunx jista' jesprimi opinjoni tal-awditur, **fir-rapport għandu jkun hemm** riserva ta' opinjoni;

- (d) referenza għal kwalunkwe kwistjoni li l-awditur statutorju jigbed l-attenzjoni għaliha permezz ta' enfasi mingħajr ma jikkwalifika l-opinjoni tal-awditur;

█

(da) *l-opinjoni u d-dikjarazzjoni msemmijin fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 34(1) tad-Direttiva ... \**<sup>+</sup>.

2. Ir-rapport tal-verifika għandu jiġi ffirmat u datat mill-awditur statutorju. *Meta ditta tal-verifika twettaq il-verifika statutorja, ir-rapport tal-verifika għandu jkun iffirmat tal-inqas mill-awditur(i) statutorju/i li jwettqu l-verifika statutorja f'isem id-ditta tal-verifika. F'ċirkostanzi eċċezzjonali l-Istati Membri jistgħu jistipulaw li m'hemmx l-obbligu li din/dawn il-firma/firem tkun/ikunu żvelata(i) lill-pubbliku jekk tali żvelar jista' jwassal għal periklu imminenti u sinifikattiv għas-sigurtà personali ta' kwalunkwe persuna. Fi kwalunkwe każ l-isem (ismijiet) tal-persuna(i) involuti għandhom ikunu magħrufin mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti.*
3. Ir-rapport tal-verifika dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati għandu jikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2. Fir-rapportar dwar il-konsistenza tar-rapport ta' ġestjoni u tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kif rikjest mill-punt (da) tal-paragrafu 1, l-awditur statutorju *jew id-ditta tal-verifika* għandha tikkunsidra d-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapport ta' ġestjoni kkonsolidat. Meta d-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali tal-imprezza prinċipali jkunu mehmuża mad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati, ir-rapporti tal-verifika rikjesti minn dan l-Artikolu jistgħu jiġu kkombinati.

---

\* *OJ L ...<sup>+++</sup>*.

---

<sup>+</sup> *ĠU: Jekk joghġbok dahhal in-numru, data u titolu ta' din id-Direttiva.*

<sup>+++</sup> *ĠU: Jekk joghġbok dahhal ir-referenza ta' pubblikazzjoni ta' din id-Direttiva.*



## KAPITOLU 8A

### DISPOŻIZZJONIJIET DWAR EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET FUQ EŻENZJONIJIET

#### *Artikolu 42b*

#### *Eżenzjonijiet għal mikroimprizi*

1. *L-Istati Membri jistgħu jeżentaw lil mikroimprizi minn kwalunkwe obbligu minn dawn li ġejjin, jew minn dawn kollha:*
  - (a) *L-obbligu ta' preżentazzjoni ta' 'Prepagamenti u introjtu akkumulat' u 'Akkumulazzjonijiet u introjtu differit'. Meta Stat Membru jagħmel użu minn dik l-għażla, huwa jista' jippermetti lil dawk l-imprizi, fir-rigward biss ta' imposti oħrajn imsemmijin fil-punt (b)(vi) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, li ma jsegwux il-punt (d) tal-Artikolu 5(1) fir-rigward tar-rikonoxximent ta' 'Prepagamenti u introjtu akkumulat' u 'Akkumulazzjonijiet u introjtu differit', sakemm dan il-fatt jiġi żvelat fin-noti għar-rapporti finanzjarji jew, skont il-punt (b) ta' dan il-paragrafu, f'qiegħ il-karta tal-bilanċ;*
  - (b) *L-obbligu li jhejju noti dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji skont it-termini tal-Artikolu 17, bil-kondizzjoni li l-informazzjoni meħtieġa mill-punti (d) u (da) tal-Artikolu 17(1) ta' din id-Direttiva u mill-Artikolu 24(2) tad-Direttiva 2012/30/UE tingħata f'qiegħ il-karta tal-bilanċ;*
  - (c) *L-obbligu tat-thejjija ta' rapport ta' ġestjoni skont il-Kapitolu 5, sakemm l-informazzjoni rikjesta mill-Artikolu 24(2) tad-Direttiva 2012/30/UE tiġi żvelata fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji jew, f'konformità mal-punt (b) ta' dan il-paragrafu, f'qiegħ il-karta tal-bilanċ;*
  - (d) *L-obbligu tal-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali skont il-Kapitolu 7 ta' din id-Direttiva, sakemm l-informazzjoni fuq il-karta tal-bilanċ li tinsab fihom tiġi debitament depożitata, f'konformità mal-liġi nazzjonali, ma' mill-anqas awtorità kompetenti wahda nominata mill-Istat Membru kkonċernat. Kull meta l-awtorità kompetenti ma tkunx ir-reġistru ċentrali, ir-reġistru kummerċjali,*

*jew ir-reġistru tal-kumpaniji, kif imsemmi fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2009/101/KE, l-awtorità kompetenti hija obbligata ttiprovdi reġistru bl-informazzjoni depożitata.*

2. *L-Istati Membri jistghu jippermettu mikroimprizi:*

- (a) *li jhejju biss karta tal-bilanċ imqassra li turi b'mod separat tal-anqas dawk l-entrati preċeduti mill-ittri fl-Annessi III jew IV, fejn applikabbli. Fil-każijiet fejn japplika l-punt (a) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-entrati D taht 'Assi' u D taht 'Passivi' fl-Anness III jew l-entrati E u K fl-Anness IV ghandhom jiġu esklużi mill-karta tal-bilanċ;*
- (b) *li jhejju biss rapport tal-qligh u t-telf imqassar li juri b'mod separat tal-inqas l-entrati li ġejjin, fejn applikabbli:*
  - (i) *fatturat nett,*
  - (ii) *introjtu iehor,*
  - (iii) *spiża għall-materja prima u l-oġġetti ta' konsum,*
  - (iv) *spejjeż għall-persunal,*
  - (v) *aġġustamenti fil-valur,*
  - (vi) *imposti oħrajn,*
  - (vii) *taxxa,*
  - (viii) *qligh jew telf.*

3. *L-Istati Membri ma ghandhomx jippermettu jew jesigu l-applikazzjoni tal-Artikolu 7 lil xi mikroimpreza li taghmel uzu minn xi wahda mill-eżenzjonijiet previsti fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu.*
4. *Fir-rigward tal-mikroimprezi, dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali mhejjija skont il-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu ghandhom jittqiesu bhala li jaghtu l-istampa veritiera u għusta rikjesta mill-Artikolu 4(3), u konsegwentement, l-Artikolu 4(4) ma ghandux japplika għal dawn id-dikjarazzjonijiet finanzjarji.*
5. *Jekk japplika l-punt (a) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, it-total fil-karta tal-bilanċ imsemmi fil-punt (a) tal-Artikolu 3(-1) ghandu jikkonsisti mill-assi msemmijin fl-entrati A sa C taht 'Assi' fl- Anness III jew l-entrati A sa D fl- Anness IV.*
6. *Minghajr preġudizzju għal dan l-Artikolu, l-Istati Membri ghandhom jiżguraw li l-mikroimprezi huma wkoll meqjusa bhala imprezi żgħar.*
7. *L-Istati Membri ma ghandhomx jippermettu li d-derogi previsti fil-paragrafi 1, 2 u 3 japplikaw fir-rigward ta' imprezi ta' investiment jew imprezi holding finanzjarji.*

8. *L-Istati Membri li, fid-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva, ikunu dahhlu fis-sehh ligijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi f'konformità mad-Direttiva 2012/6/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 14 ta' Marzu 2012 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE dwar il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpanniji fir-rigward ta' mikroentitajiet<sup>1</sup>, jistgħu jiġu eżentati mir-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 3(7) fir-rigward tat-traspożizzjoni f'muniti nazzjonali tal-limiti stipulati fl-Artikolu 3(-1) fl-applikazzjoni tal-ewwel sentenza tal-Artikolu 49(1).*
9. *Sa...<sup>\*\*</sup>, il-Kummissjoni tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew rapport dwar is-sitwazzjoni tal-mikroimprizi li jqis, b'mod partikolari, s-sitwazzjoni fil-livell nazzjonali rigward in-numru ta' imprizi koperti bil-kriterji tad-daqs u t-tnaqqis tal-piżijiet amministrattivi li jirriżultaw mill-eżenzjoni mir-rekwiżit tal-pubblikazzjoni.*

#### *Artikolu 43*

#### Eżenzjoni għal imprizi sussidjarji

Minkejja d-dispożizzjonijiet tad-Direttivi 2009/101/KE u 2012/30/UE, Stat Membru mhuwiex obligat japplika d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva fir-rigward tal-kontenut, l-awditjar u l-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali u tar-rapport ta' ġestjoni għal imprizi regolati mil-ligijiet nazzjonali tagħhom li jkunu imprizi sussidjarji, meta jkunu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (1) l-impriza prinċipali tkun soġġetta għal-ligijiet ta' Stat Membru;
- (2) l-azzjonisti jew il-membri kollha tal-impriza sussidjarja, ***għal kull sena finanzjarja li fiha tapplika l-eżenzjoni***, ikunu ddikjaraw il-qbil tagħhom għall-eżenzjoni minn dan l-obbligu;

---

<sup>1</sup> *ĠUL 81, 21.3.2012, p. 3.*

\* OJ:

\*\* ĠU: Jekk jogħġbok dahhal id-data: hames snin wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

- (3) l-impriza prinċipali tkun iddikjarat li hija tiggarrantixxi l-impenji li l-impriza sussidjarja tkun daħlet għalihom;
- (4) id-dikjarazzjonijiet msemmin fil-punti (2) u (3) ta' dan l-Artikolu jiġu ppubblikati mill-impriza sussidjarja kif stabbilit mil-ligijiet tal-Istat Membru f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE;
- (5) l-impriza sussidjarja tkun inkluża fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati mhejjija mill-impriza prinċipali f'konformità ma' din id-Direttiva;
- (6) l-eżenzjoni tiġi dżvelata fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati mhejjija mill-impriza prinċipali; **u**
- (7) id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati msemmija fil-**punt** (5) ta' dan l-Artikolu, ir-rapport ta' ġestjoni kkonsolidat, u r-rapport tal-**verifika** jiġu ppubblikati għall-impriza sussidjarja kif stabbilit mil-ligijiet tal-Istat Membru f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE.

*Artikolu 44*

**Impriži li jkunu membri b'responsabbiltà illimitata ta' impriži ohra**

1. L-Istati Membri jistgħu jesigu li l-impriži msemmin *fil-punt (a) tal-Artikolu 1(1)* li jkunu rregolati mil-liġi tagħhom u li jkunu membri b'responsabbiltà illimitata ta' xi impriża msemminja *fil-punt (b) tal-Artikolu 1(1) ('l-impriża kkonċernata')*, ihejju, issirilhom verifika kontabbilistika u jipublikaw, mad-dikjarazzjonijiet finanzjarji tagħhom, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji tal-*impriża* kkonċernata *skont* din id-Direttiva; f' tali każ ir-rekwiziti ta' din id-Direttiva ma għandhomx japplikaw għall-*impriża* kkonċernata.
2. L-Istati Membri ma għandhomx ikunu obbligati japplikaw ir-rekwiziti ta' din id-Direttiva għall-*impriża* kkonċernata meta:
  - (a) id-dikjarazzjonijiet finanzjarji tal-*impriża* kkonċernata jithejjew, issirilhom verifika kontabbilistika u jkunu ppublikati *skont* id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva minn impriża li:
    - (i) tkun membru b'responsabbiltà illimitata ta' dik l-*impriża kkonċernata*, u
    - (ii) tkun irregolata mil-liġi ta' Stat Membru ieħor;

- (b) **l-impriza** kkonċernata tkun inkluża fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati mhejjija, ivverifikati u ppublikati skont din id-Direttiva minn:
- (i) membru b'responsabbiltà illimitata, jew
  - (ii) meta **l-impriza** kkonċernata tkun inkluża fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati ta' korp ta' impriża akbar mhejjija, ivverifikati u ppublikati skont din id-Direttiva, impriza prinċipali regolata mil-liġi ta' Stat Membru. Din l-eżenzjoni tiġi żvelata fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati.
3. *Fil-kazijiet imsemmijin fil-paragrafu 2, l-impriza* kkonċernata għandha, **fuq talba**, tiżvela l-isem tal-**impriza** li tippubblika d-dikjarazzjonijiet finanzjarji .

*Artikolu 45*

**Eżenzjoni mir-rapport tal-qligħ u t-telf għal impriži prinċipali li jhejju dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati**

Stat Membru ma għandux ikun obligat li japplika d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva fir-rigward il-verifika kontabbilistika u l-pubblikazzjoni tar-rapport tal-qligħ u t-telf għal impriži rregolati mil-liġijiet nazzjonali tiegħu li jkunu impriži prinċipali, **sakemm** jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (1) l-impriza prinċipali thejji dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati f'konformità ma' din id-Direttiva u tkun inkluża f'**dawk**



- (2) l-eżenzjoni tiġi żvelata fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali tal-impreza prinċipali;
- (3) l-eżenzjoni tiġi żvelata fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati mhejjija mill-impreza prinċipali; **u**
- (4) il-qliġh jew it-telf tal-impreza prinċipali, stabbiliti skont din id-Direttiva, jidhru fil-karta tal-bilanċ tagħha.

*Artikolu 46*

**Restrizzjoni tal-eżenzjonijiet għal entitajiet ta' interess pubbliku**

***Sakemm*** ma jkunx espressament dispot f' din id-Direttiva, ■ l-Istati Membri ma għandhomx jippermettu li s-simplifikazzjonijiet u l-eżenzjonijiet stabbiliti f' din id-Direttiva jkunu disponibbli għall-entitajiet ta' interess pubbliku. ***Entità ta' interess pubbliku għandha tiġi ttrattata bhala impreza ta' daqs kbir irrISPETTIVAMENT mill-fatturat nett tagħha, mit-total fil-karta tal-bilanċ jew min-numru medju ta' impjegati matul is-sena finanzjarja.***

## KAPITOLU 9 RAPPORT DWAR PAGAMENTI LILL-GVERNIJIET

### *Artikolu 36*

#### **Definizzjonijiet relatati ma' rappurtaġar dwar pagamenti lil gvernijiet**

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. "impriza attiva fl-industrija estrattiva" tfisser impriza b'attività li tinvolvi l-esplorazzjoni, il-prospettar, l-iskoperta, l-iżvilupp u l-estrazzjoni ta' minerali, żejt, u depożiti ta' gass naturali ***jew materjali oħrajn, fl-ambitu tal-attivitajiet ekonomiċi elenkati*** fit-Taqsima B-Divizzjonijiet 05 sa 08 tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1893/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l- 20 ta' Diċembru 2006 li jstabbilixxi l-klassifikazzjoni ta' l-istatistika ta' attivitajiet ekonomiċi tan-NACE Reviżjoni 2<sup>18</sup>;
2. "impriza attiva fil-qtugħ tas-siġar tal-foresti primarji" tfisser impriza b'attivitajiet kif imsemmijin fit-Taqsima A-Divizzjoni 02, Grupp 02.2 tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1893/2006 <sup>19</sup>, f'foresti primarji;
3. "gvern" tfisser kwalunkwe awtorità nazzjonali, reġjonali jew lokali ta' Stat Membru jew ta' pajjiż terz. Tinkludi dipartiment, aġenzija jew impriza kkontrollata minn dik l-awtorità kif stipulat fl-Artikolu 23(1) sa (6) ta' din id-Direttiva;

---

<sup>18</sup> ĠU L 393, 30.12.2006, p. 1.

<sup>19</sup> ĠU L 393, 30.12.2006, p. 1.

4. *"proġett" tfisser l-attivitajiet operazzjonali li huma rregolati minn kuntratt wiehed, liċenzja waħda, kera waħda, konċessjoni waħda jew ftehimiet legali simili u jiffurmaw il-bażi għal obbligu ta' pagament ma' gvern. Minkejja dan, jekk diversi ftehimiet bħal dawn huma interkonnessi sostanzjalment, dan għandu jitqies bħala proġett;*
- 4a. *"pagament" tfisser ammont imhallas, sew fi flus jew in natura, għal attivitajiet kif deskritti fil-punti 1 u 2, tat-tipi li ġejjin:*
- (a) *drittijiet għal produzzjoni;*
  - (b) *taxxi imposti fuq id-dhul, il-produzzjoni jew il-profitti ta' kumpanniji, li jeskludu taxxi imposti fuq il-konsum bħal taxxi fuq il-valur miżjud, taxxi fuq id-dhul personali jew taxxi fuq il-bejgħ;*
  - (c) *drittijiet monetarji (royalties);*
  - (d) *dividendi;*
  - (e) *bonusijiet li jithallsu mal-firma ta' kuntratt, mal-iskoperta jew mal-bidu tal-produzzjoni;*
  - (f) *hlasijiet ta' liċenzji, hlasijiet għall-parteciġazzjoni, u korrispettivi ohra għal-liċenzji u/jew konċessjonijiet; u*
  - (g) *pagamenti għal titjib fl-infrastruttura;*

### *Artikolu 37*

Impriži li huma obbligati jirrapportaw dwar pagamenti lill-gvernijiet

1. L-Istati Membri għandhom jesigū li impriži kbar u l-entitajiet ta' interess pubbliku kollha attivi fl-industrija estrattiva jew fil-qtugħ ta' foresti primarji jhejju u jippubblikaw rapport dwar il-pagamenti li jsiru lill-gvernijiet fuq bażi annwali.
2. **Dak** l-obbligu ma għandux japplika għal kwalunkwe impriża rregolata mil-liġi ta' Stat Membru li tkun sussidjarja jew impriża prinċipali, fejn iż-żewġ kondizzjonijiet li ġejjin ikunu ssodisfati:
  - (a) l-impriża prinċipali tkun soġġetta għal-liġijiet ta' Stat Membru; **u**
  - (b) il-pagamenti lill-gvernijiet **li jsiru mill**-impriża huma inklużi fir-rapport ikkonsolidat dwar il-pagamenti lill-gvernijiet imħejji minn dik l-impriża prinċipali skont l-Artikolu 39.

### *Article 38*

#### **Kontenut tar-rapport**

- 1. ***Mhuwiex neċessarju li xi pagament, sew jekk isir bhala pagament uniku jew bhala serje ta' pagamenti relatati, jittiehed inkonsiderazzjoni fir-rapport jekk ikun taht il-100 000 EUR f'sena finanzjarja.***

1. *Ir-rapport ghandu jiddivulga l-informazzjoni li ġejja ghal attivitajiet kif deskritti fil-punti (1) u (2) tal-Artikolu 36 fir-rigward tas-sena finanzjarja rilevanti:*

- (a) *l-ammont totali tal-pagamenti li saru lil kull gvern;*
- (b) *l-ammont totali ghal kull tip ta' pagament kif speċifikat fil-punti (4a) sa (g) tal-Artikolu 36(5) li sar ghal kull gvern;*
- (c) *meta daww il-pagamenti jkunu ġew attribwiti lil proġett speċifiku l-ammont totali ghal kull tip ta' pagament kif speċifikat fil-punti (4a) sa (g) tal-Artikolu 36, li jkun sar ghal kull proġett bhal dan u l-ammont totali ta' pagamenti ghal kull proġett bhal dan.*

*Pagamenti li jkunu saru mill-impreza fir-rigward tal-obbligi imposti fil-livell tal-entità jistgħu jiġu żvelati fil-livell tal-entità pjuttost milli f'livell tal-proġett.*

3. Meta jsiru pagamenti in natura lil gvern, dawn għandhom jiġu rapportati bil-valur *u, fejn applikabbli*, bil-volum. Għandhom jiġu pprovduti noti *ta' illustrazzjoni* biex jiġi spjegat kif il-valur tagħhom ġie determinat.

3a. *L-iżvelar tal-pagamenti msemmija f'dan l-Artikolu ghandu jirrifletti s-sustanza, aktar milli l-forma, tal-pagament jew tal-attività kkonċernata. Il-pagamenti u l-attivitajiet m'għandhomx jinqasmu jew jiġu kkombinati b'mod artifiċjali biex tiġi evitata l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.*

3b. *Fil-każ ta' dawk l-Istati Membri li ma adottawx l-euro, il-livell limitu f'euro identifikat fil-paragrafu -1 għandu jiġi kkonvertit fil-munita nazzjonali billi:*

- (a) *tigi applikata r-rata tal-kambju ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fid-data tad-dhul fis-seħh ta' kwalunkwe Direttiva li tiffissa dak il-livell limitu; u*
- (b) *issir approssimazzjoni lejn l-eqreb mija.*

*Artikolu 39*

**Rapport ikkonsolidat dwar pagamenti lill-gvernijiet**

1. Stat Membru għandu jesigi li kwalunkwe impriza kbira jew entità ta' interess pubbliku attiva fl-industrija estrattiva jew fil-qtugħ tas-siġar tal-foresti primarji u rregolata bil-liġi nazzjonali tiegħu biex thejji rapport ikkonsolidat dwar pagamenti lill-gvernijiet skont l-Artikoli 37 u 38 jekk dik l-impriza prinċipali tkun obbligata li thejji dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati kif stipulat fl-Artikolu 23(1) sa (6).

*Impriza prinċipali hija kkunsidrata li tkun attiva fl-industrija estrattiva jew fil-qtugħ tas-siġar tal-foresti primarji jekk xi waħda mill-imprizi sussidjarji tagħha tkun attiva fl-industrija estrattiva jew fil-qtugħ tas-siġar tal-foresti primarji.*

*Ir-rapport ikkonsolidat għandu jinkludi biss pagamenti li ġejjin minn operazzjonijiet estrattivi u/jew mill-qtugħ tas-siġar.*

2. L-obbligu ta' thejjija tar-rapport ikkonsolidat imsemmi fil-paragrafu 1 ma għandux japplika għal:
- (a) impriza prinċipali ta' grupp żgħir, kif definita fl-Artikolu 3(4), għajr fejn kwalunkwe impriza affiljata tkun entità ta' interess pubbliku;
  - (b) impriza prinċipali ta' grupp ta' daqs medju, kif definita fl-Artikolu 3(5), għajr fejn kwalunkwe impriza affiljata tkun entità ta' interess pubbliku; **u**
  - (c) impriza prinċipali irregolata bil-liġi ta' Stat Membru li tkun ukoll impriza sussidjarja, jekk l-impriza prinċipali tagħha stess tkun irregolata mil-liġi ta' Stat Membru.
3. Mhuwiex neċessarju li impriza, **inkluż entità ta' interess pubbliku**, tiġi inkluża f'rapport ikkonsolidat dwar pagamenti lil gvernijiet fejn tiġi ssodisfata tal-anqas waħda mill-kondizzjonijiet li ġejjin:
- (a) restrizzjonijiet severi fuq terminu twil sostanzjalment ixekklu lill-impriza prinċipali fl-eżercizzju tad-drittijiet tagħha fuq l-assi jew il-ġestjoni ta' dik l-impriza;

- (b) *każijiet estremament rari fejn* l-informazzjoni neċessarja għat-tnejn ta' rapport ikkonsolidat dwar pagamenti lil gvern skont din id-Direttiva ma tistax tinkiseb mingħajr spiża sproporzjonata jew dewmien eċċessiv;
- (ba) *l-ishma ta' dik l-impreżza huma miżmuma esklużivament bl-għan li sussegwentement jerġghu jinbieghu.*

*L-eżenzjonijiet ta' hawn fuq għandhom japplikaw biss jekk huma jintużaw ukoll għall-finijiet tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati.*

*Artikolu 40*

**Pubblikazzjoni**

1. Ir-rapport imsemmi fl-Artikolu 37 u r-rapport ikkonsolidat imsemmi fl-Artikolu 39 dwar pagamenti lil gvernijiet għandhom jiġu ppubblikati kif stabbilit mil-liġijiet ta' kull Stat Membru f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE.
2. *L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-membri tal-korpi responsabbli ta' impreżza, li jaġixxu fil-kompetenzi assenjati lilhom bil-liġi nazzjonali, għandhom ir-responsabbiltà li jiżguraw li, sa fejn jafu huma u skont l-kapaċità tagħhom, ir-rapport dwar il-pagamenti lil gvernijiet jiġfassal u jiġi ppubblikat f'konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.*



*Artikolu 40a*

*Kriterji ta' ekwivalenza*

1. *Impriżi msemmijin fl-Artikoli 37 u 39 li jhejju u jirrendu pubbliku rapport li jikkonforma mar-reqwiżiti ta' rappurtar ta' pajjiżi terzi vvalutati, skont l-Artikolu 40b, bhala ekwivalenti mar-reqwiżiti ta' dan il-Kapitolu huma eżenti mir-reqwiżiti ta' dan il-Kapitolu hliel għall-obbligu ta' pubblikażzjoni ta' dan ir-rappurtar kif stipulat bil-liġijiet ta' kull Stat Membru f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE.*
2. *Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati f'konformità mal-Artikolu 42 li jidentifikaw il-kriterji li għandhom jiġu applikati fil-valutazzjoni, għall-finijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, tal-ekwivalenza tar-reqwiżiti ta' rappurtar ta' pajjiżi terzi u r-reqwiżiti ta' dan il-Kapitolu.*
3. *Il-kriterji identifikati mill-Kummissjoni skont il-paragrafu 2 għandhom:*
  - (a) *jinkludu dan li ġej:*
    - (i) *impriżi fil-mira,*
    - (ii) *riċevituri ta' pagamenti fil-mira,*
    - (iii) *pagamenti kkonċernati,*
    - (iv) *attribuzzjoni tal-pagamenti kkonċernati,*
    - (v) *analizi tal-pagamenti kkonċernati,*
    - (vi) *fatturi ta' attivazzjoni għar-rappurtar fuq bażi kkonsolidata,*

- (vii) *mezz użat għar-rappurtar,*
  - (viii) *frekwenza tar-rappurtar, u*
  - (ix) *miżuri kontra l-evażjoni;*
- (b) *altrimenti jkunu limitati għall-kriterji li jiffaċilitaw paragun dirett tar-rekwiżiti ta' rappurtar ta' pajjiżi terzi mar-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu.*

#### *Artikolu 40b*

##### *Applikazzjoni tal-kriterji ta' ekwivalenza*

*Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ta' implimentazzjoni li jidentifikaw dawk ir-rekwiżiti ta' rappurtar ta' pajjiżi terzi li, wara l-applikazzjoni tal-kriterji ta' ekwivalenza identifikati skont l-Artikolu 40a, hija tikkunsidra li huma ekwivalenti għar-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 42a(2).*

## Artikolu 41

### Rieżami

Il-Kummissjoni għandha tirrieżamina u tirrapporta dwar l-implimentazzjoni u l-*effikaċja* ta' dan il-Kapitolu, partikolarment fir-rigward tal-ambitu tal-obbligi tar-rapportar, *u l-konformità magħhom*, u l-modalitajiet tar-rapportar fuq bażi ta' proġetti.

Ir-rieżami għandu jkoll jgħid l-iżviluppi internazzjonali, b' mod partikolari *fir-rigward tat-tiġib tat-trasparenza tal-pagamenti lill-gvernijiet, jevalwa l-impatti ta' reġimi internazzjonali oħra* u jikkunsidra l-effetti fuq il-kompetittività u s-sigurtà tal-provvista tal-enerġija. Dan għandu jitlestha sa ...<sup>+</sup>.

Ir-rapport għandu jiġi ppreżentat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, flimkien ma' proposta legiżlattiva, jekk adatt. *Dak ir-rapport għandu jikkunsidra wkoll l-estensjoni tar-rekwiżiti ta' rappurtar għal setturi tal-industrija addizzjonali u jekk ir-rapport dwar hlasijiet lill-gvernijiet għandux jiġi awditjat. Ir-rapport għandu wkoll jikkunsidra l-iżvelar ta' informazzjoni addizzjonali rigward in-numru medju ta' impjegati, l-użu ta' sottokuntratturi u kwalunkwe sanzjoni pekunjarja amministrata għal kull pajjiż.*

*Barra minn hekk, ir-rapport għandu janalizza l-fattibbiltà tal-introduzzjoni ta' obbligu għall-emittenti kollha tal-Unjoni biex iwettqu b' mod debitu diliġenza meta jiehdu sorsi ta' minerali biex jiżguraw li l-katini tal-provvista m'għandhom l-ebda rabta ma' partijiet ta' kunflitt u jharsu r-rakkomandazzjonijiet tal-EITI u tal-OECD dwar ġestjoni responsabbli tal-katina tal-provvista.*

---

<sup>+</sup> Jekk jogħġbok dahhal id-data: *tlit* snin wara *l-iskadenza għat-traspożizzjoni* ta' din id-Direttiva.

**KAPITOLU 10**  
**DISPOŻIZZJONIJIET FINALI**

*Artikolu 42*

**Eżerċizzju ta' setgħat iddelegati**

1. Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati msemija fl-Artikolu 1(2), l-Artikolu 3(10) u l-Artikolu **40a(2)** għal perjodu ***mhux determinat*** mid-data msemija fl-Artikolu 50.
3. Id-delega tas-setgħa imsemija fl-Artikolu 1(2), l-Artikolu 3(10) u l-Artikolu **40a(2)** tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe ħin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjem id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Hija għandha tidhol fis-seħħ il-gurnata wara l-pubblikazzjoni ta' ***dik*** id-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Din ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att iddelegat li huwa diġà fis-seħħ.
4. Mal-adozzjoni ta' att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att iddelegat adottat **skont** l-Artikolu 1(2), l-Artikolu 3(10) jew l-Artikolu **40a(2)** għandu jidhol fis-seħħ biss jekk ma tkun saret l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill matul perijodu ta' [xahrejn/tliet] xhur min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel it-tmiem ta' dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex ser joġġezzjonaw. Dak il-perjodu ta' żmien għandu jiġi estiż b'[xahrejn/tliet] xhur fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

#### *Artikolu 42a*

##### *Proċedura ta' kumitat*

1. *Il-Kummissjoni għandha tiġi meghjuna minn kumitat. Dan il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.*
2. *Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.*

#### *Artikolu 47*

##### **Penali**

L-Istati Membri għandhom **jistipulaw** penali applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati **skont** din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jiżguraw li dawk il-penali jiġu applikati. Il-penali stipulati għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

*Artikolu 48*

Thassir tad-Direttivi 78/660/KEE u 83/349/KEE

Id-Direttivi 78/660/KEE u 83/349/KEE huma mhassra .

Referenzi magħmulin għad-Direttivi revokati għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness VII.

*Artikolu 49*

*Traspożizzjoni*

1. L-Istati Membri għandhom idañhlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa ...\* . Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni minnufih

***L-Istati Membri jistgħu jstipulaw li d-dispożizzjonijiet imsemmijin fl-ewwel subparagrafu japplikaw għall-ewwel darba għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji li jirrigwardaw is-snin finanzjarji li jibdew fl-1 ta' Jannar 201\_\_\*\* jew matul is-sena kalendarja 201\_\_\*\*.***

Meta l-Istati **Membri** jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn ikunu jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza fil-mument tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi kif issir ssir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri. .

---

\* ***ĠU: Jekk jogħġbok dahhal id-data: Sentejn wara d-dhul fis-seħħ ta 'din id-Direttiva.***

\*\* ***ĠU: Jekk jogħġbok dahhal id-data: is-sena li hija l-waħda li jmiss wara l-iskadenza tat-traspożizzjoni.***

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 50*

*Dhul fis-sehh*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 51*

*Destinatarji*

Din id-*Direttiva* hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi ...

*Għall-Parlament Ewropew*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

*Il-President*

---

## ANNEX I

### **Tipi ta' imprizi msemminjin fil-punt (a) tal-Artikolu 1(1)**

- *Belġju:*  
  
la société anonyme/de naamloze vennootschap, la société en commandite par actions/de commanditaire vennootschap op aandelen, la société privée à responsabilité limitée/de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, ***la société coopérative à responsabilité limitée/de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;***
  
- *Bulgarija:*  
  
акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции;
  
- *ir-Repubblika Ċeka:*  
  
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;



- *Danimarka:*  
aktieselskaber, kommanditaktieselskaber, anpartsselskaber;
- *Germanja:*  
die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- *Estonja:*  
aktsiaselts, osäühing;
- *Irlanda:*  
public companies limited by shares or by guarantee, private companies limited by shares or by guarantee;
- *Greċja:*  
η ανώνυμη εταιρία, η εταιρία περιορισμένης ευθύνης, η ετερόρρυθμη κατά μετοχές εταιρία;

- *Spanja:*

la sociedad anónima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;

- *Franza:*

la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée, *société par actions simplifiée*;

- *Italja:*

la società per azioni, la società in accomandita per azioni, la società a responsabilità limitata;

- *Ċipru:*

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

- *Latvija:*  
akciju sabiedrība, sabiedrība ar *ierobežotu* atbildību;
- *Litwanja:*  
akcinēs bendrovēs, *uždarosios* akcinēs bendrovēs;
- *Lussemburgu:*  
la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée;
- *Ungerija:*  
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

- *Malta:*  
  
kumpanija pubblika —public limited liability company,  
  
kumpanija privata —private limited liability company,  
  
soċjetà in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet —  
partnership en commandite with the capital divided into shares;
- *il-Pajjiżi l-Baxxi:*  
  
de naamloze vennootschap, de besloten vennootschap met beperkte  
aansprakelijkheid;
- *Awstrija:*  
  
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- *Polonja:*  
  
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka  
komandytowo-akcyjna;

- *Portugall:*

a sociedade anónima, de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por ações, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada;

- *Rumanija:*

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni.

- *Slovenja:*

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

- *Slovakkja:*  
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným;
  - *Finlandja:*  
**yksityinen** osakeyhtiö/**privat aktiebolag, julkinen osakeyhtiö/publikt** aktiebolag;
  - *Svezja:*  
aktiebolag;
  - *ir-Renju Unit:*  
public companies limited by shares or by guarantee, private companies limited by shares or by guarantee
-

## ANNEX II

### Tipi ta' imprizi msemmin fil-punt (b) tal-Artikolu 1(1)

- Belġju

la société en nom collectif/de vennootschap onder firma, la société en commandite simple/de gewone commanditaire vennootschap, la société coopérative à responsabilité illimitée/de coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid;

- Bulgarija:

събирателно дружество, командитно дружество;

- ir-Repubblika Ċeka:

veřejná obchodní společnost, komanditní společnost ;

- Danimarka:

interessentskaber, kommanditselskaber;

- Germanja:

die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;

- Estonja:

täisühing, usaldusühing;

- Irlanda:

partnerships, limited partnerships, unlimited companies;

- Greċja:

η ομόρρυθμος εταιρία, η ετερόρρυθμος εταιρία;

- Spanja:

sociedad colectiva, sociedad en comandita simple;



- *Franza:*

la société en nom collectif, la société en commandite simple;

;

- *Italja:*

la società in nome collettivo, la società in accomandita semplice;

- *Ċipru:*

Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);

- *Latvja:*

pilnsabiedrība, komandītsabiedrība;

- *Litwanja:*

tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;

- Lussemburgu:

la société en nom collectif, la société en commandite simple;

- Ungerija:

közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés,  
egyéni cég;

- Malta:

soċjeta fisem kollettiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li  
mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li għandhom  
responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet in akkomandita bil-  
kapital maqsum f'azzjonijiet —partnership en nom collectif or  
partnership en commandite with capital that is not divided into  
shares, when all the partners with unlimited liability are partnership  
en commandite with the capital divided into shares;

- il-Pajjiżi l-Baxxi:

de vennootschap onder firma, de commanditaire vennootschap;

- Awstrija:

die offene Gesellschaft, die Kommanditgesellschaft;

- Polonja:

spółka jawna, spółka komandytowa;

- Portugall:

sociedade em nome colectivo, sociedade em comandita simples;

- Rumanija:

societate în nume colectiv, societate în comandită simplă;

- Slovenja:

družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;

- Slovakkja:

verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť;

- Finlandja:

avoin yhtiö/ öppet bolag, kommandiittiyhtiö/kommanditbolag;

- Svezja:

handelsbolag, kommanditbolag;

- ir-Renju Unit:

partnerships, limited partnerships, unlimited companies.

---

## ANNEX III

Format orizzontali tal-karta tal-bilanċ previst fl-Artikolu 8a

I

### Assi

#### **A. Kapital sottoskritt mhux imhallas**

li minnu ġie msejjaħ

(sakemm il-liġi nazzjonali ma jipprevedix li l-kapital imsejjaħ għandu jintwera taħt 'Kapital u riżervi', *fejn f'dak il-każ*, il-parti tal-kapital imsejjaħ izda li tkun għadha ma thallsitx għandha tidher bħala assi jew taħt A jew taħt C (II) (5)).

**A1. Spejjeż ta' formazzjoni**

***kif iddefinita mil-ligi nazzjonali, u safejn il-ligi nazzjonali tippermetti li dawn jidhru bhala assi. Il-ligi nazzjonali tista' wkoll tipprevedi li l-ispejjeż ta' formazzjoni ghandhom jintwerew bhala l-ewwel entrata taht 'Assi intangibbli'.***

**B. Assi fissi**

***I. Assi intangibbli***

1. Nefqa għall-**█** iżvilupp, safejn il-ligi nazzjonali tippermetti li dawn jintwerew bhala assi.
2. Konċessjonijiet, privattivi, liċenzji, trade marks u drittijiet u assi simili, jekk kienu:
  - (a) miksuba għal korrispettiv ta' valur u m'hemmx l-obbligu li jintwerew taht B (I) (3); jew
  - (b) maħluqa mill-impriza nnifisha, sa fejn il-ligi nazzjonali tippermetti li dawn jintwerew bhala assi.
3. Avvjament, fejn kien inkiseb għal korrispettiv ta' valur.
4. Pagamenti akkont.

*II. Assi tangibbli*

1. Art u bini.
2. Impjant u makkinarju.
3. Ogġetti oħra li jagħmlu parti mill-proprjetà, għodda u tagħmir.
4. Pagamenti akkont u assi tangibbli fil-kors ta' kostruzzjoni.

*III. Assi finanzjarji*

1. Ishma f' imprizi affiljati.
2. Self lil imprizi affiljati.
3. Interessi ta' parteċipazzjoni.
4. Self lil imprizi li magħhom l-impriza tkun marbuta permezz ta' interessi ta' parteċipazzjoni.
5. Investimenti miżmuma bħala assi fissi.
6. Self ieħor.

■

**C. Assi kurrenti**

*I. Stokkijiet*

1. Materja prima u oġġetti ta' konsum.
2. Xogħol fl-idejn.
3. Oġġetti lesti u oġġetti għal rivendita.
4. Pagamenti akkont.

*II. Debituri*

(L-ammonti li jkunu dovuti u pagabbli wara aktar minn sena għandhom jidhru separatament għal kull entrata.)

1. Debituri kummerċjali.
2. Ammonti dovuti minn imprizi affiljati.
3. Ammonti dovuti minn imprizi li magħhom l-impriża tkun marbuta permezz ta' interessi ta' parteċipazzjoni.



4. Debituri oħrajn.
5. Kapital sottoskritt imsejjaħ iżda mhux imħallas (kemm-il darba l-liġi nazzjonali tiddisponi li kapital imsejjaħ għandu jidher bħala attiv taħt A).
6. Prepagamenti u introjtu akkumulat (sakemm il-liġi nazzjonali ma tipprevedix li tali entrati għandhom jintwerew bħala assi taħt D).

*III. Investimenti*

1. Ishma f' impriżi affiljati.
2. Ishma proprji (b'indikazzjoni tal-valur nominali tagħhom jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, il-valur tal-parità kontabilistika tagħhom), sa fejn il-liġi nazzjonali jippermetti li dawn jintwerew fil-karta tal-bilanċ.
3. Investimenti oħra.

*IV. Flus fil-bank u fl-idejn*

## **D. Prepagamenti u introjtu akkumulat**

(Sakemm il-liġi nazzjonali ma tippredix li tali entrati għandhom jintwerew bħala assi taħt C (II) (6)).

### **Kapital, riżervi u passivi**

#### **A. Kapital u riżervi**

##### *I. Kapital sottoskritt*

(Sakemm il-liġi nazzjonali ma tippredix li l-kapital imsejjaħ għandu jintwera taħt din l-entrata, *fejn f'dan il-każ* l-ammonti ta' kapital sottoskritt u l-kapital imħallas għandhom jintwerew separatament).

##### *II. Kont tal-primjum fuq l-ishma*

##### *III. Riżerva għar-rivalutazzjoni*

##### *IV. Riżervi*

1. Riżerva legali, sa fejn il-liġi nazzjonali tirrikjedi tali riżerva.
2. Riżerva għall-ishma proprji, sa fejn il-liġi nazzjonali tirrikjedi tali riżerva, mingħajr preġudizzju għall-*punt (b) tal*-Artikolu 24(1) tad-Direttiva 2012/30/UE.

3. Riżervi previsti mill-artikoli ta' assoċjazzjoni.
4. Riżervi oħra, inkluża r-riżerva ta' valur ġust.

*V. Qligh jew telf riportati*

*VI. Qligh jew telf għas-sena finanzjarja.*

## **B. Provvedimenti**

1. Provvedimenti għall-pensjonijiet u obbligi simili.
2. Provvedimenti għat-tassazzjoni.
3. Provvedimenti oħra.

## **C. Kredituri**

(Ammonti li jkunu dovuti u pagabbli fi żmien sena u ammonti li jkunu dovuti u pagabbli wara aktar minn sena għandhom jintwerew separatament għal kull entrata u għall-aggregat ta' dawk l-entrati.)

1. Self obligazzjonarju, li juri self konvertibbli separatament.
2. Ammonti dovuti lil istituzzjonijiet ta' kreditu.
3. Pagamenti riċevuti akkont ta' ordnijiet fejn ma jintwerewx separatament bħala tnaqqisi minn stokkijiet.

4. Kredituri kummerċjali.
5. Kambjali pagabbli.
6. Ammonti dovuti lil impriži affiljati.
7. Ammonti dovuti lil impriži li magħhom l-impriża tkun marbuta permezz ta' interessi ta' parteċipazzjoni.
8. Kredituri oħra inklużi l-*awtoritajiet* fiskali u s-sigurtà soċjali.
9. Akkumulazzjonijiet u introjtu differit (sakemm il-liġi nazzjonali ma tippredix li tali entrati għandhom jintwerew taħt D ).

#### **D. Akkumulazzjonijiet u introjtu differit**

(Sakemm il-liġi nazzjonali ma tippredix li tali entrati għandhom jintwerew taħt C (9) taħt 'Kredituri').

---

## ANNEX IV

### *Format Vertikali tal-karta tal-bilanċ previst fl-Artikolu 8a*

#### *A. Kapital sottoskritt mhux imhallas*

*li minnu ssejhet (kemm-il darba l-liġi nazzjonali ma jipprevedix li kapital imsejjah ghandu jintwera taht L, fejn f'dak il-każ, il-parti tal-kapital imsejha iżda ghad mhux imhallas ghandha tidher taht A jew taht D (II) (5).)*

#### *B. Spejjeż ta' formazzjoni*

*kif iddefinita mil-liġi nazzjonali, u safejn il-liġi nazzjonali tippermetti li dawn jidhru bhala assi. Il-liġi nazzjonali tista' wkoll tipprevedi li l-ispejjeż ta' formazzjoni ghandhom jintwerew bhala l-ewwel entrata taht 'Assi intangibbli'.*

#### *C. Assi fissi*

##### *I. Assi intangibbli*

- 1. Nefqa ghall-iżvilupp, safejn il-liġi nazzjonali tippermetti li dawn jintwerew bhala assi.*
- 2. Konċessjonijiet, privattivi, liċenzji, trade marks u drittijiet u assi simili, jekk kienu:*
  - (a) miksuba ghal korrispettiv ta' valur u m'hemmx l-obbligu li jintwerew taht C (I) (3); jew*
  - (b) maħluqa mill-impriża nnifisha, sa fejn il-liġi nazzjonali tippermetti li dawn jintwerew bhala assi.*

3. *Avvjament, fejn kien inkiseb ghal korrissettiv ta' valur.*

4. *Pagamenti akkont.*

## *II. Assi tangibbli*

1. *Art u bini.*

2. *Impjant u makkinarju.*

3. *Oggetti ohra li jaghmlu parti mill-proprjeta, ghodda u taghmir.*

4. *Pagamenti akkont u assi tangibbli fil-kors ta' kostruzzjoni.*

## *III. Assi finanzjarji*

1. *Ishma f'imprizi affiljati.*

2. *Self lil imprizi affiljati.*

3. *Interessi ta' parteċipazzjoni.*

4. *Self lil impriži li l-inpriża tkun konnessa magħhom minhabba interessi ta' parteċipazzjoni.*
5. *Investimenti miżmuma bhala assi fissi.*
6. *Self iehor.*

*D. Assi kurrenti*

*I. Stokkijiet*

1. *Materja prima u oġġetti ta' konsum.*
2. *Xogħol fl-idejn.*
3. *Oġġetti lesti u oġġetti għal rivendita.*
4. *Pagamenti akkont.*

## **II. Debituri**

*(L-ammonti li jkunnu dovuti u pagabbli wara aktar minn sena għandhom jintwerew separatament għal kull entrata.)*

1. *Debituri kummerċjali.*
2. *Ammonti dovuti minn impriži affiljati.*
3. *Ammonti dovuti minn impriži konnessi mal-kumpannija permezz ta' interessi ta' parteċipazzjoni.*
4. *Debituri oħrajn.*
5. *Kapital sottoskritt imsejjah iżda mhux imhallas (kemm-il darba l-liġi nazzjonali ma tidDisponix li kapital imsejjah għandu jidher bħala assi taħt A).*
6. *Prepagamenti u dhul akkumulat (kemm-il darba l-liġi nazzjonali ma tidDisponix li dawk l-entrati għandhom jidhru bħala assi taħt E).*



### ***III. Investimenti***

- 1. Ishma f'impriži affiljati.***
- 2. Ishma proprji (b'indikazzjoni tal-valur nominali tagħhom jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, il-valur tal-parità kontabilistika tagħhom), sa fejn il-liġi nazzjonali tippermetti li dawn jintwerew fil-karta tal-bilanċ.***
- 3. Investimenti ohra.***

### ***IV. Flus fil-bank u fl-idejn***

#### ***E. Prepagamenti u introjtu akkumulat***

***(Sakemm il-liġi nazzjonali ma tippredix li tali entrati għandhom jintwerew taht D (II) (6)).***

#### ***F. Kredituri: ammonti li jkunu dovuti u pagabbli fi żmien sena***

- 1. Self obligazzjonarju, li juri self konvertibbli separatament.***
- 2. Ammonti dovuti lil istituzzjonijiet ta' kreditu.***
- 3. Pagamenti riċevuti akkont ta' ordnijiet, fejn ma jintwerewx separatament bhala tnaqqisi minn stokkijiet.***

4. *Kredituri kummerċjali.*
5. *Kambjali pagabbli.*
6. *Ammonti dovuti lil impriži affiljati.*
7. *Ammonti dovuti lil impriži li l-kumpannija għandha konnessjoni magħhom minhabba ta' interessi ta' parteċipazzjoni.*
8. *Kredituri ohra inklużi l-awtoritajiet fiskali u s-sigurtà soċjali.*
9. *Akkumulazzjonijiet u introjtu differit (sakemm il-liġi nazzjonali ma tipprevedix li tali entrati għandhom jintwerew taht K).*

*G. Assi/passivi netti kurrenti*

*(B'kont meħud tal-prepagamenti u l-introjtu akkumulat meta jintwerew taht E u akkumulazzjonijiet u introjtu differit meta jintwerew taht K).*

*H. L-assi totali nieqes passivi kurrenti*

***I. Kredituri: ammonti li jkunu dovuti u pagabbli wara aktar minn sena***

1. ***Self obbligazzjonarju, li juri self konvertibbli separatament.***
2. ***Ammonti dovuti lil istituzzjonijiet ta' kreditu.***
3. ***Pagamenti riċevuti akkont ta' ordnijiet fejn ma jintwerewx separatament bhala tnaqqisi minn stokkijiet.***
4. ***Kredituri kummerċjali.***
5. ***Kambjali pagabbli.***
6. ***Ammonti dovuti lil impriži affiljati.***
7. ***Ammonti dovuti lil impriži li l-kumpannija għandha konnessjoni magħhom minhabba ta' interessi ta' parteċipazzjoni.***
8. ***Kredituri ohra inkluži l-awtoritajiet fiskali u s-sigurtà soċjali.***
9. ***Akkumulazzjonijiet u introjtu differit (sakemm il-liġi nazzjonali ma tipprevedix li tali entrati għandhom jintwerew taht K)***

***J. Provvedimenti***

- 1. Provvedimenti għall-pensjonijiet u obbligi simili.***
- 2. Provvedimenti għat-tassazzjoni.***
- 3. Provvedimenti oħra.***

***K. Akkumulazzjonijiet u introjtu differit***

***(Sakemm il-liġi nazzjonali ma tipprevedix li tali entrati għandhom jintwerew taht F (9) jew I (9) jew it-tnejn).***

***L. Kapital u riżervi***

***I. Kapital sottoskritt***

***(Sakemm il-liġi nazzjonali ma tipprevedix li l-kapital imsejjah għandu jintwera taht din l-entrata, fejn f'dak il-każ l-ammonti tal-kapital sottoskritt u mhallas għandhom jintwerew separatament).***

**II. Kont tal-primjum fuq l-ishma**

**III. Riżerva għar-rivalutazzjoni**

**IV. Riżervi**

1. **Riżerva legali, sa fejn il-liġi nazzjonali tirkjedi tali riżerva.**
2. **Riserva għall-azzjonijiet proprji, sa fejn il-liġi nazzjonali tirkjedi tali riżerva, bla hsara għall-punt (b) tal-Artikolu 24(1) tad-Direttiva 2012/30/UE.**
3. **Riżervi previsti mill-artikoli ta' assoċjazzjoni.**
4. **Riżervi oħra, inkluż ir-riserva ta' valur ġust.**

**V. Qligh jew telf riportati**

**VI. Qligh jew telf għas-sena finanzjarja**

## ANNEX V

Format tal-kont tal-qligħ u t-telf skont in-natura tal-ispiza, previst fl-Artikolu 12

1. Fatturat nett.
2. Varjazzjoni fl-istokkijiet ta' oġġetti lesti u ta' xogħol fl-idejn.
3. Xogħol li sar mill-impriza għall-iskopijiet proprji u kapitalizzat.
4. Introjtu iehor mill-operat.

5. (a) Materja prima u oġġetti ta' konsum.  
(b) Spejjeż esterni oħra.
6. Spejjeż għall-persunal:
  - (a) pagi u salarji;
  - (b) spejjeż għas-sigurtà soċjali, b'indikazzjoni separata ta' dawk li għandhom x'jaqsmu ma' pensjonijiet.
7. (a) Aġġustamenti ta' valur dwar *spejjeż ta' formazzjoni u* ta' assi fissi tangibbli u mhux tangibbli.  
(b) Aġġustamenti ta' valur dwar attiv kurrenti, sa fejn huma iżjed mill-ammont ta' aġġustamenti ta' valur li huma normali fl-impriża konċernata.
8. Spejjeż oħra tal-operat.
9. Introjtu minn interessi ta' parteċipazzjoni, b'indikazzjoni separata ta' dak derivat minn impriži affiljati.
10. Introjtu minn investimenti oħra u self li jiffurmaw parti mill-assi fissi, b'indikazzjoni separata ta' dak derivat minn impriži affiljati.

11. Imghax iehor riċevibbli u introjtu simili, b'indikazzjoni separata ta' dak derivat minn imprizi affiljati.
12. Aġġustamenti fil-valur fir-rigward ta' assi finanzjarji u ta' investimenti miżmuma bħala assi kurrenti.
13. Imghax pagabbli u spejjeż simili, b'indikazzjoni separata tal-ammonti pagabbli lil imprizi affiljati.
14. Taxxa fuq il-qliġ jew it-telf.
15. Qliġ jew telf wara t-tassazzjoni.
16. Taxxi oħra li ma jidhrux taħt l-entrati 1 sa 15.
17. Qliġ jew telf għas-sena finanzjarja.



## ANNEX VI

Format tal-kont tal-qligh u t-telf skont il-funzjoni tal-ispiza, previst fl-Artikolu 12

1. Fatturat nett.
2. Spiza tal-bejgh (inkluzi l-aġġustamenti fil-valur).
3. Qligh jew telf gross.
4. Spejjeż ta' distribuzzjoni (inkluzi l-aġġustamenti fil-valur).
5. Spejjeż amministrattivi (inkluzi l-aġġustamenti fil-valur).
6. Introjtu ieħor mill-operat.
7. Introjtu minn interessi ta' parteċipazzjoni, b'indikazzjoni separata ta' dak derivat minn imprizi affiljati.

8. Introjtu minn investimenti oħra u self li jiffurmaw parti mill-assi fissi, b'indikazzjoni separata ta' dak derivat minn imprizi affiljati.
  9. Imgħax ieħor riċevibbli u introjtu simili b'indikazzjoni separata ta' dak derivat minn imprizi affiljati.
  10. Aġġustamenti fil-valur fir-rigward ta' assi finanzjarji u ta' investimenti miżmuma bħala assi kurrenti.
  11. Imgħax pagabbli u spejjeż simili, b'indikazzjoni separata tal-ammonti pagabbli lil imprizi affiljati.
  12. Taxxa fuq il-qligħ jew it-telf.
  13. Qligħ jew telf wara t-tassazzjoni.
  14. Taxxi oħra li ma jidhrux taħt l-entrati 1 sa 13.
  15. Qligħ jew telf għas-sena finanzjarja.
-

ANNEX VII

*TABELLA TA' KORRELAZZJONI<sup>22</sup>*

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
Artikolu 1 (1), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu	-	Artikolu 1(a)
Artikolu 1(1), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel sas-sebgha u ghoxrin inciz	-	Anness I
Artikolu 1(1), it-tieni subparagrafu	-	Artikolu 1(b)
Artikolu 1(1), it-tieni subparagrafu, il-punti (a) sa (aa)	-	Anness II
Artikolu 1 (1), it-tielet subparagrafu	-	Artikolu 1(c)
Artikolu 1(2)	-	-

<sup>22</sup> *It-tabella ta' korrelazzjoni ghandha tigi agġornata mill-Kummissjoni.*

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	Artikolu 4(1)
Artikolu 2(1)		
Artikolu 2(2)	-	Artikolu 4(2)
Artikolu 2(3)	-	Artikolu 4(3)
Artikolu 2(4)	-	Artikolu 4(3)
Artikolu 2(5)	-	Artikolu 4(4)
Artikolu 2(6)	-	Artikolu 4(5)
Artikolu 3	-	Artikolu 8(1)
Artikolu 4(1)	-	Artikolu 8(2)
Artikolu 4(2)	-	Artikolu 8(3)
Artikolu 4(3)	-	-
Artikolu 4(4)	-	Artikolu 8(4)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	-
Artikolu 4(5)		
Artikolu 4(6)	-	Artikolu 5(1)(h)
Artikolu 5	-	-
Artikolu 6	-	Artikolu 8(5)
Artikolu 7	-	Artikolu 5(g)
Artikolu 8	-	-
Artikolu 9(A)	-	Artikolu 9(A)
Artikolu 9(B)	-	-
Artikolu 9(C)	-	Artikolu 9(B)
Artikolu 9(D)	-	Artikolu 9(C)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	Artikolu 9(D)
Artikolu 9(E)		
Artikolu 9(F)	-	-
<i>Passivi</i>	-	<i>Kapital, riżervi u passivi</i>
Artikolu 9(A)		Artikolu 9(A)
Artikolu 9(B)	-	Artikolu 9(B)
Artikolu 9(C)	-	Artikolu 9(C)
Artikolu 9(D)	-	Artikolu 9(D)
Artikolu 9(E)	-	-
Artikolu 10	-	-
Artikolu 10a	-	Artikolu 10

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	Artikolu 3(1) u Artikolu 16(1)
Artikolu 11, l-ewwel subparagrafu		
u 11, it-tieni subparagrafu	-	-
u 11, it-tielet subparagrafu	-	Artikolu 3(7)
Artikolu 12(1)	-	Artikolu 3(8)
Artikolu 12(2)	-	-
Artikolu 12(3)	-	Artikolu 3(9)
Artikolu 13(1)	-	Artikolu 11(1)
Artikolu 13(2)	-	Artikolu 11(2)
Artikolu 14	-	Artikolu 17(1), punt (d)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
Artikolu 15(1)	-	Artikolu 11(3)
Artikolu 15(2)	-	Artikolu 2(4)
Artikolu 15(3), punt (a)	-	Artikolu 18(1), punt (a)
Artikolu 15(3), punt (b)	-	-
Artikolu 15(3), punt (c)	-	Artikolu 18(1), punt (a)(i)
Artikolu 15(4)	-	-
Artikolu 16	-	Artikolu 11(4)
Artikolu 17	-	Artikolu 2(2)
Artikolu 18	-	-
Artikolu 19	-	Artikolu 2(8)
Artikolu 20(1)	-	Artikolu 11(11), l-ewwel subparagrafu



Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
Artikolu 20(2)	-	Artikolu 11(11), it-tieni subparagrafu
Artikolu 20(3)	-	-
Artikolu 21	-	-
Artikolu 22, l-ewwel subparagrafu	-	Artikolu 12(1)
Artikolu 22, it-tieni subparagrafu	-	Artikolu 12(2)
Artikolu 23, punti 1 sa 15	-	Artikolu 13, punti 1 sa 15
Artikolu 23, punti 16 sa 19	-	-
Artikolu 23, punti 20 u 21	-	Artikolu 13, punti 16 u 17

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	-
Artikolu 24		
Artikolu 25, punti 1 sa 13	-	Artikolu 14, punti 1 sa 13
Artikolu 25, punti 14 sa 17	-	-
Artikolu 25, punti 18 u 19	-	Artikolu 14, punti 14 u 15
Artikolu 26	-	-
Artikolu 27, l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu	-	Artikolu 3(2)
Artikolu 27, l-ewwel subparagrafu, il-punti (a) u (c)	-	Artikolu 16(2), punti (a) u (b)
Artikolu 27, l-ewwel subparagrafu, punti (b) u (d)	-	-

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	Artikolu 3(7)
u 27, it-tieni subparagrafu		
Artikolu 28	-	Artikolu 2(5)
Artikolu 29	-	-
Artikolu 30	-	-
Artikolu 31(1)	-	Artikolu 5(1), kliem tal-bidu u punti (a) sa (f)
Artikolu 31(1a)	-	Artikolu 5(2)
Artikolu 31(2)	-	Artikolu 5(3)
Artikolu 32	-	Artikolu 5(1), punt (i)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	Artikolu 6(1)
olu 33(1), kliem tal-bidu		
u 33(1)(a) u (b), u t-tieni u t-tielet subparagrafi	-	-
Artikolu 33(1)(c)	-	Artikolu 6(1)
kolu 33(2)(a), l-ewwel subparagrafu, u Artikolu 33(2)(b), (c) u (d)	-	Artikolu 6(2)
Artikolu 33(2)(a), it-tieni subparagrafu	-	Artikolu 17(1), punt (b)
Artikolu 33(3)	-	Artikolu 6(3)
Artikolu 33(4)	-	Artikolu 17(1), punt (b), l-aħħar sentenza
Artikolu 33(5)	-	-
Artikolu 34	-	-

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
Artikolu 35(1)(a)	-	Artikolu 5(1), punt (i)
Artikolu 35(1)(b) u (c)	-	Artikolu 11(5)
Artikolu 35(1)(d)	-	Artikolu 18(1), punt (b)
Artikolu 35(2)	-	Artikolu 2(6)
Artikolu 35(3)	-	Artikolu 2(7)
Artikolu 35(4)	-	Artikolu 11(7) u Artikolu 18(1), punt (a)(vi)
Artikolu 36	-	-
Artikolu 37(1)	-	Artikolu 11(9)
Artikolu 37(2)	-	Artikolu 11(10)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	-
Artikolu 38		
Artikolu 39(1)(a)	-	Artikolu 5(1), punt (i)
Artikolu 39(1)(b)	-	Artikolu 11(6)
Artikolu 39(1)(c)	-	-
Artikolu 39(1)(d)	-	Artikolu 11(6)
Artikolu 39(1)(e)	-	Artikolu 18(1), punt (b)
Artikolu 39(2)	-	Artikolu 2(6)
Artikolu 40(1)	-	Artikolu 11(8)
Artikolu 40(2)	-	-
Artikolu 41	-	-

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	u 11(11), it-tielet subparagrafu
Artikolu 42, l-ewwel subparagrafu		
u 42, it-tieni subparagrafu	-	-
Artikolu 42a(1)	-	Artikolu 7(1), punt (a)
Artikolu 42a(2)	-	Artikolu 7(2)
Artikolu 42a(3)	-	Artikolu 7(3)
Artikolu 42a(4)	-	Artikolu 7(4)
Artikolu 42a(5)	-	Artikolu 7(5)
Artikolu 42a(5a)	-	Artikolu 7(6)
Artikolu 42b	-	Artikolu 7(7)
Artikolu 42c	-	Artikolu 7(8)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	Artikolu 17(1), punt (c)
Artikolu 42d		
Artikolu 42e	-	Artikolu 7(1), punt (b)
Artikolu 42f	-	Artikolu 7(9)
Artikolu 43(1), kliem tal-bidu	-	Artikolu 17(1), kliem tal-bidu
Artikolu 43(1), punt (1)	-	Artikolu 17(1), punt (a)
Artikolu 43(1), punt (2), l-ewwel subparagrafu	-	Artikolu 18(1), punt (h) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 43(1), punt (2), it-tieni subparagrafu	-	Artikolu 18(1), punt (l)
Artikolu 43(1), punt (3)	-	Artikolu 18(1), punt (h)
Artikolu 43(1), punt (4)	-	Artikolu 18(1), punt (j)
Artikolu 43(1), punt (5)	-	Artikolu 18(1), punt (k)



Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	Artikolu 17(1), punt (g)
Artikolu 43(1), punt (6)		
Artikolu 43(1), punt (7)	-	Artikolu 17(1), punt (d)
Artikolu 43(1), punt (7a)	-	Artikolu 17(1), punt (e)
Artikolu 43(1), punt (7b)	-	Artikolu 2(3) u Artikolu 17(1), punt (h)
Artikolu 43(1), punt (8)	-	Artikolu 19(1), punt (a)
Artikolu 43(1), punt (9)	-	Artikolu 18(1), punt (f)
Artikolu 43(1), punt (10)	-	-
Artikolu 43(1), punt (11)	-	Artikolu 18(1), punt (g)
Artikolu 43(1), punt (12)	-	Artikolu 18(1), punt (d) l-ewwel subparagrafu

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	Artikolu 18(1), punt (e)
Artikolu 43(1), punt (13)		
Artikolu 43(1), punt (14)(a)	-	Artikolu 18(1), punt (c)(i)
Artikolu 43(1), punt (14)(b)	-	Artikolu 18(1), punt (c)(ii)
Artikolu 43(1), punt (15)	-	Artikolu 19(1), punt (b)
Artikolu 43(2)	-	-
Artikolu 43(3)	-	Artikolu 18(1), punt (d) it-tieni subparagrafu
Artikolu 44	-	-
Artikolu 45(1)	-	Artikolu 18(1), punt (h) it-tieni subparagrafu
		Artikolu 28(2), punt (e)
Artikolu 45(2)	-	Artikolu 19(2)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	Artikolu 20
Artikolu 46		
Artikolu 46a	-	Artikolu 21
Artikolu 47(1) u (1a)	-	Artikolu 30(1) u (2)
Artikolu 47(2)	-	Artikolu 31(1)
Artikolu 47(3)	-	Artikolu 31(2)
Artikolu 48	-	Artikolu 32(1)
Artikolu 49	-	Artikolu 32(2)
Artikolu 50	-	Artikolu 18(1), punti (p) u (g)
Artikolu 50a	-	-
Artikolu 50b	-	Artikolu 33(1)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	Artikolu 33(2)
Artikolu 50c		
Artikolu 51(1)	-	Artikolu 34(1)
Artikolu 51(2)	-	-
Artikolu 51(3)	-	-
Artikolu 51a	-	Artikolu 35(1) u (2)
Artikolu 52	-	-
Artikolu 53(2)	-	Artikolu 3(10)
Artikolu 53a	-	Artikolu 46
Artikolu 55	-	-
Artikolu 56(1)	-	-

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	Artikolu 18(1), punti (m), (n) u (o)
Artikolu 56(2)		
Artikolu 57	-	Artikolu 43
Artikolu 57a	-	Artikolu 44
Artikolu 58	-	Artikolu 45
Artikolu 59(1)	-	Artikolu 8(6), punt (a)
Artikolu 59(2) sa (6), punt (a)	-	Artikolu 8(6), punt (a) u Artikolu 27
Artikolu 59(6), punti (b) u (c)	-	Artikolu 8(6), punti (b) u (c)
Artikolu 59(7) u (8)	-	Artikolu 8(6), punt (a) u Artikolu 27
Artikolu 59(9)	-	-

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
	-	-
Artikolu 60		
Artikolu 60a	-	Artikolu 47
Artikolu 61	-	Artikolu 18(2)
Artikolu 61a	-	-
Artikolu 62	-	Artikolu 51
-	Artikolu 1(1), punti (a), (b) u (c)	Artikolu 23(1), punti (a), (b) u (c)
-	Artikolu 1(1), punt (d)	Artikolu 23(1), punt (f)
-	Artikolu 1(2)	Artikolu 23(1), punti (d) u (e)
-	Artikolu 2(1),(2) u (3)	Artikolu 23(2), (3) u (4)
-	Artikolu 3(1)	Artikolu 23(5)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
-	Artikolu 3(2)	Artikolu 23(6)
-	Artikolu 4(1)	Artikolu 22
-	Artikolu 4(2)	Artikolu 24(3)
-	Artikolu 5	-
-	Artikolu 6(1)	Artikolu 24(2)
-	Artikolu 6(2)	Artikolu 3(6)
-	Artikolu 6(3) u (4)	-
-	Artikolu 7(1)	Artikolu 24(4)
-	Artikolu 7(2)	Artikolu 24(5)
-	Artikolu 7(3)	Artikolu 46
-	Artikolu 8	Artikolu 24(6)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
-	Artikolu 9(1)	Artikolu 24(7)
-	Artikolu 9(2)	-
-	Artikolu 10	Artikolu 24(8)
-	Artikolu 11	Artikolu 24(9)
-	Artikolu 12	Artikolu 23(7)
-	Artikolu 13(1), (2) u (2a)	-
-	Artikolu 13(3)	Artikolu 24(10)
-	Artikolu 15	-
-	Artikolu 16	Artikolu 4
-	Artikolu 17(1)	Artikolu 25(1)



Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
-	Artikolu 17(2)	-
-	Artikolu 18	Artikolu 25(2)
-	Artikolu 19	Artikolu 25(3)
-	Artikolu 20	-
-	Artikolu 21	Artikolu 25(4)
-	Artikolu 22	Artikolu 25(5)
-	Artikolu 23	Artikolu 25(6)
-	Artikolu 24	-
-	Artikolu 25(1)	Artikolu 5(1)(b)
-	Artikolu 25(2)	Artikolu 5(3)
-	Artikolu 26(1) sentenza tal-bidu	Artikolu 25(7)
-	Artikolu 26(1), punti (a),(b) u (c)	-

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
-	Artikolu 26(2) u (3)	-
-	Artikolu 27	Artikolu 25(8)
-	Artikolu 28	Artikolu 25(9)
-	Artikolu 29(1)	Artikolu 25(10)
-	Artikolu 29(2)	Artikolu 25(11)
-	Artikolu 29(3)	Artikolu 25(12)
-	Artikolu 29(4)	Artikolu 25(13)
-	Artikolu 29(5)	Artikolu 25(14)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
-	Artikolu 30	-
-	Artikolu 31	kolu 25(3), punt (c) l-aħħar sentenza
-	Artikolu 32(1) u (2)	Artikolu 26
-	Artikolu 32(3)	-
-	Artikolu 33(1), l-ewwel sentenza	Artikolu 27(1)
-	Artikolu 33(1), it-tieni sentenza	Artikolu 2(13)
-	Artikolu 33(2) sa (8)	Artikolu 27(2) sa (8)
-	Artikolu 33(9)	-
-	Artikolu 34, kliem tal-bidu u Artikolu 34(1), l-ewwel sentenza	Artikolu 17(1), punt a

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
-	kolu 34(1), it-tieni sentenza	-
-	Artikolu 34(2)	Artikolu 28(2), punt (a)
-	Artikolu 34(3), punt (a)	Artikolu 28(2), punt (b)
-	Artikolu 34(3), punt (b)	-
-	Artikolu 34(4)	Artikolu 28(2), punt (c)
-	Artikolu 34(5)	Artikolu 28(2), punt (d)
-	Artikolu 34(6)	Artikolu 17(1), punt (g)
-	Artikolu 34(7)	Artikolu 17(1), punt (d)
-	Artikolu 34(7a)	Artikolu 17(1), punt (e)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
-	Artikolu 34(7b)	Artikolu 17(1), punt (h)
-	Artikolu 34(8)	Artikolu 19(1), punt (a)
-	Artikolu 34(9), punt (a)	-
-	Artikolu 34(9), punt (b)	Artikolu 18(1), punt (d) u Artikolu 28(1), punt (b)
-	Artikolu 34(10) u (11)	-
-	Artikolu 34(12) u (13)	Artikolu 28(1), punt (c)
-	Artikolu 34(14)	Artikolu 17(1), punt (c)
-	Artikolu 17(1), punt (c)	Artikolu 18(1), punt (c)
-	Artikolu 34(16)	Artikolu 19(1), punt (b)
-	Artikolu 35(1)	Artikolu 28(2), punt (e)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
-	Artikolu 35(2)	-
-	Artikolu 36(1)	kolu 20(1) u Artikolu 29(1)
-	Artikolu 36(2), punti (a), (b) u (c)	kolu 20(2), punti (a), (b) u (c)
-	Artikolu 36(2), punt (d)	Artikolu 29(2), punt (a)
-	Artikolu 36(2), punt (e)	Artikolu 20(2), punt (f)
-	Artikolu 36(2), punt (f)	Artikolu 29(2), punt (b)
-	Artikolu 36(3)	Artikolu 29(3)
-	Artikolu 36a	Artikolu 33(2)
-	Artikolu 36b	Artikolu 33(3)

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
-	Artikolu 37(1)	Artikolu 34(2)
-	Artikolu 37(2)	Artikolu 35(1)
-	Artikolu 37(3)	Artikolu 35(2)
-	Artikolu 37(4)	Artikolu 35(3)
-	Artikolu 38(1)	u 30(1), l-ewwel subparagrafu u 30(3), l-ewwel subparagrafu
-	Artikolu 38(2)	ulu 30(1), it-tieni subparagrafu
-	Artikolu 38(3)	-
-	Artikolu 38(4)	ulu 30(3), it-tieni subparagrafu
-	Artikolu 38(5), (6) u (7)	-
-	Artikolu 38a	-
-	Artikolu 39	-
-	Artikolu 40	-

Direttiva 78/660/KEE	Direttiva 83/349/KEE	Direttiva preżenti
-	Artikolu 41(1)	Artikolu 2(12)
-	Artikolu 41(1a)	Artikolu 2(3)
-	Artikolu 41(2) sa (5)	-
-	Artikolu 42	-
-	Artikolu 43	-
-	Artikolu 44	-
-	Artikolu 45	-
-	Artikolu 46	-
-	Artikolu 47	-
-	Artikolu 48	Artikolu 47
-	Artikolu 49	-
-	Artikolu 50	-
-	Artikolu 50a	-
-	Artikolu 51	-

---

Or. en